

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 4 JUIN 1957.

Rapport de la Commission de la Justice, chargée d'examiner la proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code civil (L. 1^{er} Titre VII, Chapitre III) sur les enfants adultérins.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 4 JUNI 1957.

Verslag van de Commissie voor Justitie, belast met het onderzoek van het wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek (Boek I, Titel VII, Hoofdstuk III) betreffende de uit echtbreuk geboren kinderen.

Présents : MM. ROLIN, président; BRIOT, CAMBY, M^{me} CISELET, MM. CUSTERS, DE BAECK, DELMOTTE, DERBAIX, DUTERNE, LAGAE, LIGOT, NIHOUL, ORBAN, RONSE, M^{me} VANDERVELDE, MM. VAN REMOORTELT et CHOT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

But de la loi.

La présente proposition de loi a pour origine la proposition de Madame Ciselet qui, à l'instar de la nouvelle législation française s'assignait pour but de permettre la légitimation des enfants adultérins, nés plus de trois cents jours après la séparation de fait des époux, pour autant que le mariage existant au moment de leur conception, ait été légalement dissous et que ces enfants fussent reconnus par leurs père et mère.

M. Vermeylen avait été nommé rapporteur de cette proposition et avait déjà poussé l'étude de celle-ci fort loin. Ses travaux ont été une précieuse contribution à l'élaboration du présent rapport.

Les discussions auxquelles cette proposition de loi a donné lieu, les différents amendements qui ont été présentés, — tant par certains commissaires que par le Gouvernement — ont amené votre Commission à élargir considérablement l'objet de la proposition initiale. Il est en effet apparu nécessaire de revoir les termes des articles 313, 315, 331, 333, 335, 339, 342a et 344 du Code Civil qui donnaient lieu à des difficultés d'application, ou qui se trouvaient en opposition avec les dispositions de la présente proposition. Ces ajustements

R. A 4856.

Voir :

Document du Sénat :

11 (Session extraordinaire de 1954) : Proposition de loi.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Doel van de wet.

Dit wetsvoorstel vindt zijn oorsprong in het voorstel van Mevrouw Ciselet, dat naar het voorbeeld van de nieuwe Franse wetgeving tot doel had de wettiging mogelijk te maken van overspelige kinderen die meer dan driehonderd dagen na de feitelijke scheiding van de echtgenoten geboren zijn, voor zover het huwelijk dat bestond ten tijde van de verwekking, wettelijk ontbonden was en die kinderen door hun vader en moeder erkend waren.

De heer Vermeylen was als verslaggever van dit voorstel aangewezen en was met de studie er van reeds ver gevorderd. Zijn werk is een kostbare hulp geweest bij het opmaken van dit verslag.

De besprekingen waartoe dit wetsvoorstel aanleiding heeft gegeven, de verschillende amendementen, die zowel door sommige leden als door de Regering werden ingediend, hebben uw Commissie er toe gebracht de strekking van het aanvankelijke voorstel aanzienlijk te verruimen. Er bleek namelijk een herziening nodig van de artikelen 313, 315, 331, 333, 335, 339, 342a en 344 van het Burgerlijk Wetboek, waarvan de toepassing moeilijkheden opleverde of die in strijd waren met de bepalingen van dit voorstel. Bij de artikels, welke beaan-

R. A 4856.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

11 (Buitengewone zitting 1954) : Wetsvoorstel.

seront précisés à l'occasion de l'examen des articles. C'est ainsi que la proposition modifie ou adapte certains textes relatifs à la paternité, à la filiation et à l'adoption.

Le principe central reste néanmoins celui de la proposition originaire, tendant à permettre, dans des conditions bien déterminées, et sous le contrôle du Tribunal, la légitimation et la reconnaissance de certains enfants adultérins.

Eu égard aux controverses que cette proposition a soulevées et qui sont concrétisées dans la note de M. Orban, annexée au présent rapport, il n'est pas inutile de rappeler brièvement l'évolution du sort fait aux enfants adultérins au cours de l'histoire du Droit.

Le problème moral et social que pose le sort des enfants adultérins, n'est pas une préoccupation contemporaine. Ce problème est aussi vieux que le mariage et l'adultère et a préoccupé les hommes depuis que ceux-ci se sont donné des coutumes et des lois.

L'antinomie qui existe entre le souci de protéger la famille, d'une part, et de venir en aide à l'enfant innocent des fautes de ses parents, d'autre part, se retrouve dans toute l'histoire du droit. La prépondérance de l'un de ces soucis sur l'autre a suivi le flux et le reflux des conceptions morales, religieuses et sociales des différentes époques de l'histoire des sociétés humaines. Un trait reste pourtant commun à tous les systèmes : l'enfant légitime reste le premier dans la hiérarchie, l'enfant naturel suit et l'enfant adultérin ou incestueux est relégué en dernier lieu.

Le Droit romain rattachait l'enfant adultérin à la famille de sa mère et le mettait à cet égard sur le même pied que l'enfant légitime mais il n'avait aucun lien avec son père, d'où l'adage « il n'y a à Rome que des pères légitimes et des mères naturelles ». L'apparition du Droit impérial qui renforce la cellule familiale et du christianisme aggravent la situation des enfants adultérins. Justinien, qui accorde un droit d'aliment aux bâtards, le refuse aux enfants adultérins.

Le Droit canon se montra plus clément envers ces derniers, et leur accorda une action alimentaire contre leurs père et mère.

L'ancien Droit coutumier français fit de même, en adoptant le principe : « qui fait l'enfant le doit nourrir ».

Certaines coutumes donnaient même à l'adultérin un droit d'héritage sur les biens de sa mère décédant intestat.

Le Droit révolutionnaire est une période de flux, eu égard aux aspirations généreuses et égalitaires des doctrinaires de 1789. La loi du 12 Brumaire An II met sur le même pied enfants légitimes et naturels et fut bien près de réserver le même sort aux adultérins. Cambacérès en était partisan. Ils ne reçurent néanmoins que le droit à des aliments,

deling zal op deze aanpassing nader worden ingegaan. Zo wil het voorstel sommige teksten in verband met het vaderschap, de afstamming en de aanneming van kinderen wijzigen of aanpassen.

Het zwaartepunt blijft niettemin hetzelfde als in het oorspronkelijke wetsvoorstel, hetwelk er toe strekte, onder welbepaalde voorwaarden en onder het toezicht van de rechtbank, de wettiging en de erkenning van sommige overspelige kinderen mogelijk te maken.

Gelet op de strijd die dit voorstel heeft verwekt en die weergegeven is in de bij dit verslag gevoegde nota van de h. Orban, is het niet zonder nut een beknopt overzicht te geven van de evolutie van het lot dat aan de overspelige kinderen in de loop van de rechtsgeschiedenis werd toebedeeld.

Het zedelijk en maatschappelijk vraagstuk van de overspelige kinderen is niet eigen aan onze tijd. Het is zo oud als huwelijk en overspel zelf en het heeft de aandacht getrokken zodra de mensen gewoonten en wetten zijn gaan aannemen.

De tegenstelling tussen het streven om het gezin te beschermen enerzijds, en hulp te bieden aan het kind, dat geen schuld heeft aan de misstap van zijn ouders, anderzijds, is in de gehele geschiedenis van het recht terug te vinden. Het overwicht van de ene strekking over de andere volgde steeds de stroom van de zedelijke, godsdienstige en maatschappelijke opvattingen in de verschillende tijdperken van de geschiedenis der samenleving. Doch alle systemen hebben één trek gemeen : het wettelijk kind blijft de eerste plaats bekleden, daarna komt het natuurlijk kind, en het overspelige of bloedschennige kind krijgt de laatste plaats.

Het Romeinse Recht verbond het overspelige kind aan de familie van zijn moeder en plaatste het op dezelfde voet als het wettelijk kind, doch het had geen enkele band met zijn vader ; vandaar de spreuk : « Er zijn te Rome slechts wettige vaders en natuurlijke moeders ». De opkomst van het Keizerlijk Recht, dat het gezin versterkte, en van het christendom verergert de toestand van de overspelige kinderen. Justinianus kent een onderhoudsrecht toe aan de bastaarden, doch ontzegt dit aan de overspelige kinderen.

Het Canoniek Recht toonde zich inschikkelijker voor deze laatsten en verleende hun een onderhoudsvordering tegen hun vader en moeder.

Dit gold ook in het oude Franse Gewoonterecht, op grond van het beginsel : « Die het kind maakt, moet het voeden ».

Krachtens sommige gewoonten konden de overspelige kinderen zelfs van hun moeder erven, wanneer deze intestaat was overleden.

Tijdens de revolutie gaat het getij weer keren, als gevolg van het edelmoedig streven naar gelijkheid dat de doctrinair van 1789 bezielde. De wet van 12 Brumaire, Jaar II, plaatst de wettige en de natuurlijke kinderen op gelijke voet en was er na aan toe hetzelfde te doen voor de overspelige kinderen. Cambacérès was er voorstander van.

représentant le tiers de ce qu'ils auraient obtenu s'ils avaient été légitimes

Le droit impérial napoléonien, semblable au droit impérial romain, rompt avec les traditions libérales des régimes antérieurs. C'est le reflux. Comme Justinien, le Code Napoléon ignore les enfants adultérins.

Les progrès des tendances libérales et sociales, qui s'épanouissent dans le courant des XIX^e et XX^e siècles attirent à nouveau la sollicitude des législateurs sur le sort des enfants non légitimes. La condition des enfants naturels est nettement améliorée. Le jour où la loi autorise le divorce et le remariage des époux complices, le problème des enfants adultérins se pose à nouveau avec plus de force. Si les parents coupables peuvent réparer leurs fautes, pourquoi les enfants innocents, fruits de celles-ci, devraient-ils demeurer les seules victimes ? Il apparut donc logique à des esprits progressistes, toujours plus nombreux, de permettre aux nouveaux ménages de légitimer les enfants nés de leurs œuvres. C'est ce souci qui donna naissance en France aux lois du 7 novembre 1907, du 30 décembre 1915 et du 14 septembre 1941 (Décret-Loi dit du « jardinier »).

Ces lois donnèrent lieu à des discussions passionnées, où s'affrontèrent les opinions généreuses et progressistes et celles des conservateurs qui entendaient défendre à la lettre l'imprescriptible devoir de fidélité des époux. Hier comme aujourd'hui, la légitimation des enfants adultérins apparaît à certains non seulement comme un outrage à la famille légale mais comme une sorte d'invitation, voire même de prime, à l'adultère et au divorce.

Le droit soviétique a suivi le même balancement que le droit révolutionnaire français. A une période égalitaire, a succédé une réaction de protection de la famille, qui a dégradé les avantages primitivement consentis aux enfants adultérins.

L'auteur de la proposition rencontre l'argumentation du camp conservateur. Madame Ciselet fait justement remarquer que lorsqu'un enfant naît plus de trois cents jours après la séparation des époux, pour cause de procédure en divorce ou de séparation de corps, sa naissance ne peut être considérée comme la cause de la procédure en cours mais au contraire comme la conséquence d'une procédure déjà entamée. Si donc la légitimation, dans ces conditions restreintes, ne peut apparaître comme un encouragement au divorce, rien n'empêche de se pencher avec plus de sollicitude sur le sort de l'enfant innocent, né de la faute de ses parents.

Madame Ciselet, tirant les conclusions de l'histoire du Droit et du droit moderne comparé, constate avec raison que si, dans une législation ignorant le

Maar zij kregen slechts recht op onderhoud, ten belope van een derde van wat zij als wettige kinderen zouden hebben ontvangen.

Evenals het Romeinse keizerlijke recht breekt het keizerlijke recht onder Napoleon met de liberale traditie van de vorige regimes. Het is weer laagtij. Evenmin als Justinianus kent de « Code Napoléon » de overspelige kinderen.

De vooruitgang van de liberale en sociale denkbeelden, die in de loop van de XIX^e en XX^e eeuw voorgoed doorbreken, brengt mede dat de wetgevers opnieuw het lot van de onwettige kinderen ter harte gaan nemen. De toestand van de natuurlijke kinderen wordt aanmerkelijk verbeterd. Maar toen de wet de echtscheiding en het huwelijk tussen medeplichtige echtgenoten toeliet, trad het probleem van de overspelige kinderen opnieuw scherp naar voren. Waarom zouden, als de schuldige ouders hun misstap kunnen goedmaken, de onschuldige kinderen, die de vrucht van die misstap zijn, er nog alleen het slachtoffer van moeten blijven ? De steeds talrijker wordende vooruitstrevenden achtten het derhalve logisch dat de echtgenoten in het nieuwe gezin de uit hun gemeenschap gesproten kinderen konden wettigen. Deze zorg gaf in Frankrijk het ontstaan aan de wetten van 7 November 1907, 30 December 1915 en 14 September 1941 (Wets-decreet « du jardinier » genoemd).

Deze wetten gaven aanleiding tot heftige discussies waarbij de edelmoedige en vooruitstrevende denkbeelden in botsing kwamen met de opvattingen van de behoudsgezinden, die de onvoorwaardelijke huwelijkstrouw naar de letter verdedigden. Toen zoals nu beschouwden sommigen de wettiging van de overspelige kinderen niet alleen als een smaad voor het wettige gezin maar als een soort van aanmoediging en zelfs als een premie voor overspel en echtscheiding.

In Sowjet-Rusland heeft het recht dezelfde dèining ondergaan als het Franse Revolutionaire recht. Op een periode waarin naar gelijkheid werd gestreefd volgde een reactie tot bescherming van het gezin, waarbij de voordelen die aanvankelijk aan de overspelige kinderen waren verleend, gedeeltelijk teruggenomen werden.

De indiener van het voorstel weerlegt op afdoende wijze de argumenten van het behoudsgezinde kamp. Mevrouw Ciselet merkt terecht op dat wanneer een kind wordt geboren meer dan 300 dagen nadat de echtgenoten als gevolg van een echtscheidingsgeding of scheiding van tafel en bed niet meer samenleven, de geboorte niet kan worden beschouwd als de oorzaak van het aanhangige geding, maar integendeel het gevolg is van een geding dat reeds aan de gang is. Indien de wettiging dus, onder deze beperkte voorwaarden, niet meer kan worden aangezien als een aanmoediging tot echtscheiding, kan men zich met meer zorg neerbuigen over het onschuldige kind dat uit de misstap van zijn ouders is geboren.

Uit de rechtsgeschiedenis en uit een vergelijkende studie van het moderne recht trekt Mevrouw Ciselet met reden het besluit dat, indien de rechten

divorce, les droits de l'enfant adultérin pouvaient être niés en vertu des intérêts de la famille légitime, il ne saurait plus en être de même aujourd'hui. Cette rigueur ne se justifie plus, du moment où la loi autorise le divorce, permet le remariage des époux adultères et autorise l'adoption de l'enfant adultérin.

A la lumière de ces principes, il apparaît que la proposition est spécialement heureuse en ce qui concerne les enfants adultérins dans le chef de leur mère et qui ont été désavoués par leur père légitime. Le droit actuel fait à ceux-ci une situation infiniment plus précaire que celle consentie aux enfants naturels simples. La sévérité actuelle de la loi permet bien plus souvent aux parents de l'adultérin de se désintéresser de son sort que de lui donner un statut régulier.

La proposition incitera les parents naturels à légitimer leurs enfants adultérins, bien plus encore que s'il s'agissait d'enfants naturels simples dont le sort est moins malheureux. Cette solution paraît donc moralement et socialement plus défendable qu'une situation juridique où les enfants innocents sont d'autant plus réprouvés et dénués de droits que leurs parents ont été coupables.

Un Membre de la Commission a fort judicieusement remarqué que les enfants adultérins visés par la proposition, sont le fruit d'un adultère de caractère spécial, et qu'il a qualifié d'adultère technique. En effet, l'adultère générateur de la conception se commet, dans le cas envisagé, à un moment où les époux sont séparés, où ils plaident pour obtenir soit la rupture du lien conjugal soit la cessation de la vie en commun. Les liens moraux et affectifs qui doivent unir les époux sont donc, en l'espèce, d'ores et déjà irrémédiablement brisés. Dans ces conditions, l'adultère ne constitue plus une tromperie ou une trahison mais plutôt une anticipation sur la rupture du lien conjugal. Le fait précède la conclusion de la procédure.

C'est dans cet esprit, et au premier chef pour éviter la prime à la trahison de l'époux adultère, que votre Commission a écarté du bénéfice de la loi les enfants adultérins qui ne pouvaient se réclamer que de l'impossibilité physique de la cohabitation de leurs parents. Par exemple, le mari est seul en Afrique. Il apprend, après deux ans d'absence, que sa femme a accouché en Belgique. Il désavoue l'enfant et obtient le divorce. Ici, l'adultère de la femme garde son caractère d'outrage et de trahison; cet enfant ne pourra être légitimé.

Rappelons que la proposition de M^{me} Ciselet tendait à permettre la légitimation des enfants adultérins nés plus de 300 jours après la séparation de fait des époux, qu'il y ait procédure ou non. Pour les raisons qui ont été exposées plus haut, votre Commission n'a retenu que la seule impossibilité morale de cohabiter. Pour entourer cette légitimation des garanties nécessaires, le Tribunal restera néanmoins juge de l'autoriser ou de la refuser.

van het overspelige kind wegens de belangen van het wettige gezin konden worden genegeerd toen de wet de echtscheiding niet kende, dit thans niet meer het geval mag zijn. Zodra de wet de echtscheiding toelaat, het huwelijk tussen overspelige echtgenoten duldt en bepaalt dat een overspelig kind kan worden aangenomen, is zulk een strengheid niet meer gerechtvaardigd.

In het licht van deze beginselen is het voorstel bijzonder gelukkig te noemen wat betreft de overspelige kinderen *a matre* die door hun wettige vader zijn ontkend. Thans bevinden deze zich in een oneindig veel nadeliger positie dan de gewone natuurlijke kinderen, want de wet is zo streng dat de ouders van een overspelig kind het zeer dikwijls gemakkelijker aan zijn lot kunnen overlaten, dan het van een regelmatige status te voorzien.

Het voorstel zal de natuurlijke ouders aanzetten om hun overspelige kinderen te wettigen, meer nog dan indien het om gewone natuurlijke kinderen ging wier lot minder beklagenswaard is. Deze oplossing schijnt dus zedelijk en maatschappelijk beter te verdedigen te zijn dan een rechtstoestand waarin de onschuldige kinderen des te meer uitgestoten worden en minder rechten bezitten, naarmate hun ouders schuldiger zijn.

Een lid heeft zeer gevat opgemerkt dat de in het voorstel bedoelde overspelige kinderen de vrucht zijn van een bijzonder overspel, dat hij technisch overspel noemde. Immers wordt het overspel dat tot verwekking leidt, in dit geval bedreven wanneer de echtgenoten reeds gescheiden leven en procederen hetzij om de verbreking van het huwelijk te bekomen hetzij om aan het leven in gemeenschap een einde te maken. De morele banden en de gevoelsbanden die de echtgenoten moeten samenhouden, zijn dus in dit geval reeds onherroepelijk verbroken. Aldus gezien is het overspel geen bedrog of verraad meer, maar eer een vooruitlopen op de verbreking van de huwelijksband. Het feit ligt vóór het einde van het geding.

Met dit doel voor ogen heeft uw Commissie, en wel in de eerste plaats om geen premie te stellen op het verraad van de overspelige echtgenoot, de wet ontoepasselijk verklaard voor overspelige kinderen die zich slechts kunnen beroepen op de natuurlijke onmogelijkheid van hun ouders om met elkaar gemeenschap te hebben. De man is bijvoorbeeld alleen naar Afrika vertrokken en verneemt na twee jaren afwezigheid dat zijn vrouw in België bevallen is. Hij ontkent het kind en bekomt echtscheiding. Hier behoudt het overspel van de vrouw het karakter van smaad en ontrouw; het kind zal dus niet gewettigd kunnen worden.

Het voorstel van Mevrouw Ciselet beoogde de wettiging mogelijk te maken van de overspelige kinderen die meer dan 300 dagen na de feitelijke scheiding van de echtgenoten zijn geboren, ongeacht of er al dan niet een geding aan de gang is. Om de reeds genoemde redenen heeft uw Commissie alleen het geval van morele onmogelijkheid om gemeenschap te hebben in aanmerking genomen. Om deze wettiging met de nodige waarborgen te

La sagesse et la compréhension de nos Tribunaux sont les plus sûrs garants de la moralité publique et de l'intérêt bien compris des enfants innocents. C'est la barrière efficace contre tous les abus.

Le mécanisme de la procédure sera précisé dans l'examen des articles.

L'article 9 enfin anticipe sur le projet de loi sur l'adoption et a pour but de faciliter l'adoption des enfants d'un ou des deux époux.

Historique des travaux de la Commission.

La note rédigée par Monsieur Orban contient dans son Chapitre II un exposé complet du cheminement et de l'évolution des textes principaux, au cours des travaux de votre Commission. Nous ne pouvons mieux faire que de vous y renvoyer.

Examen des articles.

L'intitulé.

L'intitulé primitif a été élargi, en substituant aux mots « sur les enfants adultérins » les mots « relatives à la paternité, à la filiation et à l'adoption. » Nous avons dit plus haut pourquoi il s'était révélé nécessaire d'élargir la matière traitée par la proposition : le titre original se trouvait donc trop étiqué.

Article 1.

Le nouvel article 313 ne diffère guère de celui actuellement en vigueur. Le nouveau texte se borne à substituer, pour le point de départ de l'impossibilité morale de cohabiter, à la décision judiciaire assignant aux époux plaideurs une résidence séparée, le procès-verbal de non-conciliation prévu par l'article 239 pour les procédures en divorce et en séparation de corps, ou à la convention notariée prévue par l'article 281 pour la procédure en divorce par consentement mutuel. La jurisprudence avait déjà statué en ce sens. Bien souvent en effet, les époux ne plaidaient pas sur les mesures provisoires qu'ils avaient eux-mêmes réglées à l'amiable. Le référé est une mesure facultative, qui n'est pas partie intégrante de la procédure en divorce ou en séparation de corps. La tentative de conciliation, elle, est un acte indispensable de ces procédures.

Remarquons en passant que le référé n'existe pas dans la procédure par consentement mutuel : les parties réglant obligatoirement les mesures provisoires dans la convention initiale.

omringen, oordeelt de rechtbank of zij toegestaan dan wel geweigerd dient te worden. De wijsheid en het begrip van onze rechtbanken zijn de zekerste waarborgen van de openbare zedelijkheid en van het goed begrepen belang van de onschuldige kinderen. Zij vormen een veilige dam tegen alle misbruiken.

Het raderwerk van de procedure zal in de artikels-gewijze behandeling worden uiteengelegd.

Artikel 9 ten slotte wil de aanneming van de kinderen van een of van beide echtgenoten vergemakkelijken en loopt dus vooruit op het desbetreffende ontwerp van wet.

Overzicht van het Commissiewerk.

In Hoofdstuk II van zijn nota geeft de h. Orban een volledig overzicht van de weg die de voornaamste teksten tijdens de commissievergaderingen over en weer hebben afgelegd en van de wijzigingen die zij hebben ondergaan. Wij kunnen niet beter doen dan ernaar te verwijzen.

Artikelsgewijze behandeling.

Het opschrift.

Het aanvankelijke opschrift werd verruimd door de woorden « betreffende de uit echtbreuk geboren kinderen » te vervangen door « betreffende het vaderschap, de afstamming en de aanneming van kinderen ». Wij hebben hierboven gezegd waarom het nodig was gebleken de in het voorstel behandelde stof uit te breiden : het oorspronkelijke opschrift was dan ook te beperkt.

Artikel 1.

Het nieuwe artikel 313 verschilt niet veel van het huidige. De nieuwe tekst bepaalt er zich toe als uitgangspunt voor de morele onmogelijkheid om gemeenschap te hebben, de gerechtelijke beslissing waarbij aan de echtgenoten een afzonderlijke verblijfplaats wordt toegewezen, te vervangen door het proces-verbaal van niet-verzoening bedoeld in artikel 239 voor de vorderingen tot echtscheiding en tot scheiding van tafel en bed, of de notariële overeenkomst bedoeld in artikel 281 voor de vordering tot echtscheiding door onderlinge toestemming. De rechtbanken hadden zich reeds in die zin uitgesproken. Immers, zeer dikwijls procedeerden de echtgenoten niet over de voorlopige maatregelen, welke zij zelf in der minne hadden geregeld. Het kort geding is een onverplichte maatregel, die geen eigenlijk deel uitmaakt van de rechtsvordering tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed. Doch de poging tot verzoening is een onmisbare handeling in die rechtspleging.

Terloops zij opgemerkt dat het kort geding niet bestaat in de rechtspleging door onderlinge toestemming : partijen zijn verplicht de voorlopige maatregelen in de aanvankelijke overeenkomst vast te stellen.

L'ancien article 313 ne couvrait donc qu'une partie des cas pour lesquels il a été édicté.

Ajoutons que, dans la dernière phrase le mot « réunion » signifie relation charnelle et « cohabitation », vivre sous le même toit.

Article 2.

L'ancien article 315 permettait aux officiers de l'état-civil d'inscrire comme légitime un enfant né au delà du trois-centième jour suivant la dissolution du mariage. Cette habitude fâcheuse, bien que logique quant à la lettre de l'article 315, obligeait l'ex-mari à une procédure de contestation de paternité. Souvent il ignorait soit la naissance soit l'inscription sous son nom de l'enfant et négligeait de le contester. A son décès, des enfants manifestement naturels pouvaient entrer en concours avec ses enfants légitimes. L'article 315 était donc un archaïsme aux effets néfastes.

La suppression par la loi du 15 mars 1954 de l'ancien article 315 laisse toutefois sans solution le statut de l'enfant né entre le 180^e et le 300^e jour suivant la dissolution du mariage.

Le premier alinéa de l'article 315 nouveau maintient à leur sujet la présomption de paternité inscrite à l'article 312. Il écarte aisément cette présomption si l'enfant est reconnu par un autre père ou légitimé. Le doute de paternité qui pèse sur cette période suspecte doit profiter à celui qui réclame cette paternité.

Le second alinéa est la conséquence du premier. Si la femme a pu se remarier entre le 180^e et le 300^e jour, c'est qu'elle a obtenu du Tribunal une abréviation du délai de viduité. Il n'y a donc plus, dans ce cas, danger de confusion des parts et tout plaide pour la paternité du nouvel époux. Au cas contraire, il reste toujours à celui-ci la possibilité de désavouer l'enfant, ce qui sera une éventualité plus théorique que réelle.

Article 3.

Cet article consacre le principe de la légitimation de certaines catégories d'enfants adultérins, prohibée par l'ancien article 331.

Le premier alinéa reproduit l'ancien article 331, en l'expurgeant de toute prohibition. Il importe de préciser le mécanisme de la légitimation d'un enfant naturel reconnu dans l'acte même de célébration du mariage. Lorsque les époux contractent mariage et ont tous deux légalement reconnu un enfant naturel, celui-ci est automatiquement légitimé par le mariage. Si l'enfant n'a pas été reconnu

Het oude artikel 313 dekte dus slechts een deel van de gevallen waarvoor het bedoeld was.

Hierbij komt nog dat, in de laatste volzin, de woorden « herenigd zijn geweest » op een vleselijke gemeenschap doelen en « samenwonen » betekent onder een zelfde dak leven.

Artikel 2.

Op grond van het oude artikel 315 konden de ambtenaren van de burgerlijke stand een na de driehonderdste dag volgende op de ontbinding van het huwelijk geboren kind als wettelijk inschrijven. Deze jammerlijke gewoonte, hoezeer ook in overeenstemming met de bewoordingen van artikel 315, verplichtte de gewezen echtgenoot een vordering tot betwisting van vaderschap in te stellen. Vaak was hetzij de geboorte van het kind, hetzij de inschrijving onder zijn naam hem niet bekend en verzuimde hij het te betwisten. Bij zijn overlijden konden kennelijk natuurlijke kinderen samen met zijn wettige kinderen optreden. Artikel 315 was dus een archaïsme met noodlottige gevolgen.

De wet van 15 Maart 1954 heeft het oude artikel 315 opgeheven, doch geen oplossing gebracht inzake de rechtstoestand van het kind dat geboren is tussen de 180^{ste} en de 300^{ste} dag na de ontbinding van het huwelijk.

Het eerste lid van het nieuwe artikel 315 handhaaft voor zulke kinderen het vermoeden van vaderschap dat neergelegd is in artikel 312. Doch dit vermoeden wordt gemakkelijk afgewezen indien het kind door een andere vader erkend of gewettigd is. De twijfel omtrent het vaderschap, die op dat verdachte tijdperk weegt, moet ten goede komen aan degene die het vaderschap opeist.

Het tweede lid is het gevolg van het eerste. Heeft de vrouw kunnen hertrouwen tussen de 180^{ste} en de 300^{ste} dag, dan is het omdat zij van de rechtbank een verkorting van de termijn om te hertrouwen heeft verkregen. In dat geval is er dus geen gevaar meer voor bloedvermenging en pleit alles voor het vaderschap van de nieuwe echtgenoot. In het tegenovergestelde geval heeft deze nog steeds de mogelijkheid het kind te ontkennen, wat in de werkelijkheid wel niet vaak zal voorkomen.

Artikel 3.

Dit artikel aanvaardt in beginsel de wettiging van sommige categorieën van overspelige kinderen, die door het vroegere artikel 331 was verboden.

Het eerste lid is het oude artikel 331, echter zonder verbodsbepaling. Over de wijze van wettiging van een natuurlijk kind, erkend in de akte van voltrekking van het huwelijk moeten wij even uitweiden. Wanneer de echtgenoten in het huwelijk treden en beiden een natuurlijk kind wettelijk hebben erkend, wordt dit automatisch gewettigd door het huwelijk. Is het kind niet van tevoren

préalablement, les époux pourront le reconnaître dans l'acte de mariage et la légitimation s'ensuivra *ipso facto*. Cette reconnaissance simultanée au mariage peut se faire par un acte indépendant, qui précède fût-ce même immédiatement l'acte de mariage. On évite ainsi que figure dans les extraits d'acte de mariage, dont les époux auront besoin par la suite, le rappel de la naissance irrégulière de leur enfant. On évite en même temps au cours de la cérémonie la publicité de cette anomalie : l'acte de reconnaissance pouvant être dressé dans un local séparé de la salle des mariages.

Si les époux négligent cette procédure, ils pourront réparer cette omission en utilisant la faculté qui leur est accordée à l'article 4 de la présente proposition.

L'alinéa 2 maintient la prohibition de légitimation pour les enfants incestueux. Il admet ensuite la possibilité de légitimer un enfant adultérin dans des limites bien précises. Il faut nécessairement que les anciens époux aient plaidé en divorce ou en séparation de corps ou aient entamé une procédure en divorce par consentement mutuel, condition indispensable pour faire courir la période d'impossibilité morale de cohabiter à partir des actes de procédure prévus aux articles 239 et 281. C'est donc une condition *sine qua non*.

Pourquoi vise-t-on la séparation de corps, qui n'entraîne pas la rupture du lien conjugal ? Elle est visée pour le cas où le lien conjugal serait brisé ultérieurement à la procédure, soit par décès, soit par une autre procédure, alors que l'enfant adultérin aurait été conçu plus de trois cents jours suivant la tentative de conciliation de l'action en séparation de corps.

Le Tribunal restera le souverain juge de l'opportunité de cette légitimation. Il devra la refuser si l'enfant jouissait de la possession d'état d'enfant légitime; on ne peut en effet enlever au père un enfant qu'il traite comme le sien propre.

L'alinéa 4 détermine la compétence *ratione loci* et la procédure à suivre. Elle s'inspire par analogie de procédures similaires, par exemple celle visant l'abréviation du délai de viduité ou du délai visant le remariage des complices. Le texte assure enfin aux parties des délais raisonnables pour les recours éventuels. Le conjoint de l'époux coupable sera convoqué et entendu s'il se présente. Son abstention ne pourra faire obstacle à la procédure.

L'alinéa 5 coupe court à toutes discussions ultérieures sur la légitimité de l'enfant légitimé

erkend, dan zullen de echtgenoten het in de huwelijksakte kunnen erkennen, en volgt daaruit *ipso facto* wettiging. Deze erkenning bij het huwelijk kan plaatshebben in een afzonderlijke akte, die de huwelijksakte zelfs onmiddellijk mag voorafgaan. Hierdoor voorkomt men dat in de uittreksels uit de huwelijksakte, die de echtgenoten in het vervolg nodig zullen hebben, herinnerd wordt aan de onregelmatige geboorte van hun kind. Tevens vermijdt men dat tijdens de plechtigheid aan dat feit ruchtbareheid wordt gegeven : de akte van erkenning wordt immers in een andere plaats dan de trouwzaal opgemaakt.

Indien de echtgenoten deze procedure verwaarlozen, kunnen zij nog gebruik maken van de mogelijkheid die hun geboden wordt bij artikel 4 van dit wetsvoorstel.

Lid 2 handhaaft het verbod van wettiging voor bloedschennige kinderen. Het verleent vervolgens de mogelijkheid om een overspelig kind binnen welbepaalde perken te wettigen. Vereist is dat de gewezen echtgenoten geprocedeerd hebben voor echtscheiding of scheiding van tafel en bed of een procedure tot echtscheiding door onderlinge toestemming hebben ingesteld, zoniet kan de periode van moreel onmogelijke gemeenschap niet beginnen te lopen vanaf de procesakten bedoeld in de artikelen 239 en 281. Het is dus een *conditio sine qua non*.

Waarom betreft men daarbij de scheiding van tafel en bed, die de verbreking van de huwelijksband niet tot gevolg heeft ? Dit geschiedt voor het geval dat de huwelijksband na de procedure verbroken mocht worden, hetzij door overlijden, hetzij door een andere procedure, terwijl het overspelig kind meer dan driehonderd dagen na de poging tot verzoening bij de vordering tot scheiding van tafel en bed verwekt zou zijn.

De rechtbank oordeelt souverain over de wenselijkheid van die wettiging. Zij zal deze weigeren indien het kind de staat van wettig kind bezat; men kan immers een vader niet een kind ontnemen dat hij als het zijne behandelt.

Lid 4 bepaalt de bevoegdheid *ratione loci* en de te volgen procedure. Zij gaat analogisch uit van soortgelijke procedures, met name de procedure tot verkorting van de termijn van weduwschap en van de termijn voor het hertrouwen van de medeplichtigen. De tekst waarborgt aan partijen redelijke termijnen voor een eventueel beroep. De onschuldige echtgenoot zal opgeroepen worden en gehoord indien hij zich aanmeldt. Zijn onthouding kan de procedure niet belemmeren.

Lid 5 belet alle verdere discussies over de wettigheid van het kind dat door het huwelijk gewet-

par le mariage. Son état antérieur (légitime, naturel ou désavoué) disparaît définitivement.

Article 4.

Cet article permet à ceux qui ont omis de légitimer un enfant au moment de leur mariage, de faire prononcer cette légitimation après la célébration.

L'appréciation du Tribunal sera ici limitée à la simple vérification des conditions mises par la loi à la légitimation. Il s'agit donc d'une mission de contrôle lorsque l'enfant est déjà reconnu soit spontanément par ses parents, soit en vertu de l'article 6 de la proposition (art. 335 nouveau).

Exemple : les nouveaux époux avaient eu, avant de se marier, un enfant naturel simple qu'ils ont omis de faire légitimer par le mariage. Ils pourront le légitimer avec l'autorisation du Tribunal, dont la mission se limitera à un simple contrôle de l'existence des conditions légales. Si ces époux ont eu un enfant adultérin, ils pourront, après le mariage s'ils ont omis de le faire avant, solliciter du Tribunal l'autorisation de le reconnaître. Dans ce cas le Tribunal apprécie souverainement l'opportunité de la reconnaissance. Une fois reconnu, l'enfant adultérin devient naturel simple. Il peut alors être légitimé par la procédure de l'article 4.

Article 5.

Le nouvel article 333 adapte l'ancien aux nouvelles dispositions de la présente proposition. Comme la légitimation d'un enfant naturel peut intervenir après le mariage subséquent, l'ancien article 333 eut été restrictif et seuls les enfants légitimés par l'acte de mariage auraient bénéficié du statut d'enfants légitimes. Il y avait donc antinomie entre le nouvel article 331*bis* et l'ancien article 333. Le nouvel article fait non seulement allusion aux droits des enfants légitimés, mais aussi à leurs obligations, ce qui est un rappel opportun dans un temps où la revendication des droits fait trop souvent oublier l'existence des obligations.

Article 6.

Cet article est la réplique de l'alinéa 2 du nouvel article 331, mais en ce qui concerne la reconnaissance. Qui peut le plus peut le moins, et l'on ne voit pas pourquoi il serait interdit de reconnaître un enfant adultérin qui serait dans les conditions d'être légitimé sur le pied de l'article 3.

tigd is. Zijn vorige staat (wettig, natuurlijk of ontkend) is voorgoed opgeheven.

Artikel 4.

Dit artikel geeft aan degenen die bij hun huwelijk hebben verzuimd een kind te erkennen, de mogelijkheid om deze erkenning te doen uitspreken na de voltrekking.

Hier kan de rechtbank alleen nagaan of er voldaan is aan de voorwaarden die de wet stelt aan de wettiging. Het geldt hier dus een controle-opdracht ingeval het kind reeds door zijn ouders erkend is, hetzij spontaan, hetzij krachtens artikel 6 van het voorstel (nieuw art. 335).

Voorbeeld : De nieuwe echtgenoten hadden, vooraleer in de echt te treden, een gewoon natuurlijk kind, dat zij verzuimd hebben door het huwelijk te doen wettigen. Zij kunnen het wettigen met toestemming van de rechtbank, die alleen moet nazien of de wettelijke voorwaarden vervuld zijn. Hebben die echtgenoten een overspelig kind gehad, dan kunnen zij na het huwelijk, indien zij verzuimd hebben het vroeger te doen, aan de rechtbank toestemming vragen om het te erkennen. In dat geval oordeelt de rechtbank souverain of de erkenning al dan niet wenselijk is. Na de erkenning wordt het overspelig kind een gewoon natuurlijk kind. Het kan dan gewettigd worden volgens de procedure bepaald bij artikel 4.

Artikel 5.

Het nieuwe artikel 333 past het oude artikel aan de nieuwe bepalingen van dit voorstel aan. Daar de wettiging van een natuurlijk kind na een opvolgend huwelijk kan geschieden, zou het oud artikel 333 beperkend geweest zijn en zouden alleen de in de huwelijksakte gewettigde kinderen de status van wettige kinderen genoten hebben. Er was dus een tegenstrijdigheid tussen het nieuwe artikel 331*bis* en het oude artikel 333. Het nieuwe artikel maakt niet alleen gewag van de rechten van de gewettigde kinderen maar ook — zeer terecht — van hun verplichtingen, want in onze tijd eist men gemakkelijk rechten op, maar vergeet men al te vaak dat er ook plichten bestaan.

Artikel 6.

Dit artikel is de weergave van het tweede lid van het nieuwe artikel 331, maar wat de erkenning betreft. Wie het meerdere kan, kan ook het mindere, en men ziet niet in waarom een overspelig kind, dat aan de voorwaarden voldoet om op grond van artikel 3 gewettigd te worden, niet erkend zou mogen worden.

Si toutefois l'enfant adultérin n'a pas été désavoué par son père légitime, sans jouir pour autant de la possession d'état d'enfant légitime, le Tribunal qui statue, en l'espèce en toute souveraineté d'appréciation, hésitera, en faisant droit à la demande de reconnaissance de ses parents naturels, à rétrograder cet enfant au rang d'enfant naturel simple. Seul l'intérêt de l'enfant inspirera le Tribunal; il se pourrait en effet que, suivant l'exemple donné à la fin du commentaire de l'article 4, cette demande de reconnaissance ne soit que la première et nécessaire étape vers la légitimation.

Article 7.

Le nouvel alinéa de l'article 339 est destiné à pallier l'anarchie qu'engendrent les reconnaissances multiples d'un même enfant par des personnes du même sexe. Souvent même ces personnes ne pourraient manifestement pas avoir engendré l'enfant reconnu par elles. Certains, par exemple, reconnaissent plusieurs enfants déjà reconnus, dans l'espoir de se garantir dans l'avenir des actions alimentaires. La nouvelle disposition met fin à l'illogisme des reconnaissances multiples. Seule la première reconnaissance du père et de la mère produira ses effets.

Article 8.

Cet article reprend le texte de l'article 342a, en omettant d'une part les derniers mots : « soit la réclamation d'aliments prévue par l'article 340b », et d'autre part en les remplaçant par « mais seulement la réclamation d'aliments prévue à l'article 340b ».

Votre Commission s'était d'abord contentée de la seule omission susvisée; elle a estimé ensuite qu'il valait mieux préciser clairement par un texte que la créance alimentaire des enfants adultérins existait et était soumise aux mêmes conditions que celles requises pour les enfants naturels simples et énumérées par l'article 340b.

Cette action alimentaire au demeurant, avait déjà été admise par la jurisprudence; elle existait en principe puisque le Code civil, au Titre des Successions, article 762, reconnaît à l'enfant adultérin un droit d'aliment sous condition et *post mortem* à prélever dans la succession de leurs auteurs. Le nouveau texte légalise donc une heureuse jurisprudence.

Notre loi rejoint enfin ce qu'avait admis le droit canon et le droit antérieur au Code Napoléon. La loi française nous a précédé en autorisant cette action alimentaire par la loi du 15 juillet 1955.

Le texte ne laisse aucun doute sur les conditions, fins de non-recevoir et modes de preuves qui ont donné lieu, en France, à des controverses entre la doctrine et la jurisprudence (voir note Orban, Chapitre IV).

Indien evenwel het overspelig kind niet door zijn wettige vader is ontkend, zonder daarom da staat van wettig kind te genieten, zal de rechtbank die ten deze souverain oordeelt, aarzelen het terug te dringen tot de rang van een gewoon natuurlijk kind, wat het geval zou zijn indien zij de vraag tot erkenning van de natuurlijke ouders inwilligt. De rechtbank zal zich uitsluitend laten leiden door het belang van het kind; immers, zoals het voorbeeld aan het slot van de commentaar bij artikel 4 aantoonst, kan deze vraag tot erkenning de eerste noodzakelijke stap zijn naar de wettiging.

Artikel 7.

Het nieuwe lid van artikel 339 wil orde brengen in de anarchie die verwekt wordt door achtereenvolgende erkenningen van een zelfde kind door personen van hetzelfde geslacht. Dikwijls is het zeer duidelijk dat zij de ouder niet kunnen zijn van het door hen erkende kind. Sommige personen bv. erkennen verscheidene reeds erkende kinderen, in de hoop daardoor in de toekomst vorderingen tot onderhoud te verkrijgen. De nieuwe bepaling maakt een einde aan de onlogische toestand die voortvloeit uit veelvuldige erkenningen. Alleen de eerste erkenning door de vader en de moeder zal rechtsgevolgen hebben.

Artikel 8.

Dit artikel neemt de tekst van artikel 342a over, maar laat de laatste woorden « noch tot de vordering van onderhoudskosten voorzien bij artikel 340b » wegvallen, en vervangt die door de woorden « doch alleen tot de vordering van levensonderhoud vermeld in artikel 340b ».

Uw Commissie had zich eerst beperkt tot de schrapping, maar later heeft zij het verkieslijk geacht te verduidelijken dat de overspelige kinderen over een vordering tot onderhoud beschikken die aan dezelfde voorwaarden onderworpen is als de vordering van de gewone natuurlijke kinderen, welke voorwaarden opgesomd zijn in artikel 340b.

Die vordering tot onderhoud was trouwens reeds door de rechtspraak aanvaard; het principe ervan vond men in artikel 762 van het Burgerlijk Wetboek, Titel Erfenissen, dat aan het overspelige kind, voorwaardelijk en *post mortem*, een recht op onderhoud toekent ten bezware van de nalatenschap van zijn ouders. De nieuwe tekst bekrachtigt dus een gelukkige rechtspraak.

Onze wet sluit eindelijk aan bij de bepalingen van het Canoniek Recht en van het recht dat aan de « Code Napoléon » voorafging. De Franse wet heeft de vordering tot levensonderhoud reeds verleend bij de wet van 15 Juni 1955.

De tekst laat geen twijfel bestaan nopens de voorwaarden, de gronden van niet-ontvankelijkheid en de bewijsmiddelen die in Frankrijk aanleiding hebben gegeven tot onenigheid tussen de rechtsleer en de rechtspraak (zie nota Orban, Hoofdstuk IV).

L'article 340*b* règlera donc souverainement l'action alimentaire des enfants naturels et adultérins.

Article 9.

Comme il a été dit plus haut, cette disposition réglant l'adoption, anticipe sur la nouvelle loi organique de l'adoption, qui est en préparation devant le Parlement, et ceci par raison d'opportunité.

De nombreux cas restent en suspens, et il importe de permettre au plus tôt leur solution. Ces cas intéressent l'adoption d'un enfant d'un des époux par son conjoint, ou par les deux époux simultanément, alors que ceux-ci ne réunissent pas les conditions d'âge prévues par la loi actuelle ou ont déjà des enfants légitimes.

La proposition abaisse l'âge des adoptants; il suffira à ceux-ci d'être âgés de plus de 21 ans, et d'avoir au moins 10 ans de plus que la personne adoptée.

Il permet surtout, lorsqu'il s'agit de l'adoption de l'enfant d'un des époux par son conjoint ou par les deux époux simultanément, de le réaliser même s'ils ont des enfants légitimes ou naturels reconnus. Le nouveau texte en effet omet, pour ces catégories d'adoption, le 3^o du 1^{er} alinéa, de l'article 344 nouveau qui en principe prohibe l'adoption s'il existe des enfants légitimes ou naturels reconnus, à moins qu'il s'agisse de l'adoption de ces derniers.

C'est là l'essentiel de la réforme. Celle-ci va permettre de faire rentrer au plus tôt dans la famille légale des enfants au statut irrégulier, qui ne peuvent profiter des dispositions nouvelles en faveur de certains enfants adultérins.

Article 10.

Mesure transitoire.

Le texte de cet article n'appelle pas de commentaires. Il faut évidemment permettre aux enfants adultérins et aux parents qui auraient pu bénéficier de la loi si elle avait été promulguée plus tôt, d'en profiter. De même, il faut donner aux enfants adultérins et incestueux, nés avant l'entrée en vigueur de la proposition, le droit à l'action alimentaire prévu par le nouvel article 342*a*. Les délais sont raisonnables et n'ont donné lieu à aucune critique.

La proposition telle qu'elle est amendée par la Commission, a été adoptée à l'unanimité moins une abstention.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. CHOT.

Le Président,
H. ROLIN.

Artikel 340*b* regelt dus souverain de vordering tot levensonderhoud van de natuurlijke en de overspelige kinderen.

Artikel 9.

Zoals hierboven gezegd, loopt deze bepaling in verband met de aanneming om opportuiniteitsredenen vooruit op de nieuwe organieke wet inzake aanneming die bij het Parlement in behandeling is.

Tal van gevallen blijven hangende en het komt er op aan zo spoedig mogelijk voor een oplossing te zorgen. Zij betreffen de aanneming van een kind van een der echtgenoten door de andere echtgenoot of door de twee echtgenoten tegelijk, wanneer deze niet voldoen aan de voorwaarden inzake leeftijd gesteld in de huidige wet of indien zij reeds wettige kinderen hebben.

Het voorstel verlaagt de leeftijd van de aannemende personen; het is voldoende dat zij meer dan 21 jaar oud zijn en ten minste 10 jaar ouder dan de aangenomen personen.

Dank zij deze tekst kan het kind van een der echtgenoten door de andere echtgenoot of door beiden tegelijk aangenomen worden, zelfs indien zij wettige of erkende natuurlijke kinderen hebben. Immers, de nieuwe tekst houdt voor die gevallen van aanneming geen rekening met n^o 3^o van het eerste lid van het nieuwe artikel 344, dat in principe de aanneming verbiedt indien er wettige of erkende natuurlijke kinderen zijn, tenzij het om hun aanneming gaat.

Dit is de kern van de hervorming. Deze zal de opneming in het wettige gezin bespoedigen van kinderen met een onregelmatige staat, die niet vallen onder de nieuwe bepalingen ten gunste van sommige overspelige kinderen.

Artikel 10.

Overgangsmaatregel.

Dit artikel behoeft geen nadere toelichting. Het spreekt vanzelf dat de overspelige kinderen en de ouders die de voordelen van de wet hadden kunnen genieten indien deze vroeger was afgekondigd, mede in aanmerking moeten komen. Zo moeten ook de overspelige en bloedschennige kinderen die geboren zijn vóór de inwerkingtreding van de wet, aanspraak krijgen op de onderhoudsvordering waarin het nieuwe artikel 342*a* voorziet. De termijnen zijn redelijk en hebben geen kritiek uitgelokt.

Het voorstel, zoals het door de Commissie werd geamendeerd, is, op één onthouding na, eenparig aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. CHOT.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.

NOUVEL INTITULÉ.

Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code civil (L. 1^{er}, T. VII et VIII) relatives à la paternité, à la filiation et à l'adoption.

ARTICLE PREMIER.

Le second alinéa de l'article 313 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« En cas de jugement ou même de demande en divorce ou en séparation de corps, le mari pourra désavouer l'enfant né trois cents jours après le procès-verbal dont il est fait mention à l'article 239 ou la déclaration prévue à l'article 281 et moins de cent quatre-vingts jours depuis le rejet définitif de la demande ou depuis la réconciliation. L'action en désaveu ne sera pas admise s'il est établi qu'il y a eu réunion de fait ou cohabitation entre les époux. »

ART. 2.

Les dispositions suivantes forment l'article 315 du Code civil :

« L'enfant né d'une femme dont le mariage est dissous depuis plus de cent quatre-vingts jours et moins de trois cents jours, est réputé issu de ce mariage, à moins qu'il ne fasse l'objet d'une déclaration de reconnaissance paternelle ou d'une légitimation.

» L'enfant issu d'une femme dont le mariage antérieur est dissous depuis moins de trois cents jours et qui est né après la célébration du mariage subséquent de sa mère, est tenu exclusivement pour enfant légitime des nouveaux époux, sauf désaveu ou contestation. »

ART. 3.

L'article 331 du Code civil est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les enfants nés hors mariage sont légitimés par le mariage subséquent de leurs père et mère lorsque ceux-ci les ont légalement reconnus avant leur mariage ou qu'ils les reconnaissent dans l'acte même de célébration.

» La légitimation ne peut avoir lieu au profit des enfants incestueux; elle ne peut avoir lieu au profit des enfants adultérins qu'avec l'autorisation du tribunal et seulement lorsque le précédent mariage a fait l'objet d'une procédure en divorce ou en séparation de corps et que l'enfant est né trois cents jours après le procès-verbal prévu à l'article 239 ou la déclaration prévue à l'article 281.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

NIEUW OPSCHRIFT.

Wetsvoorstel tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek (Boek I, Titels VII en VIII), betreffende het vaderschap, de afstamming en de aanneming van kinderen.

EERSTE ARTIKEL.

Het tweede lid van artikel 313 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« In geval van een vonnis of zelfs van een eis tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed kan de man het kind ontkennen dat geboren is driehonderd dagen na het proces-verbaal waarvan sprake in artikel 239 of na de verklaring bedoeld in artikel 281, en minder dan honderdachtig dagen na de definitieve afwijzing van de eis of na de verzoening. De rechtsvordering tot ontkenning is niet ontvankelijk, indien is komen vast te staan dat de echtgenoten feitelijk herenigd zijn geweest of dat zij hebben samengewoond. »

ART. 2.

De volgende bepalingen vormen artikel 315 van het Burgerlijk Wetboek :

« Het kind geboren uit een vrouw wier huwelijk sinds meer dan honderdachtig dagen en minder dan driehonderd dagen ontbonden is, wordt geacht uit dat huwelijk te zijn gesproten, behalve wanneer ten aanzien van dit kind een verklaring van erkenning van vaderschap of een wettiging plaatsheeft.

« Het kind gesproten uit een vrouw wier vroeger huwelijk sinds minder dan driehonderd dagen is ontbonden en geboren na de voltrekking van het opvolgend huwelijk van zijn moeder, wordt uitsluitend gehouden voor het wettig kind van de nieuwe echtgenoten, behoudens ontkenning of betwisting. »

ART. 3.

Artikel 331 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Buiten huwelijk geboren kinderen worden gewettigd door het opvolgend huwelijk van hun ouders, wanneer deze hen wettelijk hebben erkend vóór hun huwelijk, of hen erkennen in de akte van huwelijksvoltrekking.

» De wettiging kan niet geschieden ten voordele van in bloedschande verwekte kinderen; ten voordele van in overspel verwekte kinderen kan zij niet geschieden dan met machtiging van de rechtbank en slechts wanneer het vorige huwelijk het voorwerp is geweest van een rechtspleging tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed en het kind geboren is driehonderd dagen na het proces-verbaal bedoeld in artikel 239 of na de verklaring bedoeld in artikel 281.

» La légitimation ne sera pas autorisée si elle est contraire à une possession d'état antérieure d'enfant légitime.

» Le tribunal du domicile de l'un des futurs époux est compétent pour accorder semblable autorisation. Il statue sur la requête introduite conjointement par eux en s'entourant de tous les renseignements utiles après avoir entendu, ou à tout le moins avoir convoqué le précédent conjoint de l'auteur dans le chef duquel il y a eu adultère. La cause s'instruit en chambre du conseil, le ministère public entendu. L'appel ne peut être formé que par le ministère public dans les quinze jours ou par les requérants conjointement dans les deux mois du prononcé du jugement. Devant la Cour d'appel la cause s'instruit également en chambre du conseil.

» Par dérogation aux articles 312 et 314, l'enfant ainsi légitimé est tenu exclusivement pour enfant légitime des nouveaux époux, sauf contestation d'état.

» Toute légitimation sera mentionnée en marge de l'acte de naissance de l'enfant légitimé. »

ART. 4.

Il est inséré dans le Code civil un article 331^{bis} libellé comme suit :

« Lorsque les père et mère ou l'un d'eux ont reconnu postérieurement à la célébration de leur mariage un enfant se trouvant dans un des cas prévus par l'article 331, le tribunal de première instance, statuant sur requête, après avoir vérifié si les autres conditions requises par la loi étaient réunies au moment de la célébration du mariage, prononcera la légitimation de cet enfant. La cause s'instruit en chambre du conseil, le ministère public entendu.

» L'appel peut être formé par le ministère public ou par les requérants dans les deux mois du prononcé du jugement. Devant la Cour d'appel la cause s'instruit également en chambre du conseil.

» Lorsqu'une légitimation est prononcée en vertu du présent article, le dispositif de la décision devenue irrévocable est transcrit, à la diligence des requérants, dans les registres de l'état civil soit du lieu où le mariage a été célébré, soit du lieu où l'enfant est né ou domicilié. Si aucun de ces lieux n'est situé dans le Royaume, la transcription sera faite au premier district de Bruxelles.

» La légitimation produit ses effets à partir de cette transcription.

» Il est fait mention de la légitimation en marge de l'acte de naissance de l'enfant et de l'acte de mariage des parents. »

» De wettiging wordt niet toegestaan, indien zij in strijd is met een vroeger bezit van staat van wettig kind.

» De rechtbank van de woonplaats van een van de aanstaande echtgenoten is bevoegd om een dergelijke machtiging te verlenen. Zij doet uitspraak op het gezamenlijk door hen ingediende verzoekschrift, na alle nuttige inlichtingen te hebben ingewonnen en de vorige echtgenoot van de ouder die overspel gepleegd heeft, gehoord of althans opgeroepen te hebben. De zaak wordt behandeld in raadkamer en het openbaar ministerie wordt gehoord. Hoger beroep kan niet worden ingesteld dan door het openbaar ministerie, binnen vijftien dagen, of door de verzoekers gezamenlijk, binnen twee maanden na de uitspraak van het vonnis. Voor het Hof van beroep wordt de zaak eveneens in raadkamer behandeld.

» In afwijking van de artikelen 312 en 314 wordt het aldus gewettigde kind uitsluitend gehouden voor het wettige kind van de nieuwe echtgenoten, behoudens betwisting van staat.

» Elke wettiging wordt vermeld op de kant van de geboorteakte van het gewettigde kind. »

ART. 4.

In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 331^{bis} ingevoegd, luidende :

» Wanneer de vader en de moeder of een van hen na de voltrekking van hun huwelijk een kind hebben erkend dat zich bevindt in een van de gevallen bedoeld in artikel 331, spreekt de rechtbank van eerste aanleg, beslissende op verzoekschrift, de wettiging van het kind uit, na te hebben nagegaan of aan de overige door de wet gestelde vereisten voldaan was op het ogenblik van de voltrekking van het huwelijk. De zaak wordt in raadkamer behandeld en het openbaar ministerie wordt gehoord.

» Hoger beroep kan door het openbaar ministerie of door de verzoekers worden ingesteld binnen twee maanden na de uitspraak van het vonnis. Voor het Hof van beroep wordt de zaak eveneens in raadkamer behandeld.

» Wanneer een wettiging is uitgesproken krachtens dit artikel, wordt het beslissend gedeelte van de onherroepelijk geworden uitspraak op aanvraag van de verzoekers overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand hetzij van de plaats waar het huwelijk is voltrokken, hetzij van de plaats waar het kind geboren is of zijn woonplaats heeft. Indien geen van deze plaatsen binnen het Rijk is gelegen, heeft de overschrijving plaats in het eerste district van Brussel.

» De wettiging heeft haar gevolgen van de dag van die overschrijving.

» Van de wettiging wordt melding gemaakt op de kant van de geboorteakte van het kind en van de huwelijksakte van de ouders.

ART. 5.

L'article 333 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Les enfants légitimés ont les mêmes droits et obligations que les enfants issus du mariage. »

ART. 6.

L'article 335 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Cette reconnaissance ne pourra avoir lieu au profit des enfants incestueux. Elle ne pourra avoir lieu au profit des enfants adultérins que dans les cas et suivant les modalités prévus à l'article 331. Ces enfants auront le statut d'enfants naturels simples. »

ART. 7.

L'article 339 du Code civil est complété par les dispositions suivantes :

« Lorsqu'un enfant a été reconnu par plusieurs personnes du même sexe, seule la première reconnaissance produit effet aussi longtemps qu'elle n'a pas été annulée. »

ART. 8.

L'article 342a du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les cas où, suivant l'article 335, la reconnaissance ne peut avoir lieu, l'enfant ne sera jamais admis à la recherche de la paternité ou de la maternité mais seulement à la réclamation d'aliments prévue à l'article 340b. »

ART. 9.

L'article 344 du Code civil est remplacé par les dispositions suivantes :

« Pour pouvoir adopter il faut :

» 1^o être âgé de plus de trente-cinq ans;
» 2^o avoir au moins quinze ans de plus que la personne à adopter;

» 3^o n'avoir ni descendant légitime ni enfant naturel reconnu, sauf dans ce dernier cas, s'il s'agit de l'adoption de cet enfant.

» La naissance d'un enfant de l'adoptant postérieure à l'homologation de l'adoption est sans effet sur celle-ci.

» Lorsqu'il s'agit de l'adoption de l'enfant d'un des époux par son conjoint ou par les deux époux simultanément, il suffit pour les adoptants :

» 1^o d'être âgés de plus de vingt et un ans;
» 2^o d'avoir au moins dix ans de plus que la personne à adopter.

ART. 5.

Artikel 333 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De gewettigde kinderen hebben dezelfde rechten en verplichtingen als de uit het huwelijk gesproten kinderen. »

ART. 6.

Artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Deze erkenning kan niet geschieden ten voordele van in bloedschande verwekte kinderen. Ten voordele van in overspel verwekte kinderen kan zij niet geschieden dan in de gevallen en op de wijze bepaald in artikel 331. Deze kinderen hebben de staat van gewone natuurlijke kinderen. »

ART. 7.

Artikel 339 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« Wanneer een kind erkend is door meer dan één persoon van hetzelfde geslacht, heeft alleen de eerste erkenning gevolg zolang zij niet is vernietigd. »

ART. 8.

Artikel 342a van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« In de gevallen waarin, volgens artikel 335, erkenning niet kan plaatshebben, wordt het kind nooit toegelaten tot een onderzoek naar het vaderschap of naar het moederschap, doch alleen tot de vordering van levensonderhoud vermeld in artikel 340b. »

ART. 9.

Artikel 344 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Om te mogen aannemen is vereist dat men :

» 1^o ouder is dan vijfendertig jaar;
» 2^o ten minste vijftien jaar ouder is dan de aan te nemen persoon;

» 3^o geen wettige afstammeling heeft en ook geen erkend natuurlijk kind, behalve in dit laatste geval wanneer het de aanneming van dit kind betreft.

» De geboorte van een kind van de aannemende, na homologatie van de aanneming, blijft zonder invloed op die aanneming.

» Voor de aanneming van een kind van een van de echtgenoten door de andere echtgenoot of door beide echtgenoten tegelijk, is het voldoende dat de aannemende personen :

» 1^o ouder zijn dan eenentwintig jaar;
» 2^o ten minste tien jaar ouder zijn dan de aan te nemen persoon.

» Sans préjudice de l'article 3 du présent Code, un étranger peut adopter ou être adopté en Belgique. »

ART. 10.

Disposition transitoire.

1. Les enfants adultérins se trouvant dans le cas prévu à l'article 3 ci-dessus et dont les père et mère auront contracté mariage avant l'entrée en vigueur de la présente loi ou moins de six mois après, peuvent être légitimés si, dans les cinq ans qui suivent cette entrée en vigueur, leurs père et mère s'y font autoriser par le tribunal comme prévu au dit article.

Les trois derniers alinéas de l'article 4 sont applicables à cette légitimation.

2. Les enfants nés avant l'entrée en vigueur de la présente loi et qui n'étaient pas admis par l'article 342a du Code civil à exercer la réclamation d'aliments prévue par l'article 340b du même Code, seront autorisés à l'introduire dans les trois ans suivant cette entrée en vigueur, pour la période restant à courir jusqu'à l'accomplissement de leur 18^{me} année.

» Onverminderd de toepassing van artikel 3 van dit Wetboek kan een vreemdeling in België een kind aannemen of als kind aangenomen worden. »

ART. 10.

Overgangsbepaling.

1. In overspel verwekte kinderen die zich bevinden in het geval bedoeld in artikel 3 hierboven en wier ouders in het huwelijk zijn getreden vóór de inwerkingtreding van deze wet of minder dan zes maanden daarna, kunnen worden gewettigd, indien hun ouders zich binnen vijf jaren na de inwerkingtreding van deze wet daartoe door de rechtbank doen machtigen zoals bepaald is in dat artikel.

De laatste drie leden van artikel 4 zijn op deze wettiging toepasselijk.

2. De kinderen die geboren zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet en die bij artikel 342a van het Burgerlijk Wetboek niet toegelaten waren tot het instellen van de vordering van levensonderhoud vermeld in artikel 340b van hetzelfde Wetboek, mogen die vordering instellen binnen drie jaren na de inwerkingtreding van deze wet, voor de tijd die nog overblijft totdat zij de leeftijd van achttien jaren hebben bereikt.

ANNEXE

SOMMAIRE.

	Page
I. — Considérations préliminaires	16
II. — Etat des travaux de la Commission (7 mars 1957)	17
III. — Analyse sommaire des deux textes	18
IV. — Situation des enfants incestueux et adultérins dans le droit positif belge	21
V. — Appréciation critique du système législatif belge	24
VI. — Evolution de la législation française	26
VII. — Appréciation critique de la législation française	32
VIII. — Situation des enfants naturels en droit néerlandais. — Projet Meyers	40
IX. — Situation des enfants naturels d'après le Code civil allemand.	
X. — Solution proposée.	
XI. — Post-scriptum.	

BIJLAGE

I N H O U D.

	Blz.
I. — Voorafgaande beschouwingen.	16
II. — Stand van het Commissiewerk (7 Maart 1957).	17
III. — Bondige ontleding van beide teksten	18
IV. — Toestand van de bloedschennige en overspelige kinderen in het Belgisch stellig recht	21
V. — Critische beoordeling van de Belgische wettelijke regeling	24
VI. — Ontwikkeling van de Franse wetgeving	26
VII. — Critische beoordeling van de Franse wetgeving	32
VIII. — Toestand van de natuurlijke kinderen in het Nederlands recht. — Ontwerp Meyers	40
IX. — Toestand van de natuurlijke kinderen volgens het Duitse Burgerlijk Wetboek.	
X. — Voorgestelde oplossing.	
XI. — Postscriptum.	

Annexe au document n° 300, session de 1956-1957, distribué précédemment.

Bijlage tot het vroeger rondgedeelde stuk n° 300, zitting 1956-1957.

NOTE SUR LA LÉGITIMATION DES ENFANTS ADULTÉRINS ET INCESTUEUX.

Toutes les fois que l'intérêt familial est hors de cause, nous ne devons pas hésiter à reconnaître la pleine personnalité de l'enfant naturel et à lui assurer largement, libéralement, ouvertement comme à tous les hommes, les moyens de remplir sa destinée.

François GENY.

I. — Considérations préliminaires.

Nos collègues, M^{me} Ciselet et MM. Coulonvaux et Moureaux, ont déposé, le 12 mai 1954, une proposition de loi « modifiant les dispositions du Code civil (Livre I^{er}, Tome VII, Chapitre III) sur les enfants adultérins ».

Il s'agit d'une catégorie seulement d'enfants adultérins, ceux notamment « nés plus de 300 jours après la séparation de fait des deux époux » et la proposition prévoit « qu'ils pourront être légitimés par le mariage subséquent de leurs père et mère naturels ».

Cette initiative nous était présentée comme une suite logique de la loi du 16 avril 1935, modifiant l'article 298 du Code civil. On sait que l'ancien article 298 prohibait, en cas de divorce pour adultère, le mariage de l'époux coupable avec son complice.

Le nouvel article 298 permet ce mariage après trois ans et prévoit la possibilité d'abréger ce délai soit par le jugement, qui prononce le divorce, soit postérieurement, sur requête adressée au tribunal ayant statué sur la demande de divorce.

Les auteurs de la proposition voulaient donc faire rentrer, comme enfants légitimes par légitimation, dans la famille créée par le nouveau mariage, les enfants — en fait adultérins — nés pendant la période transitoire entre la demande en divorce et le jugement qui le prononce, mais trois cents jours au moins après l'autorisation de résidence séparée, accordée par le juge en vertu de l'article 268 du Code civil.

On peut constater que cette proposition avait une portée très limitée. Il n'en est pas moins vrai qu'elle avait pour conséquence de permettre à des enfants nés d'un commerce adultérin de prendre place au foyer nouvellement constitué, à côté des enfants légitimes, qui naîtraient de ce nouveau mariage, et avec les mêmes droits.

NOTA BETREFFENDE DE WETTIGING VAN OVERSPELIGE EN BLOEDSCHENNIGE KINDEREN.

Wanneer het gezinsbelang buiten het geding is, mogen wij niet aarzelen om de volle persoonlijkheid van het natuurlijke kind te erkennen en het, zoals aan alle mensen, ruimschoots, vrijgevig en openlijk de middelen te verschaffen om zijn lotsbestemming te bereiken.

François GENY.

I. — Voorafgaande beschouwingen.

Onze collega's Mevr. Ciselet en de hh. Coulonvaux en Moureaux hebben op 12 Mei 1954 een wetsvoorstel ingediend « tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek (Boek I, Titel VII, Hoofdstuk III) betreffende de uit echtbreuk geboren kinderen ».

Dit voorstel betreft slechts één categorie van overspelige kinderen, namelijk die welke « meer dan 300 dagen na de feitelijke scheiding der echtgenoten geboren zijn »; het bepaalt dat zij « gewettigd kunnen worden door het later huwelijk van hun natuurlijke vader en moeder ».

Het werd ons voorgesteld als een logisch gevolg van de wet van 16 April 1935 tot wijziging van artikel 298 van het Burgerlijk Wetboek. Zoals bekend, was krachtens het vroegere artikel 298, in geval van echtscheiding wegens overspel, het huwelijk tussen de schuldige echtgenoot en diens medeplichtige verboden.

Het nieuwe artikel 298 laat dit huwelijk toe na verloop van drie jaar en bepaalt dat deze termijn kan worden ingekort hetzij bij het vonnis dat de echtscheiding uitspreekt, hetzij later, op verzoek aan de rechtbank die zich over de eis tot echtscheiding heeft uitgesproken.

Het was dus de bedoeling van de indieners van het voorstel in het door het nieuwe huwelijk tot stand gekomen gezin als wettige kinderen door wettiging op te nemen, de — feitelijk overspelige — kinderen die geboren zijn in de overgangperiode tussen de eis tot echtscheiding en het vonnis dat de echtscheiding uitspreekt, maar ten minste drie honderd dagen na de krachtens artikel 268 van het Burgerlijk Wetboek door de rechter verleende machtiging om een afzonderlijk verblijf te hebben.

Hieruit blijkt dat het voorstel een zeer beperkte draagwijdte had. Niettemin vloeide er uit voort dat uit overspelige gemeenschap gesproten kinderen in het nieuwe gezin een plaats konden innemen naast en met dezelfde rechten als de wettige kinderen die uit dit huwelijk geboren mochten worden.

Il nous paraît sans intérêt d'insister dans cette note sur les discussions auxquelles ce projet a donné lieu depuis 1954 au sein de la Commission.

Qu'il nous suffise de rappeler que de nombreux textes, à chaque fois modifiés ou amplifiés, ont été successivement proposés au point qu'il a été fort difficile, pour d'autres membres que les auteurs de ces amendements, de savoir sur quel texte devait, à chaque réunion de la Commission, porter la discussion.

Tout en rendant hommage aux fonctionnaires du Département de la Justice, qui ont suivi nos travaux et nous ont aidés de leurs suggestions contenues dans divers documents de travail ou dans des avant-projets de loi, il faut reconnaître que les divergences, qui ont surgi sur des points souvent importants entre les auteurs de la proposition initiale, les auteurs d'amendements et le Département, n'ont pas simplifié les discussions de la Commission.

Le fait que la plupart de ces notes ne sont pas datées et qu'on ne sait dès lors, au premier abord, les situer rétroactivement dans le débat, complique encore les choses.

* *

II. — Etat des travaux de la Commission (7 mars 1957).

Sauf erreur, nous croyons pouvoir, sur le vu de ces différents documents, préciser comme suit l'état des travaux de la Commission. Celle-ci se trouve actuellement en présence de deux textes, dont le premier a été partiellement adopté par elle, en réunion du 22 janvier 1957. La partie ainsi adoptée fait l'objet du document n° 9 de la Commission.

La partie du texte non encore adoptée fait l'objet du document n° 10.

Il y a lieu de noter que ce texte, tout comme le projet originaire de M^{me} Ciselet, ne prévoit de modifications qu'aux articles 331 et 335 du Code civil.

Pour plus de clarté nous appellerons ce texte : Proposition Ciselet-Rolin.

Le deuxième (communiqué à la Commission le 4 février 1957 par le Département sous forme d'avant-projet de loi) tend à modifier ou à compléter les articles 313, 314, 331, 333, 335 et 339 du Code civil.

Tenant compte de cette extension, l'initiative du Département est qualifiée « Avant-projet modifiant certaines dispositions du Code civil (Livre I^{er}, Tome VII) relatives à la paternité et à la filiation ».

Er moet in deze nota, dunkt ons, niet nader worden ingegaan op de discussies waartoe dit ontwerp sinds 1954 in de Commissie aanleiding heeft gegeven.

Er zij alleen gezegd dat telkens opnieuw gewijzigde of verruimde teksten werden voorgesteld, zodat het voor de andere leden dan de indieners zelf van deze amendementen zeer moeilijk was te weten welke tekst op elke nieuwe commissievergadering in behandeling kwam.

Weliswaar moet hulde worden gebracht aan de ambtenaren van het Departement van Justitie die onze werkzaamheden hebben gevolgd en ons hebben geholpen met hun suggesties welke zij in verschillende werkstukken of voorontwerpen van wet hebben neergelegd, maar toch is het zo dat de meningsverschillen omtrent dikwijls belangrijke punten, die aan de dag traden tussen de indieners van het aanvankelijke voorstel, de indieners van amendementen en het Departement, de besprekingen van de Commissie niet hebben vereenvoudigd.

Bovendien zijn deze nota's meestal niet gedagtekend, zodat zij achteraf niet meer zo gemakkelijk in het debat kunnen worden gesitueerd, wat de zaken nog ingewikkelder maakt.

* *

II. — Stand van het Commissiewerk (7 Maart 1957).

Vergissen wij ons niet dan kan, menen wij, de stand van het Commissiewerk aan de hand van de verschillende stukken als volgt worden geschetst. Er liggen thans twee teksten voor ons : de eerste is door de Commissie gedeeltelijk goedgekeurd ter vergadering van 22 Januari 1957; dit gedeelte is opgenomen in het Commissiestuk n° 9.

Het gedeelte van de tekst dat nog niet is aangenomen, is terug te vinden in stuk n° 10.

Opmerking verdient dat deze tekst, evenals het oorspronkelijke voorstel van Mevr. Ciselet, slechts wijzigingen beoogt aan te brengen in de artikelen 331 en 335 van het Burgerlijk Wetboek.

Wij zullen deze tekst duidelijkheidshalve het voorstel Ciselet-Rolin heten.

De tweede tekst (die door het Departement op 4 Februari 1957 in de vorm van een voorontwerp van wet aan de Commissie werd medegedeeld) strekt tot wijziging of aanvulling van de artikelen 313, 314, 331, 333, 335 en 339 van het Burgerlijk Wetboek.

Als gevolg van deze uitbreiding, draagt het ontwerp van het Departement als opschrift : « Voorontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Burgerlijk Wetboek (Boek I, Titel VII) betreffende het vaderschap en de afstamming ».

III. — Analyse sommaire des deux textes (à la date du 7 mars 1957).

A. — TEXTE DE LA PROPOSITION CISELET-ROLIN.

1^o Modifications proposées à l'article 331 du Code civil.

Cet article prévoit la légitimation des enfants naturels (autres que ceux nés d'un commerce incestueux ou adultérin).

Le nouveau texte tend d'autre part à faire admettre que la reconnaissance préliminaire, indispensable à la légitimation, et la légitimation elle-même seront constatées chacune dans un acte séparé et que la légitimation sera mentionnée en marge de l'acte de naissance de l'enfant ainsi légitimé.

2^o Modifications au texte de l'article 335 du Code civil.

La reconnaissance étant maintenue comme condition préalable de la légitimation, l'article 2 modifiant l'article 335 prévoit les cas où exceptionnellement il pourra être procédé à la reconnaissance des enfants adultérins.

a) L'article commence par rappeler que les enfants nés d'un commerce incestueux ne pourront être reconnus. Leur légitimation reste dès lors impossible, sauf dans les cas prévus à l'article 342b (mariage entre parents ou alliés pouvant être autorisé par dispense).

b) Quant aux enfants adultérins, ils pourront désormais être légitimés dans trois cas :

1^o Enfants adultérins *a matre* (c'est la mère qui a commis l'adultère). Ils pourront être reconnus et dès lors légitimés si le mari ou ses héritiers ont réussi dans une procédure de désaveu. Ceci évite l'équivoque au sujet de la paternité de l'enfant (voir loi française du 7 novembre 1907 modifiant l'article 331 du Code civil).

2^o Enfants adultérins *a patre* (c'est le mari qui a commis l'adultère). Ces enfants pourront être reconnus et dès lors légitimés en cas de dissolution du mariage, par la mort de l'épouse ou à la suite de divorce, s'il n'y a pas d'enfants issus du mariage existant au moment de la conception de l'enfant adultérin (loi française du 30 décembre 1915 — disposition supprimée par la loi française du 5 juillet 1956).

3^o La reconnaissance et dès lors la légitimation sont possibles mais avec l'autorisation du tribunal :

a) pour l'adultérin *a matre*, si la mère, veuve ou divorcée, prouve que pendant les 300 jours qui ont précédé la naissance il y a eu impossibilité physique ou morale de cohabitation, au sens du nouvel article 228 (loi du 30 juin 1956, art. 1^{er}, *Moniteur* du 15 juillet 1956).

Cette disposition s'inspire de la loi française du 7 novembre 1907; elle est reprise dans la loi française du 5 juillet 1956.

III. — Bondige ontleding van beide teksten (op datum van 7 Maart 1957).

A. — TEKST VAN HET VOORSTEL CISELET-ROLIN

1^o Wijzigingen in artikel 331 van het Burgerlijk Wetboek

Dit artikel voorziet in de wettiging van de natuurlijke kinderen (voor zover niet gesproken uit bloedschennige of overspelige gemeenschap).

Het bepaalt aan de andere kant dat de voorafgaande erkenning, die voor de wettiging onontbeerlijk is, en de wettiging zelf geregeld worden in een afzonderlijke akte en dat de wettiging wordt vermeld op de kant van de geboorteakte van het aldus gewettigde kind.

2^o Wijzigingen in artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek.

Artikel 2, waarbij artikel 335 wordt gewijzigd, handhaaft de erkenning als voorafgaande voorwaarde voor de wettiging, en somt de gevallen op waarin de overspelige kinderen bij uitzondering erkend zullen kunnen worden.

a) Allereerst bepaalt het artikel zoals vroeger dat de in bloedschande verwekte kinderen niet kunnen worden erkend. Wettiging is derhalve uitgesloten behoudens in de bij artikel 342b bedoelde gevallen (huwelijk tussen bloed- of aanverwanten, dat bij dispensatie kan worden toegelaten).

b) De overspelige kinderen evenwel zullen voortaan gewettigd kunnen worden in drie gevallen :

1^o Overspelige kinderen *a matre* (de moeder is overspelig geweest). Zij kunnen worden erkend en dus ook gewettigd indien de echtgenoot of zijn erfgenamen er in geslaagd zijn ze te ontkennen. Aldus is dubbelzinnigheid inzake het vaderschap over het kind uitgesloten (zie de Franse wet van 7 November 1907 tot wijziging van artikel 331 van het Burgerlijk Wetboek).

2^o Overspelige kinderen *a patre* (de echtgenoot is overspelig geweest). De kinderen kunnen worden erkend en dus ook gewettigd wanneer het huwelijk ontbonden is door de dood van de echtgenote of door echtscheiding en er geen kinderen gesproken zijn uit het op het ogenblik van de verwekking van het overspelige kind bestaande huwelijk (Franse wet van 30 December 1915 — deze bepaling is opgeheven bij de Franse wet van 5 Juli 1956).

3^o Erkenning en dus ook wettiging zijn mogelijk maar met machtiging van de rechtbank :

a) ten aanzien van het overspelige kind *a matre*, indien de moeder weduwe of uit de echt gescheiden is en bewijst dat zij gedurende 300 dagen vóór de geboorte in de natuurlijke of morele onmogelijkheid verkeerde om met haar man gemeenschap te hebben, in de zin van het nieuwe artikel 228 (wet van 30 Juni 1956, art. 1, *Staatsblad* van 15 Juli 1956).

Deze bepaling is geïnspireerd op de Franse wet van 7 November 1907; zij komt ook voor in de Franse wet van 5 Juli 1956.

b) pour l'enfant adultérin *a patre*, si son auteur marié est divorcé ou est devenu veuf et même s'il y a des enfants légitimes du mariage, au cours duquel l'enfant adultérin a été conçu.

Cette disposition s'inspire encore de la loi française du 5 juillet 1956 mais avec cette différence que la loi française exige l'intervention du tribunal, non pas pour toute reconnaissance mais pour les cas de légitimation consécutifs à une reconnaissance faite après mariage (légitimation *post nuptias*).

Dans les deux cas prévus au 3^o, la demande de reconnaissance devra être introduite dans l'année qui suit la dissolution du mariage par décès de la femme ou par divorce.

Le tribunal ne peut toutefois statuer sur la requête tendant à la reconnaissance, qu'après avoir entendu ou convoqué les intéressés énumérés au texte. L'affaire est introduite en chambre du conseil, le Ministère public entendu.

* *

L'analyse des textes qui précède démontre clairement que toutes ces dispositions sont en fait inspirées par, sinon reprises de la législation française qui, au cours des cinquante dernières années, a modifié, quant à leur reconnaissance et à leur légitimation, la situation des enfants adultérins.

Il nous faut bien, au surplus, constater dès maintenant — mais nous y reviendrons — que la proposition déposée le 12 mai 1945 par M^{me} Ciselet et ses cosignataires est aujourd'hui déjà largement « dépassée » (7 mars 1957).

* *

B. — TEXTE DE L'AVANT-PROJET DE LOI DU DÉPARTEMENT DE LA JUSTICE.

Art. 313. — Le projet précise mieux que ne le faisait la loi du 20 mars 1927 certains délais en rapport avec l'action en désaveu. — Aucune objection.

Art. 314bis. — Le nouvel article vise à faire tenir pour légitime l'enfant qu'une femme a mis au monde après un nouveau mariage, né moins de 300 jours après la dissolution du précédent mariage, pourvu que cet enfant ait été légitimé lors du mariage subséquent et sauf désaveu ou contestation.

On peut douter de l'opportunité de cette ajoute, en présence de la jurisprudence actuellement unanime, depuis l'arrêt de la Cour de Cassation du 29 novembre 1906 (*Pas.* 1907, I, 54 — Cassation française, Chambres réunies 8 janvier 1930 — D.P. 1930, I, 51 — Cassation française 1939, Sirey 1941, I, 25 — Cassation française 2 mars 1954, Semaine juridique 1954, II, 8081).

Cette jurisprudence semble actuellement approuvée par tous les auteurs (voir RIPERT et BOULANGER, édition 1956, Tome I, n^o 1638 — MAZEAUD « Leçons

b) ten aanzien van het overspelige kind *a patre*, indien de gehuwde vader gescheiden is of weduwnaar is geworden, zelfs indien er wettige kinderen gesproten zijn uit het huwelijk tijdens hetwelk het overspelige kind is verwekt.

Deze bepaling is ook beïnvloed door de Franse wet van 5 Juli 1956, met dit verschil echter dat de Franse wet de tussenkomst van de rechtbank eist, niet voor elke erkenning maar voor de gevallen waarin de wettiging het gevolg is van een erkenning na het huwelijk (wettiging *post nuptias*).

In de bij 3^o bedoelde gevallen moet de aanvraag tot erkenning ingediend worden binnen het jaar dat volgt op de ontbinding van het huwelijk door overlijden van de vrouw of door echtscheiding.

De rechtbank mag evenwel slechts beslissen over het verzoek tot erkenning, nadat zij de in de tekst opgesomde betrokkenen heeft gehoord of opgeroepen. De zaak wordt in raadkamer behandeld en het Openbaar Ministerie wordt gehoord.

* *

Uit deze ontleding blijkt dus duidelijk dat de betrokken bepalingen in feite uitgaan van, zoniet overgenomen zijn uit de Franse wetgeving die tijdens de laatste vijftig jaar de toestand van de overspelige kinderen, wat hun erkenning en hun wettiging betreft, heeft gewijzigd.

Bovendien valt aan te stippen, — wij komen er nog op terug — dat het door Mevr. Ciselet c.s. op 12 Mei ingediende wetsvoorstel nu reeds door de feiten is achterhaald (7 Maart 1957).

* *

B. — TEKST VAN HET VOORONTWERP VAN WET VAN HET DEPARTEMENT VAN JUSTITIE.

Art. 313. — Beter dan de wet van 20 Maart 1927 verduidelijkt het ontwerp bepaalde termijnen in verband met de vordering tot ontkenning. — Geen bezwaar.

Art. 314bis. — Het nieuwe artikel strekt er toe als wettig te doen beschouwen het kind dat door een vrouw na een nieuw huwelijk ter wereld is gebracht minder dan 300 dagen na de ontbinding van het vorig huwelijk, op voorwaarde dat dit kind gewettigd werd bij het opvolgend huwelijk en behoudens ontkenning of betwisting.

Men kan twijfelen aan de wenselijkheid van deze aanvulling, aangezien de rechtspraak sedert het arrest van het Hof van Cassatie van 29 November 1906 eensgezind is (*Pas.* 1907, I, 54 — Frans Hof van Cassatie, Verenigde Kamers, 8 Januari 1930, D. P. 1930, I, 1951 — Frans Hof van Cassatie 1939, Sirey 1941, I, 25 — Frans Hof van Cassatie, 2 Maart 1954, Semaine juridique 1954, II, 8081).

Die rechtspraak schijnt nu door alle schrijvers goedgekeurd te worden (zie RIPERT et BOULANGER, Uitgave 1956, Deel I, n^o 1638 — MAZEAUD, *Leçons*

de Droit civil », édition 1955, Tome I, n° 874 — MARTY et RAYNAUD « Droit civil », édition 1956, Tome I, n° 459 — DEPAGE, 2^{me} édition, Tome I, n° 1039).

Voir toutefois pour la genèse, l'évolution et la critique de cette jurisprudence : Paul GRAULICH, *Etude sur les éléments constitutifs de la filiation légitime* : Sirey 1952, n°s 12 et suivants.

Art. 331. — L'avant-projet du département maintient le texte de l'article actuel, y compris les mots « autres que ceux nés d'un commerce adultérin ». Il supprime le mot « incestueux » et remplace le mot « pourront » par « sont », ce qui est conforme à l'interprétation actuelle de ce texte par la doctrine (voir Kluyskens : « Personenrecht », n° 562).

Il ajoute toutefois au texte la disposition suivante : « Enfants nés plus de 180 jours et moins de 300 jours après la dissolution du mariage, à l'exception de ceux nés d'un commerce adultérin non légitimés par le mariage subséquent de leurs père et mère, lorsque ceux-ci les reconnaissent dans l'acte même de célébration. Toute légitimation sera mentionnée en marge de l'acte de naissance de l'enfant légitimé ».

Nous ne voyons pas, pour les mêmes motifs que ceux exposés au commentaire de l'article précédent, l'utilité de cette ajoute.

Art. 331bis. — Le projet prévoit deux cas seulement des trois, qui sont prévus dans la proposition Ciselet-Rolin, où l'enfant adultérin sera légitimé :

1^o l'enfant adultérin, dans le chef de sa mère, en cas de désaveu par celui qui était son époux au moment de la conception de cet enfant ;

2^o l'enfant adultérin *a patre*, si ce père n'a pas d'enfant légitime.

Il règle ensuite la procédure à suivre dans cette deuxième hypothèse.

L'enfant adultérin *a patre* ne peut donc être légitimé si le père a une descendance légitime. On en vient ainsi à écarter un cas de légitimation, qui avait été introduit dans la législation française par la loi du 14 septembre 1941 (dite « Loi du Jardinier »), supprimé par ordonnance du 3 mai 1945 (voir DALLOZ 1945, L. 96) et qui vient d'être — après de vives discussions entre l'Assemblée nationale et le Conseil de la République — réintroduit dans le texte de l'article 331 par la loi du 5 juillet 1956 (voir Paul COSTE-FLORET « Une réforme regrettable : la loi du 14 septembre 1941 » — DALLOZ R.C. 1942, Chronique page 1 — Colette SAJOT « La condition des enfants adultérins », *Revue trimestrielle du Droit civil* 1956, page 451).

Nous ne pouvons que nous féliciter de cette omission dans les textes belges qui nous sont soumis.

de Droit civil, Uitgave 1955, Deel I, n° 874 — MARTY et RAYNAUD, *Droit civil*, uitgave 1956, Deel, I, n° 459 — DEPAGE, 2^e uitgave, Deel I, n° 1039).

Men raadplege over het ontstaan, de evolutie van en de critiek van die rechtspraak : Paul GRAULICH, *Etude sur les éléments constitutifs de la filiation légitime* : Sirey 1952, n°s 12 v.v.

Art. 331. — In het voorontwerp van het Departement blijft de tekst van het huidig artikel, met inbegrip van de woorden « uitgezonderd die uit overspelige gemeenschap zijn geboren », behouden. Het woord « bloedschennige » valt weg en het woord « kunnen » wordt vervangen door « worden », wat overeenstemt met de huidige interpretatie van die tekst door de rechtsleer (zie KLUYSKENS, *Personenrecht*, n° 562).

Het voorontwerp vult evenwel de tekst met de volgende bepaling aan : « De kinderen geboren meer dan 180 dagen en minder dan 300 dagen na de ontbinding van het huwelijk, uitgezonderd die welke uit overspelige gemeenschap zijn gesproten, worden gewettigd door het opvolgend huwelijk van hun vader en moeder, wanneer dezen hen in de huwelijksakte zelf erkennen. Elke wettiging wordt op de kant van de geboorteakte van het gewettigde kind vermeld ».

Wij zien het nut van die aanvulling niet in, en wel om de redenen die reeds bij de commentaar op het voorgaande artikel werden uiteengezet.

Art. 331bis. — Van de drie gevallen waarin het overspelige kind kan worden gewettigd, welke in het voorstel Ciselet-Rolin voorkomen, neemt het ontwerp er maar twee over :

1^o het overspelige kind *a matre*, in geval van ontkenning door de persoon die met de moeder gehuwd was op het ogenblik van de verwekking van het kind ;

2^o het overspelig kind *a patre*, indien die vader geen wettig kind heeft.

Vervolgens regelt de tekst de procedure welke in dit tweede geval moet worden gevolgd.

Het overspelige kind *a patre* kan dus niet gewettigd worden indien de vader wettige afstammelingen heeft. Aldus valt een geval van wettiging weg, dat in de Franse wetgeving bij de wet van 14 September 1941 (de zogenaamde « Loi du jardinier ») was ingevoerd en bij een verordening van 3 Mei 1945 (zie DALLOZ, 1945, L. 96) werd opgeheven. Na levendige besprekingen tussen de « Assemblée Nationale » en de « Conseil de la République » werd het bij de wet van 5 Juli 1956 terug opgenomen in de tekst van artikel 331 (zie Paul COSTE-FLORET, *Une réforme regrettable : la loi du 14 septembre 1941* — DALLOZ, R. C. 1942, Chronique, blz. 1 — Colette SAJOT, *La condition des enfants adultérins*, in *Revue trimestrielle du Droit civil* 1956, blz. 451).

Wij kunnen niet anders dan ons verheugen over het weglaten van dat geval in de Belgische teksten die ons worden voorgelegd.

Art. 331ter. — Ce nouveau texte doit permettre la légitimation de certains enfants naturels simples, qui n'ont été reconnus par leurs père et mère qu'après le mariage de ceux-ci.

Ce texte n'appelle aucune critique.

Art. 333. — Ce nouveau texte devient nécessaire pour mettre les enfants légitimés *post nuptias* à égalité avec ceux qui ont été légitimés par le mariage. Il accorde aux uns et aux autres les mêmes droits.

Art. 335. — Cette disposition est la suite logique de l'article 331ter, qui permet la reconnaissance après mariage.

Art. 339. — Ce texte a pour but de mettre fin aux contestations qui naissent de deux ou plusieurs reconnaissances, faites par des personnes de même sexe (DE PAGE, Tome I, n° 1150).

C'est la première qui prévaudra aussi longtemps qu'elle n'aura pas été annulée.

Il est fait exception à ce principe et à partir de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi, au cas où une deuxième reconnaissance est suivie de légitimation et ce sauf annulation de cette reconnaissance.

* *

IV. — Situation des enfants incestueux et adultérins dans le Droit Positif Belge.

Nous empruntons essentiellement l'exposé de cette partie de notre note au Traité de M. DE PAGE.

La filiation incestueuse vise les enfants dont les auteurs étaient parents ou alliés au degré prohibé et sans possibilité de dispense (art. 342b du Code civil).

Il y a filiation adultérine lorsqu'un enfant naît de relations hors mariage de personnes dont l'une des deux ou dont toutes les deux étaient, au moment de la conception de cet enfant, mariées à une tierce personne autre que son époux ou épouse légitime.

C'est donc le moment de la conception qui détermine le caractère adultérin ou incestueux de la filiation.

Rappelons ici pourquoi le Code civil avait prohibé la reconnaissance et la légitimation des enfants adultérins : « On craignait, dit TAUDIÈRE, d'ébranler les bases constitutives de la famille... L'enfant adultérin est la preuve vivante du plus grand manquement aux lois naturelles et positives en matière de mariage, d'une violation absolue à l'engagement de fidélité pris par les époux en se mariant... Autoriser l'époux adultère, après divorce prononcé ou mort de son conjoint, à légitimer des enfants adultérins par son mariage avec son complice, c'est lui permettre de mettre sur un pied d'égalité les dits enfants à côté des enfants légitimes nés du premier mariage ». (Cité par E. LEVY,

Art. 331ter. — Deze nieuwe tekst zal de wettiging mogelijk maken van sommige gewone natuurlijke kinderen die door hun ouders eerst na hun huwelijk zijn erkend.

Op deze tekst valt niets aan te merken.

Art. 333. — Deze nieuwe tekst is vereist om de *post nuptias* gewettigde kinderen op gelijke voet te stellen met die welke door het huwelijk zijn gewettigd. Hij verleent dezelfde rechten aan beide groepen.

Art. 335. — Deze bepaling is het logisch gevolg van artikel 331ter, dat de erkenning na het huwelijk toelaat.

Art. 339. — Dit artikel wil een eind maken aan de betwistingen die ontstaan uit twee of meer erkenningen door personen van hetzelfde geslacht (DE PAGE, Deel I, n° 1150).

De eerste erkenning zal van kracht blijven zolang ze niet vernietigd wordt.

Van dit beginsel zal worden afgeweken bij de inwerkingtreding van de nieuwe wet, ingeval een tweede erkenning gevolgd wordt door de wettiging van het kind en die erkenning niet is ingetrokken.

* *

IV. — Toestand van de bloedschennige en overspelige kinderen in het Belgisch Stellig Recht.

Wij ontleen dit gedeelte van onze nota hoofdzakelijk aan het werk van de h. DE PAGE.

De bloedschennige afstamming betreft de kinderen wier ouders bloed- of aanverwanten waren in de verboden graad, die geen dispensatie konden verkrijgen (art. 342b van het Burgerlijk Wetboek).

Er is overspelige afstamming wanneer een kind geboren wordt uit buitenechtelijke gemeenschap van personen van wie er een, of die beiden op het ogenblik van de verwekking van dat kind gehuwd waren met een derde persoon die niet de wettige echtgenoot of echtgenote was.

Het is dus het tijdstip van de verwekking dat het overspelig of bloedschennig karakter van de afstamming bepaalt.

Hier zij herinnerd aan de redenen waarom het Burgerlijk Wetboek de erkenning en de wettiging van overspelige kinderen heeft verboden. « Men vreesde, zegt TAUDIÈRE, de grondslagen van het gezin aan het wankelen te brengen... Het overspelige kind is het levende bewijs van de zwaarste inbreuk op de natuurlijke en positieve wetten inzake het huwelijk, van een volstreekte overtreding van de verplichting tot wederzijdse trouw door de echtgenoten op het ogenblik van hun huwelijk aangegaan... De overspelige echtgenoot toestaan, na de echtscheiding of na de dood van zijn echtgenoot, overspelige kinderen te wettigen door het huwelijk met zijn medeplichtige, komt er op neer

Traité de la Légitimation, Paris, Sirey, 1919, p. 142.)

Quelle est donc la situation des enfants adultérins ou incestueux dans notre droit actuel ?

Ils ne peuvent ni :

1^o être volontairement reconnus (art. 335 du Code civil);

2^o faire l'objet d'une recherche de la paternité ou de la maternité (art. 342a);

3^o être légitimés (art. 331) sous la réserve indiquée déjà ci-dessus de la jurisprudence établie par l'arrêt de la Cour de Cassation du 29 novembre 1906 (*Pas.* 1907, I, 54), qui étend le bénéfice de la légitimité à l'enfant même adultérin, s'il est conçu avant mais né après le mariage (Comp. GALOPIN : L'Etat et la Capacité des Personnes, n^o 650).

Ces principes sont toutefois tempérés par deux limitations :

a) Il est des cas où le caractère adultérin ou incestueux de la filiation résultera nécessairement d'une décision judiciaire, en dehors de toute initiative dont le but serait de la faire admettre (Voir DE PAGE I, n^o 1228) :

1^o en cas de désaveu du mari (art. 312, 313 du Code civil);

2^o en cas d'annulation du mariage pour cause de bigamie ou d'inceste;

3^o en cas de contestation de paternité (conséquence déduite de l'art. 325 du Code civil);

4^o en cas de décision judiciaire, passée en force de chose jugée, ayant, malgré la prohibition, admis une recherche de paternité ou de maternité, d'où résulterait, en fait, une telle filiation (application du principe : contre jugements voies de nullités n'ont lieu).

Sauf cette dernière hypothèse, les cas où la filiation adultérine ou incestueuse sera reconnue *en fait* étaient déjà admis par les premiers commentateurs du Code civil (Voir DEMOLOMBE, Cours de Code civil, Ed. belge, Tome III, p. 217).

Dans ces différentes hypothèses on aboutit, en fait, par voie de conséquence, à l'établissement d'une filiation dont l'établissement était néanmoins prohibé en droit.

b) La prohibition ne vise que la filiation complète, c'est-à-dire, établie à l'égard des deux auteurs.

Si la procédure, qui tend à l'établissement de la filiation, n'a pour conséquence que d'établir celle-ci à l'égard d'un des auteurs de l'enfant, auteur qui pouvait le reconnaître sans faire apparaître le

hem de l'occasion te geven deze kinderen op een voet van gelijkheid te plaatsen met de wettige kinderen gesproten uit het eerste huwelijk ». (Aangehaald door E. LEVY, *Traité de la Légitimation*, Parijs, Sirey, 1919, blz. 142.)

Hoe is nu de toestand van de overspelige kinderen in ons huidig recht ?

Zij kunnen :

1^o noch vrijwillig erkend worden (art. 335 van het Burgerlijk Wetboek);

2^o noch toegelaten worden tot een opzoeking naar het vaderschap of naar het moederschap (art. 342a);

3^o noch gewettigd worden (art. 331) onder voorbehoud van de bovenvermelde rechtspraak, gevestigd door het arrest van het Hof van Cassatie van 29 November 1906 (*Pas.* 1907, I, 54), waarbij het voordeel van de wettigheid uitgebreid wordt tot het kind, zelfs het overspelige, indien het vóór het huwelijk verwekt, maar na het huwelijk geboren is (Vergelijk : GALOPIN, *L'Etat et la Capacité des Personnes*, n^o 650).

Deze beginselen worden evenwel door twee beperkingen verzacht :

a) Er zijn gevallen waarin het overspelige of bloedschennige karakter van de afstamming onvermijdelijk uit een rechterlijke beslissing zal voortvloeien, buiten elk initiatief om het te doen aannemen (zie DE PAGE I, n^o 1228) :

1^o in geval van ontkenning door de man (artikel 312, 313 van het Burgerlijk Wetboek);

2^o in geval van vernietiging van het huwelijk wegens dubbel huwelijk of bloedschande;

3^o in geval van betwisting van het vaderschap (gevolgtrekking uit artikel 325 van het Burgerlijk Wetboek);

4^o ingeval een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing ondanks het verbod, een opzoeking naar het vaderschap of het moederschap had aangenomen, waaruit in feite een dergelijke afstamming gebleken is (toepassing van het beginsel : ten aanzien van vonnissen gelden de middelen tot vernietiging niet).

Deze laatste veronderstelling uitgezonderd, waren de gevallen waarin de overspelige of bloedschennige afstamming *in feite* erkend wordt, reeds door de eerste commentatoren van het Burgerlijk Wetboek aanvaard (zie DEMOLOMBE, *Cours de Code civil*, Belg. uitg., Deel III, blz. 217).

In al deze gevallen komt men, in feite, tot de vaststelling van een afstamming die evenwel in rechte verboden was.

b) Het verbod geldt slechts voor de volledige afstamming, d.w.z. ten aanzien van beide ouders.

Indien de procedure tot vaststelling van de afstamming tot gevolg heeft dat deze slechts ten aanzien van één van de ouders van het kind bepaald wordt en indien deze ouder het kind kon erkennen

caractère adultérin ou incestueux de sa naissance, elle peut être poursuivie et aboutira à la conséquence que l'enfant est naturel simple (Voir cependant LAURENT, Tome IV, n° 145).

Tel étant le système de la loi positive à l'heure actuelle, il en résulte, au point de vue du statut de l'enfant adultérin ou incestueux, les conséquences suivantes :

1. Pour l'enfant adultérin ou incestueux dont la filiation n'est pas établie en fait :

Cet enfant n'a aucun droit, pas même au bénéfice de l'article 762 du Code civil (créance d'aliments contre la succession de son auteur).

Il y a cependant deux palliatifs à cette règle :

a) Etant juridiquement étranger à ses parents, l'enfant peut bénéficier de leurs libéralités, tant qu'il n'apparaît pas qu'elles ont été faites à cause du lien de filiation (art. 908, 1131 et 1133 du Code civil) (voir DE PAGE, Tome I, Complément n° 156, Tome VIII, n° 260 — PLANIOL, RIPERT, et BOULANGER, Tome III, n° 3497 — JOSSEAND « Les Mobiles dans les actes juridiques », Paris 1928, n° 126 — Cassation française 6 décembre 1876 — DALLOZ 77, I, 492 — Cassation belge 19 janvier 1953 — *Pas.* 1953, I, 356).

b) Lorsque des aliments ont été volontairement promis, la doctrine et la jurisprudence considèrent cet engagement comme générateur d'une obligation naturelle dont l'exécution pourra être poursuivie par les voies légales (LAURENT, Tome III, n°s 40 et 61 — Tome IV, n°s 161 et 163 — DE PAGE, Tome I, n° 548^{ter} et complément — Tome I, id. — Bruxelles 12 juillet 1947, J.T. 1947, col. 619 — Cassation française 18 décembre 1951, D. 1952, I, 289 — Cassation française 9 novembre 1954, J.C.P. 1955, II, 8516).

La doctrine française approuve unanimement ces décisions (PLANIOL, RIPERT et BOULANGER, Tome I, 1957 — MARTY et RAYNAUD « Droit civil », Tome I, 756 — MAZEAUD, *Leçons de droit civil*, Tome I, n° 994 — RIPERT, *La règle morale dans les obligations civiles*, n° 169 — BONNECASE, *Supplément au Traité de BAUDRY-LACANTINERIE*, T.V, p. 265 — R. HOUIN, *La créance alimentaire des enfants adultérins et incestueux*, *La semaine juridique*, 6 janvier 1946, n° 521).

Signalons néanmoins que les derniers arrêts français exigent que la promesse résulte tout au moins d'un commencement de preuve par écrit.

2. Pour l'enfant dont la filiation est constatée en fait, à la suite d'une décision judiciaire :

L'article 762 du Code civil dispose que ces enfants ont droit à une créance alimentaire, à charge de la succession de leurs auteurs. Ces enfants ne sont

zonder het overspelig of bloedschennig karakter van zijn geboorte aan het licht te brengen, mag zij doorgevoerd worden en zal het kind ten slotte als gewoon natuurlijk beschouwd worden (zie evenwel LAURENT, Deel IV, n° 145).

Uit het huidige stelsel van de positieve wet vloeit, wat de staat van het overspelige of bloedschennige kind betreft, het volgende voort :

1. Voor het overspelige of bloedschennige kind waarvan de afstamming niet in feite is vastgesteld :

Dit kind heeft geen enkel recht, zelfs niet op toepassing van artikel 762 van het Burgerlijk Wetboek (schuldvordering tot onderhoud tegen de nalatenschap van zijn ouder).

Er zijn evenwel twee middelen om dit te verhelpen :

a) Daar het kind juridisch een vreemde is ten overstaan van zijn ouders, kan het van hen giften ontvangen zolang niet blijkt dat zij gedaan zijn uit hoofde van de afstamming (art. 908, 1131 en 1133 van het Burgerlijk Wetboek) (zie DE PAGE, Deel I, Bijvoegsel n° 156, Deel VIII, n° 260 — PLANIOL, RIPERT et BOULANGER, Deel III, n° 3497 — JOSSEAND, *Les Mobiles dans les actes juridiques*, Parijs 1928, n° 126 — Frans Hof van Cassatie, 6 December 1876 — DALLOZ, 77, I, 492 — Belgisch Hof van Cassatie, 19 Januari 1953 — *Pas.* 1953, I, 356).

b) Wanneer onderhoud vrijwillig is beloofd, nemen de rechtsleer en de rechtspraak aan dat uit deze verbintenis een natuurlijke verplichting ontstaat, waarvan de uitvoering door alle rechtsmiddelen kan worden gevorderd (LAURENT, Deel III, n°s 40 en 61 — Deel IV, n°s 161 en 163 — DE PAGE, Deel I; n° 548^{ter} en bijvoegsel — Deel I, id. — Brussel, 12 Juli 1947, J. T. 1947, kol. 619 — Frans Hof van Cassatie, 18 December 1951, D. 1952, I, 289 — Frans Hof van Cassatie 9 November 1954, J. C. P. 1955, II, 8516).

De Franse rechtsleer keurt die beslissingen eensgezind goed (PLANIOL, RIPERT et BOULANGER, Deel I, 1957 — MARTY et RAYNAUD, *Droit civil*, Deel I, 756 — MAZEAUD, *Leçons de droit civil*, Deel I, n° 994 — RIPERT, *La règle morale dans les obligations civiles*, n° 169 — BONNECASE, *Bijvoegsel bij het Handboek van BAUDRY-LACANTINERIE*, Deel V, blz. 265 — R. HOUIN, *La créance alimentaire des enfants adultérins et incestueux in La Semaine juridique*, 6 Januari 1946, n° 521).

Op te merken valt dat de jongste Franse arresten eisen dat de belofte minstens gestaafd wordt door een begin van bewijs door geschrift.

2. Voor het kind waarvan de afstamming in feite is vastgesteld ingevolge een rechterlijke beslissing :

Artikel 762 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat die kinderen recht hebben op onderhoud *ten laste* van de nalatenschap van hun ouders. Die

donc pas successeurs mais bien créanciers. La doctrine en déduit que ces enfants ont droit à des aliments, même du vivant de leurs auteurs (DE PAGE, Complément, Tome I, n° 548^{ter} — PLANIOL et RIPERT, Tome II, n° 25).

* *

V. — Appréciation critique du système législatif belge.

Le Professeur DE PAGE a montré combien la législation de notre pays avait, à l'encontre de la législation française des dernières années, témoigné du souci de défendre la famille légitime considérée comme institution fondamentale de notre organisation sociale.

Il cite comme manifestation incontestable de cette conception :

a) notre loi du 6 avril 1908, qui n'a accordé aux enfants naturels qu'une action purement alimentaire n'impliquant aucune reconnaissance de filiation;

b) les articles 331, 335 et 342b du Code civil interdisant en principe toute recherche de filiation et même toute demande d'aliments de la part de l'enfant adultérin ou incestueux;

c) les limitations imposées aux effets de certaines reconnaissances faites au cours du mariage.

Si l'on se place au seul point de vue de l'enfant naturel, les critiques contre notre législation se conçoivent. Mais, à juste titre, le professeur DE PAGE observe que ce n'est pas cet enfant qui est seul en cause. Il y a aussi l'intérêt de la famille et plus spécialement celui des enfants légitimes. La Cour de Cassation, dans son arrêt célèbre du 24 mars 1938, *Pas.* 1938, I, 106, n'a pas manqué de faire sienne cette préoccupation.

M. DE PAGE cite le passage suivant de l'arrêt de la Cour suprême :

« Quelque digne de commisération qu'apparaît la situation de l'enfant représenté comme issu de ces relations et toujours innocent de la honte de sa naissance, quelque pitoyable que fût parfois le sort de sa mère, le législateur n'a cependant pas hésité à sacrifier délibérément ces intérêts particuliers à un intérêt supérieur d'ordre général et social, qui s'oppose à ce que le respect dû à la famille légitime, à la dignité du lien conjugal, à l'autorité maritale et paternelle, à l'union et à la paix des ménages, puisse être menacé ou détruit par la révélation d'un fait aussi essentiellement contraire à la morale, à la loi et à l'ordre public. »

Qu'il nous soit permis d'ajouter à ces considérations les réflexions par lesquelles François GENY, l'éminent doyen de la Faculté de Droit de Nancy et sans conteste un des plus grands juristes contemporains, terminait une étude sur « l'Enfant naturel et la Famille » :

kinderen zijn dus geen erfgenamen, maar schuldeisers. De rechtsleer leidt er uit af dat die kinderen recht hebben op onderhoud, zelfs wanneer hun ouders in leven zijn (DE PAGE, Bijvoegsel, Deel I, n° 548^{ter} — PLANIOL et RIPERT, Deel II, n° 25).

* *

V. — Critische beoordeling van de Belgische wettelijke regeling.

Professor DE PAGE heeft aangetoond hoezeer in onze wetgeving, in tegenstelling tot de Franse wetgeving van de jongste jaren, de zorg aan de dag treedt om het wettige gezin, dat als een fundamentele instelling van onze maatschappij wordt beschouwd, te verdedigen.

Hij verwijst, als onbetwistbare voorbeelden daarvan, naar :

a) onze wet van 6 April 1908, die aan de natuurlijke kinderen slechts een vordering tot onderhoud heeft verleend, welke niet de minste erkenning van het vaderschap onderstelt;

b) de artikelen 331, 335 en 342b van het Burgerlijk Wetboek krachtens welke het onderzoek naar het vaderschap en zelfs elke vordering tot onderhoud van een overspelig of bloedschennig kind in beginsel verboden is;

c) de perken die gesteld zijn aan de gevolgen van sommige erkenningen gedurende het huwelijk.

Plaatsst men zich uitsluitend op het standpunt van het natuurlijke kind, dan is de kritiek op onze wetgeving te begrijpen. Maar Professor DE PAGE merkt terecht op dat men niet uitsluitend met dit kind rekening dient te houden. Daarnaast staat het belang van het gezin en meer in het bijzonder dat van de wettige kinderen. Het Hof van Cassatie heeft in zijn bekend arrest van 24 Maart 1938 (*Pas.* 1938, I, 106) dan ook hetzelfde standpunt ingenomen.

DE PAGE haalt uit het cassatiearrest de volgende passus aan :

« Hoe deerniswekkend de toestand ook moge schijnen van het kind dat geacht wordt uit deze betrekkingen te zijn gesproken en dat nooit enige schuld heeft aan de over zijn geboorte liggende schande, en hoe jammerlijk soms ook het lot van zijn moeder is, toch heeft de wetgever deze particuliere belangen zonder aarzelen opgeofferd aan een hoger algemeen en maatschappelijk belang, hetwelk eist dat de eerbied voor het wettige gezin, voor de waardigheid van de huwelijksband, het gezag van de man en van de vader, de eenheid van en de vrede in de gezinnen niet wordt bedreigd of ten gronde gericht door de openbaring van een feit dat zo lijnrecht tegen de moraal, de wet en de openbare orde indruist. »

Voorts moge worden verwezen naar de slotbeschouwingen die François GENY, de voortreffelijke deken van de rechtsfaculteit te Nancy, die onbetwistbaar een van de grootste hedendaagse juristen is, in zijn studie *L'enfant naturel et la famille* neerschreef.

« Lorsque l'enfant naturel se heurte à la famille légitime, s'il prétend pénétrer sur le domaine nécessairement réservé à celle-ci et, par là en compromettre la dignité, la valeur, l'intimité essentielles, nous sommes contraints et fondés à défendre ce cercle exclusif contre une intrusion qui tendrait à la dissoudre. Et, de même que nous acceptons un grand nombre d'inégalités, de nature et d'origine étrangères à la volonté de ceux qui en souffrent, parce que l'ordre social et le bien commun les imposent, de même, par exemple, que nous admettons que le droit d'hérédité comble les enfants de familles fortunées sans aucun mérite de leur part, tandis qu'il n'est qu'un objet d'envie et de haine pour ceux qui naissent de parents sans ressource, parce que la transmission des patrimoines par succession assure seule toute sa valeur à la propriété et à l'institution sociale elle-même, ainsi nous devons subir, en l'adoucissant par des sentiments de bonté, de bienveillance, de charité, cette infériorité de l'enfant naturel, que commandent le maintien et la défense de la famille (*Le Maintien et la Défense de la Famille* par le Droit, Sirey, 1930, p. 148).

Il faut en conclure, semble-t-il, que si même l'on n'a en vue que l'intérêt — dont personne ne dira qu'il n'est pas respectable — de l'enfant étranger à la faute de ses auteurs, encore faudra-t-il pour porter remède à sa situation, trouver des solutions qui respectent dans toute la mesure du possible l'intégrité et la paix des familles.

En examinant ci-après les critiques que la plupart des auteurs contemporains ont formulées contre certaines réformes de la législation française, que d'aucuns à l'heure présente veulent dans ses grandes lignes faire appliquer en Belgique, nous espérons démontrer qu'une solution transactionnelle, respectant les principes que nous défendons et donnant satisfaction aux préoccupations que nous avons tous d'améliorer le sort de certains enfants, peut être trouvée, mais alors dans une toute autre voie que celle dans laquelle on s'est imprudemment engagé.

Il ne nous paraît pas téméraire d'affirmer que les remèdes que nous proposons protégeront mieux les intérêts sagement compris des enfants adultérins ou incestueux. Une chose ne pourrait être mise en doute c'est que le Code, en réduisant jusqu'à l'excès les droits de l'enfance illégitime, s'est inspiré de considérations auxquelles il convient, en principe, de rendre hommage.

Si la loi, écrit BEUDANT, fait aux enfants nés hors mariage cette condition incomplète et inférieure, ce n'est pas pour les frapper eux-mêmes, c'est pour honorer la légitimité qui est l'ordre; c'est en outre et surtout dans la pensée d'atteindre en eux leurs auteurs. On a cru mettre un frein aux relations hors mariage en faisant entrevoir à ceux

« Wanneer het natuurlijke kind in botsing komt met het wettige gezin, wanneer het dreigt op het gebied te treden dat noodzakelijkerwijze alleen aan dit gezin toekomt en derhalve de wezenlijke waardigheid, waarde en intimiteit er van in het gedrang dreigt te brengen, zijn wij verplicht en gerechtigd deze exclusieve kring te verdedigen tegen elke indringer die op de ontbinding ervan mocht aansluiten. En zoals wij tal van ongelijkheden aanvaarden waarop degenen die er onder lijden noch wat betreft de aard, noch wat betreft de oorsprong vat hebben, omdat de maatschappelijke orde en het gemeenschappelijk welzijn ze ons opdringen, zoals wij bij voorbeeld aannemen dat de kinderen van goeude gezinnen zonder enige verdienste hunnerzijds krachtens het erfenisrecht met goederen worden overstelpd hoewel zulks de afgunst en de haat opwekt van degenen die uit onbemiddelde ouders zijn geboren, omdat alleen de overdracht van de patrimonialia bij erfopvolging aan de eigendom en de maatschappelijke instelling zelf hun volle waarde verleent, zo moeten wij ook deze minderwaardigheid van het natuurlijke kind ondergaan — hoewel onder mildering er van door gevoelens van goedheid, welwillendheid en liefdadigheid — omdat de instandhouding en de verdediging van het gezin zulks eisen (*Le maintien et la défense de la famille par le droit*, Sirey, 1930, blz. 148).

Hieruit moet dus, naar het ons wil voorkomen, worden besloten dat ook indien men uitsluitend het belang nastreeft van het kind, dat geen schuld draagt aan de misstap van zijn ouders — en niemand betwist dat dit belang eerbiedwaardig is — oplossingen moeten worden gevonden die de gaafheid van en de vrede in de gezinnen zoveel mogelijk vrijwaren.

Wij onderzoeken hierna de kritiek die de meeste hedendaagse auteurs hebben geuit tegen de hervormingen in de Franse wetgeving, welke sommigen nu grotendeels in België zouden willen overnemen, en wij hopen aldus aan te tonen dat het mogelijk is tot een oplossing te komen die de door ons verdedigde beginselen eerbiedigt en toch tegemoetkomt aan ons aller streven om het lot van sommige kinderen te verbeteren, maar dan in een geheel andere richting dan die welke men al te onbedachtzaam is ingeslagen.

Het lijkt ons niet overmoedig te verklaren dat de oplossing die wij voorstellen, een betere bescherming verleent aan de goed begrepen belangen van de overspelige of bloedschennige kinderen. Een zaak kan echter niet worden in twijfel getrokken, nl. dat het Wetboek, waar het de rechten van de onwettige kinderen overmatig heeft beperkt, berust op overwegingen waaraan in beginsel hulde moet worden gebracht.

De wet, aldus BEUDANT, plaatst de buitenechtelijke kinderen in zulk een onvolledige en minderwaardige positie, niet om die kinderen zelf te straffen, maar wel om de wettigheid, die gelijkstaat met de orde, te eren en in de eerste plaats in hen hun ouders te treffen. Het was de bedoeling de buitenechtelijke betrekkingen tegen te gaan door aan

qui s'y laissaient entraîner le sort des enfants auxquels ils peuvent donner le jour (*Cours de Droit civil français*, 2^{me} édition, 1936, Tome III, n° 1208).

On peut se demander si le Code civil a atteint l'objectif qu'il s'est proposé, mais réussira-t-on mieux en accordant aux enfants nés hors mariage des droits dont l'exercice jettera certainement le trouble dans les familles et dont les descendants légitimes de parents coupables deviendraient, dans bien des cas, en même temps que les adultérins, eux-mêmes les victimes ?

Laissons de côté les intérêts matériels.

De quel droit pourrait-on, eux, les sacrifier ou tout au moins les atteindre gravement dans leurs susceptibilités morales les plus justifiées ?

* *

VI. — Evolution de la législation française en matière de filiation adultérine.

Il convient de présenter préalablement quelques observations sur la conception générale du mariage, qui nous paraît avoir inspiré l'évolution que nous allons retracer.

Il n'est pas douteux que l'assimilation de la descendance adultérine à la famille légitime s'explique en dernière analyse par la théorie du « mariage contrat ».

En effet, si le mariage n'est qu'un contrat, il peut être conditionné et modifié dans ses effets au gré de la volonté des parties. La famille légitime, elle-même conséquence primordiale du mariage, pourra le cas échéant être affectée dans sa composition par l'effet de cette volonté et comme le remarque le professeur G. RENARD : « Il ne faut pas faire un gros effort pour y relier une tendance néfaste à l'assimilation de l'enfant naturel à l'enfant légitime » (G. RENARD : *La théorie de l'Institution*, Tome I, p. 143, note 2).

Mais il est faux de prétendre que le mariage est uniquement ou même avant tout un contrat. Le mariage est « une institution à base contractuelle ».

C'est ce qui semble aujourd'hui admis par tous les auteurs et nous n'en voulons pour preuve que l'opinion très nette professée à cet égard par DE PAGE : « Il est certain que le mariage exige le consentement des époux, que ce consentement doit être libre, et qu'il comporte des engagements réciproques; éléments qui justifient incontestablement l'idée de contrat. Mais ne voir dans le mariage qu'un contrat est une idée absolument fausse. C'est négliger, au profit de l'acte qui le crée, l'état auquel il donne naissance et dont l'importance, si on veut avoir une notion exacte des choses, prime l'acte créateur. Aussi, tous les auteurs modernes sont-ils d'accord pour voir surtout dans le mariage une institution. A raison de son impor-

degenen die zich op deze weg lieten meeslepen, het lot voor te spiegelen van de kinderen die uit zulke betrekkingen kunnen worden geboren (*Cours de Droit civil français*, 2^e uitgave, Deel III, n° 1208).

Het is natuurlijk de vraag of het Burgerlijk Wetboek het beoogde doel heeft bereikt, maar is er een gunstiger resultaat te verwachten wanneer men aan de buitenechtelijke kinderen rechten verleent die vast en zeker stoornissen zullen teweegbrengen in de gezinnen, en waarvan de wettelijke afstammelingen van schuldige ouders zelf in vele gevallen, evenzeer als de overspelige kinderen, het slachtoffer zullen zijn ?

Wij laten de materiële belangen ter zijde.

Met welk recht zou men die afstammelingen opofferen of ze althans scherp treffen in hun meest gerechtvaardigde morele gevoelens ?

* *

VI. — Ontwikkeling van de Franse wetgeving inzake overspelige afstamming.

In dit verband passen allereerst enkele opmerkingen betreffende de algemene opvatting over het huwelijk, die, naar het ons wil voorkomen, tot de hierna geschetste ontwikkeling de stoot heeft gegeven.

Het lijkt geen twijfel dat de gelijkstelling van de overspelige descendente met het wettige gezin in laatste instantie het gevolg is van de theorie van het « huwelijk als contract ».

Immers, indien het huwelijk slechts een contract is, kunnen de gevolgen er van, al naar de wil van partijen, gewijzigd of aan voorwaarden onderworpen worden. Het wettige gezin, dat zelf het voornameste gevolg is van het huwelijk, zal aldus eventueel anders kunnen worden samengesteld en men kan dan de opmerking van Professor G. RENARD bijvallen dat daaraan zonder veel inspanning de verderfelijke tendens kan worden verbonden om het natuurlijke kind met het wettige kind gelijk te stellen (G. RENARD, *La théorie de l'Institution*, Deel I, blz. 143, noot 2).

De stelling dat het huwelijk uitsluitend of in de eerste plaats een contract is, houdt echter geen steek. Het huwelijk is « een instelling op contractuele grondslag ».

Dit schijnt thans door alle auteurs aanvaard te worden en wij kunnen, om het bij dit ene voorbeeld te laten, verwijzen naar het zeer kordate standpunt dat DE PAGE ten deze inneemt : « Voorzeker is voor het huwelijk de instemming van de echtgenoten vereist, deze toestemming moet vrij zijn en leidt tot wederzijdse verbintenissen, welke elementen onbetwistbaar aan een contract doen denken. Maar het is absoluut verkeerd in het huwelijk slechts een contract te zien. Men neemt dan alleen de handeling in aanmerking waarbij het in het leven wordt geroepen en let in het geheel niet op de staat die daarbij tot stand komt en die, wanneer men de zaken in hun juiste perspectief bekijkt, van groter belang is

tance dans l'organisation de la cité, c'est un ensemble de règles imposées par le droit, qui forment un tout et auxquels les parties ont seulement la faculté d'adhérer. A cela se limite leur liberté, ainsi que l'idée de contrat. L'acte, une fois accompli, engendre un état qui se caractérise par la durée, par la permanence et dont les effets se développent nécessairement, sans que la volonté des parties puisse encore intervenir pour les modifier ou les supprimer. Tout est désormais en dehors du champ contractuel, lequel se limite à l'acte initial. C'est le caractère institutionnel du mariage qui explique, dans l'opinion traditionnelle, que le représentant de l'Etat ne se borne pas à authentifier l'accord des conjoints, mais célèbre le mariage; que la théorie des nullités de mariages est différente de celle des nullités de contrats; que l'accord des parties ne peut y mettre fin et, enfin, que les effets du mariage sont d'ordre public et, par conséquent, en dehors de la volonté des parties (Code civil, art. 6). On voit ainsi que tout résiste dans le mariage à l'idée de contrat, sauf le consentement des futurs époux, qui lui donne naissance » (DE PAGE, Tome I, n° 567 — KLUYSKENS «Personenrecht», 2^e édition, n° 199 — BONNECASE «Précis de Droit civil», 2^{me} édition, Tome I, n° 411 — BONNECASE «La Philosophie du Code Napoléon appliquée au droit de famille», 2^{me} édition, 1928, pp. 142 à 221 — PLANIOL-ROUAST, Tome II, n° 69 — MARTY et RAYNAUD, Tome I, n° 388 — MAZEAUD, Tome I, n° 711 — RIPERT et BOULANGER, Tome I, n° 1114, 1116 — RENARD «La théorie de l'Institution», p. 124 à 147).

A la base de cette conception, sinon nouvelle tout au moins renouvelée, se trouve l'étude fondamentale consacrée jadis par le Doyen HAURIOU à la théorie de l'institution et de la fondation dans «La Cité moderne et la transformation du Droit», Cahiers de la nouvelle journée, 1925.

Le savant Doyen de Toulouse y donnait la définition suivante : «Une institution est une idée d'œuvre ou d'entreprise qui se réalise et dure juridiquement dans un milieu social; pour la réalisation de cette idée, un pouvoir s'organise qui lui procure des organes; d'autre part, entre les membres du groupe social intéressé à la réalisation de l'idée, il se produit des manifestations de communion, dirigées par les organes du pouvoir et réglées par des procédures ».

Si le mariage est avant tout d'ordre institutionnel, on ne saurait perdre de vue — et pourquoi ce devoir ne s'imposerait-il pas d'une manière générale au législateur — que «les époux adhèrent au statut matrimonial avec toutes les limitations qu'il peut apporter à leur liberté dans l'intérêt de l'institution et en particulier de sa stabilité» (MARTY et RAYNAUD n° 389).

dan de handeling zelf. Alle moderne auteurs zijn het er dan ook over eens dat het huwelijk in de eerste plaats een instelling is. Het is van zulk een belang voor de organisatie van de maatschappij, dat het recht ten deze een aantal regels oplegt die een geheel vormen en waartoe de partijen alleen maar kunnen toetreden. Verder reikt hun vrijheid en het contract niet. Is de handeling eenmaal voltrokken, dan vloeit daaruit een staat voort die gekenmerkt is door zijn duur, zijn bestendigheid en waarvan de gevolgen noodzakelijkerwijze tot uiting komen, zonder dat de partijen ze nog kunnen wijzigen of opheffen. Alles valt voortaan buiten de contractuele sfeer, die tot de oorspronkelijke handeling is beperkt. Dit institutioneel karakter van het huwelijk verklaart waarom, naar de traditionele opvatting, de vertegenwoordiger van de Staat niet alleen authenticiteit verleent aan de overeenkomst van de echtgenoten, maar het huwelijk voltrekt, waarom de theorie van de nietigheid inzake huwelijk niet dezelfde is als die van de nietigheid der contracten, waarom de partijen er bij overeenkomst geen einde aan kunnen maken en, ten slotte, waarom de gevolgen van het huwelijk van openbare orde zijn en derhalve buiten de wil van partijen vallen (Burgerlijk Wetboek, art. 6). Hieruit blijkt dat het huwelijk niet kan worden beschouwd als een contract, behalve wat betreft de toestemming van de aanstaande echtgenoten die het contract doet ontstaan » (DE PAGE, Deel I, n° 567 — KLUYSKENS, *Personenrecht*, 2^e Druk, n° 199 — BONNECASE, *Précis de Droit civil*, 2^e uitgave, Deel I, n° 411 — BONNECASE, *La Philosophie du Code Napoléon appliquée au droit de famille*, 2^e uitgave, 1928, blz. 142 tot 221 — PLANIOL-ROUAST, Deel II, n° 69 — MARTY et RAYNAUD, Deel I, n° 388 — MAZEAUD, Deel I, n° 711 — RIPERT et BOULANGER, Deel I, n° 1114, 1116 — RENARD, *La théorie de l'Institution*, blz. 124 tot 147).

Deze nieuwe of althans vernieuwde opvatting berust op de grondige studie die deken HAURIOU eertijds heeft gewijd aan de theorie van de instelling en de stichting in *La Cité moderne et la transformation du Droit*, «Cahiers de la nouvelle journée», 1925.

In deze studie bepaalde de geleerde deken van Toulouse de instelling als een denkbeeld van werk of onderneming die in een bepaalde maatschappelijke kring juridisch wordt verwezenlijkt en voortduurt; ter verwezenlijking van dit denkbeeld komt een macht tot stand die het voorziet van organen; aan de andere kant geven de leden van de maatschappelijke groep, die bij de verwezenlijking van het denkbeeld belang hebben, blijken van overeenstemming die door de organen van de macht worden geleid en door regelen worden beheerst.

Is het huwelijk in de eerste plaats van institutionele aard, dan mag men toch niet uit het oog verliezen — en waarom zou dit in de regel ook niet voor de wetgever gelden — dat de echtgenoten tot het statuut van het huwelijk toetreden met al de beperkingen die daaruit voor hun vrijheid kunnen voortvloeien in het belang van de instelling en meer in het bijzonder van haar stabiliteit (MARTY et RAYNAUD, n° 389).

C'est pour avoir fait fi de ces notions fondamentales que la législation française a, au cours des dernières années, évolué dans un sens qui d'après tous les auteurs est destructeur de l'institution familiale (Voir l'étude magistrale publiée dans les Cahiers du Droit n° 36, septembre 1955 par M. Paul COSTE-FLORET et intitulée « La légitimation des enfants adultérins »).

Ces remarques étant faites, nous examinerons successivement cette évolution :

1° du point de vue de l'interdiction d'établir la filiation adultérine (reconnaissance);

2° du point de vue de la légitimation.

1° Reconnaissance et recherche en justice de la filiation adultérine et incestueuse.

La prohibition de la reconnaissance subsiste en principe dans le Code civil français (art. 335). Elle est sanctionnée par la défense faite à tout officier public de dresser un acte qui ferait apparaître une filiation adultérine ou incestueuse et par la nullité de toute reconnaissance qui, si elle a lieu, ne peut produire aucun effet ni pour ni contre l'enfant.

Toutefois, si la reconnaissance d'un seul des auteurs empêche le caractère de la filiation de venir au jour, elle sera valable et, comme nous l'avons exposé ci-dessus, l'enfant sera réputé naturel simple (RIPERT et BOULANGER, Tome I, n° 1929).

D'autre part, toute recherche en justice de la filiation adultérine ou incestueuse est interdite (art. 342).

Le tout sous réserve des cas, admis également chez nous, où cette filiation résultera, en fait, de certaines décisions judiciaires (RIPERT et BOULANGER, édition 1956, Tome I, n° 1934 — MAZEAUD, Tome I, n° 985 et suivants — I. TALLON-FROUIN « De la preuve de la filiation adultérine », nos 71 et suivants).

Signalons encore que, contrairement à la jurisprudence établie par notre Cour de Cassation, jurisprudence critiquée d'ailleurs par certains auteurs (voir GRAULICH, op. cit. n° 187), les tribunaux français acceptent, dans le chef de la mère séduite, l'action basée sur l'article 1382, même si elle aboutit à déceler une filiation adultérine ou incestueuse.

Mais encore une fois, il s'agit là d'un simple lien de fait (MAZEAUD, Tome I, n° 994 — MARTY et RAYNAUD, Tome I, p. 965 — HOUIN, Etude précitée dans « La Semaine juridique », 1946, n° 521 — Cassation française 4 février 1924 — D.I, 38 — Paris 4 janvier 1952, D. II, 112).

2° Légitimation.

a) Enfants incestueux :

Une loi du 7 novembre 1907 a supprimé à l'article 331 la partie du texte relative aux enfants incestueux. Elle n'a fait que suivre une pratique inaugurée depuis les arrêts du 22 janvier 1867 (DALLOZ, 1867, I, 5).

Het is omdat de Franse wetgeving die grondbegrippen heeft versmaad dat zij tijdens de laatste jaren een richting is uitgegaan die op het gezin als *instelling* een vernietigende werking heeft (Zie de meesterlijke studie door de h. Paul COSTE-FLORET in de *Cahiers du Droit*, n° 36, van September 1955 gepubliceerd onder de titel : *La légitimation des enfants adultérins*).

Na deze opmerkingen, zullen wij die ontwikkeling onderzoeken :

1° ten opzichte van het verbod om de overspelige afstamming vast te stellen (erkenning);

2° ten opzichte van de wettiging.

1° Erkenning en onderzoek in rechte naar de overspelige en bloedschennige afstamming.

De erkenning blijft in beginsel in het Frans Burgerlijk Wetboek (art. 335) verboden. Het is elke openbare ambtenaar verboden een akte op te maken waaruit een overspelige of bloedschennige afstamming zou blijken en indien de erkenning toch plaats heeft, kan zij geen rechtsgevolgen hebben noch voor, noch tegen het kind.

Zo, evenwel, de erkenning door een van de ouders belet dat het karakter van de afstamming aan het licht treedt, zal zij geldig zijn en zal, zoals wij hierboven hebben gezegd, het kind als gewoon natuurlijk kind beschouwd worden (RIPERT et BOULANGER, Deel I, n° 1929).

Verder is elk onderzoek in rechte naar de overspelige of bloedschennige afstamming verboden (art. 342).

Dit alles onder voorbehoud van de gevallen, die ook bij ons aangenomen zijn, waarin die afstamming in feite het gevolg is van bepaalde rechterlijke beslissingen (RIPERT et BOULANGER, Uitgave 1956, Deel I, n° 1934 — MAZEAUD, Deel I, n° 985 v.v. — I. TALLON-FROUIN, *De la preuve de la filiation adultérine*, n°s 71 v.v.).

Er zij nog aangestipt dat, in tegenstelling met de rechtspraak van ons Hof van Cassatie — die trouwens door bepaalde schrijvers wordt geheld (zie GRAULICH, op. cit. n° 187) —, de Franse rechtbanken aannemen dat de verleide moeder een vordering instelt op grond van artikel 1382, zelfs indien deze ten slotte een overspelige of bloedschennige afstamming aan het licht brengt.

Maar, wij herhalen het, het gaat hier alleen om een feitelijke band (MAZEAUD, Deel I, n° 994 — MARTY et RAYNAUD, Deel I, blz. 965 — HOUIN, reeds vermelde studie in *La Semaine juridique*, 1946, n° 521 — Frans Hof van Cassatie, 4 Februari 1924 — D. I, 38 — Parijs, 4 Januari 1952, D. II, 112).

2° Wettiging.

a) Bloedschennige kinderen :

Een wet van 7 November 1907 heeft het gedeelte van de tekst van artikel 331 dat betrekking had op de bloedschennige kinderen, doen vervallen. Daardoor is een gebruik bekrachtigd dat sedert de arresten van 22 Januari 1867 (DALLOZ, 1867, I, 5) was ingeluid.

Ces arrêts avaient décidé que « les enfants nés hors mariage de parents ou alliés, entre lesquels existe une prohibition de mariage susceptible d'être levée au moyen de dispenses et, par exemple, d'un beau-frère et d'une belle-sœur, sont légitimés par le mariage subséquent que leurs père et mère contractent en vertu de cette dispense ».

b) Enfants adultérins :

La légitimation de certains enfants adultérins a donné lieu en France à des interventions nombreuses du pouvoir législatif, depuis la loi du 7 novembre 1907 jusqu'à celle du 5 juillet 1956, actuellement en vigueur.

Elles furent la conséquence sinon inévitable, tout au moins logique de la loi française du 15 décembre 1904 qui, trente ans avant la loi belge (voir art. 298 du Code civil, modifié par la loi du 16 avril 1935) a permis le remariage de l'époux adultère avec son complice.

Comme le font remarquer les professeurs MARTY et RAYNAUD « puisque le législateur permettait aux amants de régulariser leur situation, pourquoi ne permettrait-il pas de régulariser aussi celle de leurs enfants » (Droit civil, Tome I, n° 763 — COLIN et CAPITANT, 7^{me} édition, Tome I, n° 285 — Voir aussi, pour ces deux premières lois, leur origine et leur commentaire : La Monographie de E. LEVY, Traité pratique de la légitimation — Sirey 1919, *passim*).

Pour des motifs déjà exposés, notamment l'étroite connexité existant entre les lois françaises et les textes qui nous sont proposés, il n'est pas sans intérêt de retracer brièvement la genèse des lois françaises et leur évolution aux différents stades de l'élaboration des textes. Nous suivrons ici l'exposé très précis fait par COLIN et CAPITANT, 7^{me} édition, nos 285 et suivants.

A la suite de la loi du 15 décembre 1904, une proposition de loi fut votée à la Chambre française, levant sans plus la prohibition prévue à l'ancien article 331 du Code civil.

Le Sénat l'écarta par deux considérations dont la pertinence subsiste à l'égard, tout au moins, de la légitimation *a patre* telle qu'elle est actuellement admise depuis la loi française du 5 juillet 1956.

Citons ici le passage que COLIN et CAPITANT consacrent à cette critique : « Deux objections, non dénuées de fondement, avaient été élevées contre la règle nouvelle. D'une part, on visait les enfants issus d'un père adultère. Ne serait-il pas scandaleux qu'un homme ayant à la fois deux ménages, l'un régulier, l'autre illégitime, pût ensuite, une fois devenu libre par divorce ou par veuvage, en épousant sa concubine imposer à ses enfants légitimes des frères et des sœurs, également légitimes, et dont cependant la date de naissance pouvant être simultanée avec celle de la naissance des enfants du mariage, attesterait la filiation irrégulière? Une famille ainsi composée ressemblerait singulièrement à une famille polygamique. D'autre part, on fait observer, à propos des enfants issus d'une mère adultère, que

Die arresten hadden beslist dat « de buitenechtelijke kinderen geboren uit bloed- of aanverwanten voor wie een verbod tot huwen bestaat dat door dispensatie kan opgeheven worden — bijvoorbeeld, de kinderen van een schoonbroer en een schoonzuster — gewettigd worden door het opvolgend huwelijk dat hun vader en hun moeder op grond van die dispensatie aangaan ».

b) Overspelige kinderen :

De Franse wetgever is, van de wet van 7 November 1907 tot de huidige wet van 5 Juli 1956, herhaaldelijk opgetreden inzake de wettiging van sommige overspelige kinderen.

Dit was zoniet het onvermijdelijk dan toch het logisch gevolg van de Franse wet van 15 December 1904, die, dertig jaar vóór de Belgische wet (zie art. 298 van het Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 April 1935), de overspelige echtgenoot toegestaan heeft met zijn medeplichtige te trouwen.

Zoals de professoren MARTY en RAYNAUD zich afvragen, waarom zou de wetgever, aangezien hij toestaat dat de minnaars hun toestand regulariseren, ook niet toestaan dat die van hun kinderen geregulariseerd wordt (Droit civil, Deel I, n° 763 — COLIN et CAPITANT, 7^e uitgave, Deel I, n° 285 — Zie ook voor de oorsprong en de verklaring van die eerste twee wetten de studie van E. LEVY, *Traité pratique de la légitimation*, Sirey, 1919, *passim*).

Om de bovengenoemde redenen, met name de nauwe band tussen de Franse wetten en de teksten die ons worden voorgelegd, is het interessant bondig het ontstaan van de Franse wetten en van hun ontwikkeling in de verschillende stadia van de uitwerking der teksten te schetsen. Wij zullen daarbij de zeer duidelijke uiteenzetting volgen van COLIN en CAPITANT, 7^e uitgave, n°s 285 v.v.

Steunende op de wet van 15 December 1904 keurde de Franse Kamer een wetsvoorstel goed, dat zonder meer het verbod van het oude artikel 331 van het Burgerlijk Wetboek heeft opgeheven.

De Senaat verwierp dat voorstel op grond van twee overwegingen die nog gelden, althans ten aanzien van de wettiging *a patre* zoals die nu aangenomen is sedert de Franse wet van 5 Juli 1956.

COLIN en CAPITANT merken hiertegenover op, dat twee bezwaren, die niet van alle grond ontbloot zijn, tegen de nieuwe regel aangevoerd zijn. Het eerste betrof de kinderen geboren uit een overspelige vader. Zou het geen aanstoot geven dat een man, die twee gezinnen tegelijk heeft, een regelmatig en een onregelmatig, nadat hij door echtscheiding of weduwnaarschap zijn vrijheid heeft teruggekregen, met zijn bijzit zou huwen en aan zijn wettige kinderen, broers en zusters opdringen die eveneens wettig zouden zijn, maar waarvan de geboortedatum zou samenvallen met die van kinderen uit het eerste huwelijk en aldus hun onregelmatige afstamming aantonen? Een dergelijk gezin zou zeer veel gelijkenis vertonen met een polygamisch gezin. Verder wordt opgemerkt, in verband

apportée au texte par la loi du 25 avril 1924 (RIPERT et BOULANGER, Tome I, n° 1938 — JOSSE-
RAND, Cours de Droit civil, Tome I, n° 1290).

* * *

LOI DU 14 SEPTEMBRE 1941 : Cette loi temporaire, dite « Loi du Jardinier », autorisa, jusqu'au moment où elle fut rapportée par l'ordonnance du 3 mai 1945, la légitimation de tous les enfants adultérins *a patre*, sans restriction. Elle fut sévèrement jugée notamment par le professeur SAVATIER, qui écrit : « Un homme ayant des enfants de sa femme légitime peut donc, après divorce, épouser la maîtresse ou, successivement, toutes les maîtresses qu'il a eues à la même époque et les enfants de toutes seront réputés légitimes comme les enfants de l'épouse qu'il avait en même temps. » C'est une conception vraiment singulière de la famille (Cours de Droit civil 1943, Tome I, n° 376 — Voir aussi P. COSTE-FLORET « Une Réforme regrettable : la loi du 14 septembre 1941 sur la légitimation des enfants adultérins » — Dal. 1942, Chronique, p. 11).

On en revint dès 1945 au système antérieur : prohibition de la légitimation en cas d'existence de descendants légitimes.

Un arrêt de la Cour de Cassation du 2 mars 1954 (Gaz. Pal. I, 371) est venu préciser que pour faire obstacle à la légitimation, il faut que l'enfant soit né dans le mariage, fut-il conçu avant.

La légitimation d'un enfant au cours du premier mariage, par contre, ne ferait pas obstacle à une nouvelle légitimation par second mariage (voir MARTY et RAYNAUD n° 776 — MAZEAUD n° 1016 — RIPERT et BOULANGER n° 1949).

La controverse visée dans l'arrêt que nous venons de citer est devenue sans objet depuis que la loi du 5 juillet 1956 a autorisé la légitimation des adultérins du père, même si celui-ci a d'autres descendants légitimes (voir pour plus de détails sur l'évolution de la législation française, les auteurs déjà cités au cours de notre exposé. — Adde: PLANIOL-ROUAST, Tome II, n° 981 — BEUDANT, 2^{me} édition, Tome II, n° 1220 — JULIOT DE LA MORANDIÈRE : Précis de Droit civil, Tome I, Edition 1950, n° 519).

Examinons maintenant d'après l'état actuel des textes les cas où la légitimation est permise aux termes de l'article 331 du Code civil français.

Peuvent aujourd'hui faire l'objet d'une légitimation :

1° les enfants adultérins *a matre*, en cas de désaveu par le mari ou ses héritiers;

2° les enfants adultérins *a matre*, conçus à une époque où la mère avait en vertu de l'ordonnance présidentielle (procédure en divorce ou en séparation de corps), un domicile distinct, sous réserve toutefois du cas de l'enfant, bénéficiaire de la possession d'état d'enfant légitime, cas auquel la reconnaissance et la légitimation pourront être annulées;

1924 die fout had verbeterd (RIPERT et BOULANGER, Deel I, n° 1938 — JOSSE-
RAND, Cours de Droit civil, Deel I, n° 1290).

* * *

DE WET VAN 14 SEPTEMBER 1941, een tijdelijke wet die « Loi du Jardinier » werd genoemd, liet tot aan haar opheffing bij de ordonnantie van 3 Mei 1945 de wettiging toe van al de overspelige kinderen *a patre* zonder beperking. Zij werd streng beoordeeld, onder meer door professor SAVATIER, die schreef : « Een man die bij zijn wettige vrouw kinderen heeft, kan dus, na de echtscheiding, trouwen met zijn minnares of achtereenvolgens met al de minnaressen die hij op hetzelfde tijdstip heeft gehad, en de kinderen van al die vrouwen worden als wettige kinderen beschouwd zoals de kinderen van de echtgenote die hij op hetzelfde tijdstip had ». Dit is een vrij zonderlinge opvatting van het gezin (Cours de Droit civil, 1943, Deel I, n° 376 — Zie eveneens P. COSTE-FLORET, Une réforme regrettable : la loi du 14 septembre 1941 sur la légitimation des enfants adultérins — Dal. 1942, Chronique, blz. 11).

In 1945 keerde men tot de vroegere regeling terug : geen wettiging in geval van wettige descendente.

Een arrest van het Hof van Cassatie van 2 Maart 1954 (Gaz. Pal., I, 371) heeft nader bepaald dat het kind, om de wettiging te kunnen verhinderen, tijdens het huwelijk moet geboren zijn, ook al is het tevoren verwekt.

Daarentegen kon, ook wanneer tijdens het eerste huwelijk een kind was gewettigd, bij het tweede huwelijk nog een andere wettiging plaats vinden (MARTY et RAYNAUD, n° 776 — MAZEAUD, n° 1016 — RIPERT et BOULANGER, n° 1949).

De betwisting waarop het vorengenoemde arrest doelt, is achterhaald, sinds de wet van 5 Juli 1956 heeft bepaald dat overspelige kinderen *a patre* kunnen worden gewettigd, zelfs wanneer de vader andere wettige descendente heeft (nadere bijzonderheden omtrent de ontwikkeling van de Franse wetgeving zijn te vinden in de reeds vermelde auteurs. — Adde : PLANIOL-ROUAST, Deel II, n° 981 — BEUDANT, 2^e uitgave, Deel II, n° 1220 — JULIOT DE LA MORANDIÈRE, Précis de Droit civil, Deel I, uitgave 1950, n° 519).

Laten wij nu nagaan in welke gevallen, overeenkomstig de thans geldende wetten, wettiging mogelijk is krachtens artikel 331 van het Franse Burgerlijke Wetboek.

Kunnen thans worden gewettigd :

1° overspelige kinderen *a matre*, wanneer zij door de echtgenoot of zijn erfgenamen zijn ontkend;

2° overspelige kinderen *a matre* die verwekt zijn ten tijde dat de moeder krachtens het bevel van de Voorzitter (geding tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed) een afzonderlijk verblijf had, met dien verstande evenwel dat, wanneer het kind de staat van wettig kind bezit, de erkenning en de wettiging kunnen worden vernietigd;

3^o les enfants nés du commerce adultérin du mari.

Si la reconnaissance de l'enfant a eu lieu *post nuptias* il faudra pour qu'elle entraîne la légitimation un jugement du tribunal après enquête.

Rappelons que jusqu'à la loi du 5 juillet 1956, la légitimation n'était — sauf la période intermédiaire créée par la loi du 14 septembre 1941 et supprimée par ordonnance du 3 mai 1946 — possible qu'au cas où il n'existait pas d'enfant ou descendant légitimes du mariage au cours duquel l'enfant adultérin avait été conçu.

Ce dernier barrage est venu à tomber par la loi du 5 juillet 1956 (voir art. C. SAUJOT, *Revue trimestrielle de Droit civil*, 1956, p. 451, n^o 13).

* * *

VII. — Appréciation critique de la législation française.

Nous avons fait remarquer déjà, mais il y a lieu d'insister, que les textes discutés actuellement (7 mars 1957) à la Commission de la Justice s'inspirent très largement de la législation que nous venons d'exposer brièvement. Il est dès lors important de nous rendre compte de la façon dont cette législation française a été appréciée par ses commentateurs les plus autorisés.

Nous nous bornerons à reproduire l'avis de quelques-uns d'entre eux, dont l'objectivité et la compétence ne peuvent être contestées.

* * *

René SAVATIER, Professeur à la Faculté de Droit de Poitiers.

Cours de Droit civil, Tome I, Chapitre V, p. 194 (Paris, 1943).

375. — L'admission progressive de la légitimation des enfants incestueux ou adultérins.

.....

Pour les enfants adultérins, la réforme est partie de la loi du 15 décembre 1904, abrogeant l'article 298 du Code civil et permettant, après divorce, le mariage entre l'époux adultère et son complice. Dès lors, de ce mariage pouvaient naître des enfants légitimes ayant mêmes père et mère que les enfants adultérins antérieurs. On a aussitôt présenté comme inadmissible cette inégalité de situation entre les enfants de mêmes parents. C'est pourquoi, les lois du 7 novembre 1907 et du 30 décembre 1915 ont considéré à certaines conditions les enfants adultérins comme légitimes. C'était légitimer, avec eux, l'accouplement adultérin, dont ils étaient issus. En d'autres termes, c'était admettre la polygamie ou la polyandrie, puisqu'un homme et une femme mariés pouvaient, selon la loi, avoir d'un autre que de leur époux, des enfants réputés légitimes.

* * *

3^o kinderen die uit de overspelige gemeenschap van de echtgenoot zijn gesproten.

Is het kind *post nuptias* erkend, dan is er, opdat de erkenning wettiging zou meebrengen, eerst een onderzoek en vervolgens een vonnis van de rechtbank vereist.

Opgemerkt zij dat tot aan de wet van 5 Juli 1956, behalve gedurende de geldigheidsduur van de wet van 14 September 1941 die bij ordonnantie van 3 Mei 1946 werd opgeheven, de wettiging slechts mogelijk was wanneer er geen wettige kinderen of descendentes waren uit het huwelijk gedurende hetwelk het overspelige kind was verwekt.

Deze laatste voorwaarde verviel echter ook bij de wet van 5 Juli 1956 (zie het artikel van C. SAUJOT in de *Revue trimestrielle de Droit civil*, 1956, blz. 451, n^o 13).

* * *

VII. — Critische beoordeling van de Franse wetgeving.

Wij hebben reeds opgemerkt maar wensen toch andermaal te beklemtonen dat de teksten die thans (7 Maart 1957) in de Commissie van Justitie worden behandeld, grotendeels geïnspireerd zijn op de wetgeving die we zoëven bondig hebben toegelicht. Het is derhalve van belang er zich rekenschap van te geven hoe deze wetten in Frankrijk door de meest vooraanstaande commentatoren werden beoordeeld.

Wij beperken ons tot het advies van enkelen onder hen wier objectiviteit en bevoegdheid niet te betwisten zijn.

* * *

René SAVATIER, Professor aan de Rechtsfaculteit te Poitiers.

Cours de Droit civil, Deel I, Hoofdstuk V, blz. 194 (Parijs, 1943).

375. — Geleidelijke aanneming van de wettiging van de bloedschennige of overspelige kinderen.

.....

Wat de overspelige kinderen betreft, werd de stoot tot de hervorming gegeven door de wet van 15 December 1904 tot opheffing van artikel 298 van het Burgerlijk Wetboek, welke wet stelde dat de overspelige echtgenoot en zijn medeplichtige na echtscheiding konden huwen. Uit dit huwelijk konden dus wettige kinderen worden geboren die dezelfde vader en moeder hadden als de vroegere overspelige kinderen. Al dadelijk werd deze ongelijke behandeling van kinderen uit dezelfde ouders als onhoudbaar voorgesteld. Daarom werden de overspelige kinderen bij de wetten van 7 November 1907 en 30 December 1915 onder bepaalde voorwaarden als wettig beschouwd. Maar met deze kinderen wettigde men ook de overspelige paring waaruit ze zijn gesproten. Dit betekende, met andere woorden, de goedkeuring van de polygamie of de polyandrie, aangezien een gehuwd man en een gehuwde vrouw, krachtens de wet, wettig geachte kinderen konden hebben met een ander persoon dan hun echtgenoot.

* * *

L. JOSSERAND, Doyen de la Faculté de Droit de Lyon.

Cours de Droit civil positif français, Tome I, 3^e édition.

Art. 1290bis. — Appréciation critique.

Toute, ou presque toute cette législation sur la légitimation des enfants adultérins est indéfendable : le fond ne vaut pas mieux que la forme. Sans doute, il est dur de faire supporter à des enfants la faute de leurs parents; mais il aurait fallu se souvenir que l'adultère est un délit et ne saurait donc être la source de droits, de bénéfices pour celui ou pour ceux qui l'ont commis; il convient aussi de réfléchir qu'en passant l'éponge sur le passé et en légitimant l'illégitime, on sape l'institution du mariage sur laquelle repose notre société; la maxime des thélemites « fais ce que voudras » est la négation même de toute règle sociale; il faudrait choisir entre le nihilisme et la réglementation et il semble que, pour le législateur, dont la fonction est de réglementer, l'hésitation ne devrait pas être permise. Par ailleurs, cette législation, qui tend à concilier l'inconciliable, est fertile en complications et en contradictions qui relèvent du vaudeville plus que du droit.

En bonne justice, c'est uniquement aux enfants incestueux que la légitimation devrait être secourable et dans la seule éventualité où le mariage de leurs parents aurait pu être régulièrement célébré avec des dispenses.

* *

PLANIOI et RIPERT.

Traité de Droit civil, Tome II « La Famille », pp. 828 et 829, 2^e édition.

.....

3^o Mais c'est surtout le danger que la légitimation des enfants adultérins fait courir à l'institution même du mariage, qui constitue la raison essentielle de la prohibition. On a souvent insisté sur le caractère immoral de la légitimation de l'enfant adultérin et sur le péril qu'elle fait courir à la famille. Elle instaure une sorte de bigamie légale.

.....

Le point le plus grave est, à notre avis, l'encouragement que la légitimation des enfants adultérins donne à l'adultère. Sans doute, il est puéril de prétendre que la perspective du sort misérable de ces enfants suffise à maintenir les époux dans le respect de la fidélité conjugale; la passion ne calcule pas. Mais le sentiment public de réprobation pour l'adultère contribue à empêcher certaines défaillances; il vient au secours de la conscience morale. Or, il est évident que la légitimation des enfants adultérins émousse ce sentiment de réprobation; l'adultère n'apparaît plus que comme la préparation d'un nouveau ménage régulier. Le péril est grave pour la stabilité des familles légitimes; l'adultère ainsi encouragé se multiplie et avec lui le divorce. La mariage se rapproche de l'union libre. Nous dirions volontiers de la légitimation des enfants adultérins comme du divorce, que son plus grave défaut au point de vue social

L. JOSSERAND, Deken van de Rechtsfaculteit te Lyon.

Cours de Droit civil positif français, Deel I, 3^e uitgave.

Art. 1290bis. — Critische beoordeling.

Geheel, of bijna geheel deze regeling van de wetgeving der overspelige kinderen is onhoudbaar : de inhoud is niet beter dan de vorm. Het is ongetwijfeld hard, kinderen voor de misstap van hun ouders te laten boeten, maar men had moeten bedenken dat overspel een misdrijf is, waaruit dus geen rechten of voordelen kunnen ontstaan voor wie het bedreven hebben; men bedenke ook dat door de spons te halen over het verleden en het onwettige toch te wettigen, de fundamentele instelling van onze maatschappij, het huwelijk, wordt ondergraven; de stelregel van de thelemieten « doe wat gij wilt » is de zuivere ontkenning van iedere maatschappelijke regel; men moet kiezen tussen het nihilisme en de regeling, en voor de wetgever, die uiteraard regelend dient op te treden, zou er, dunkt ons, geen aarzeling mogen zijn. Bovendien zit deze wet, die water en vuur tracht te verzoenen, vol verwarring en tegenstrijdigheden die eerder in de vaudeville dan in het recht thuishoren.

Naar recht en billijkheid zouden alleen de bloedschennige kinderen gewettigd mogen worden en dan nog uitsluitend wanneer het huwelijk van hun ouders regelmatig bij dispensatie kon worden voltrokken.

* *

PLANIOI en RIPERT.

Traité de Droit civil, Deel II « La Famille », blz. 828 en 829, 2^e uitgave.

.....

3^o De wezenlijke reden van het verbod is echter hoofdzakelijk het gevaar dat de wetgeving van de overspelige kinderen voor de instelling van het huwelijk zelf betekent. Dikwijls reeds is de nadruk gelegd op het onzedelijk karakter van de wetgeving van het overspelige kind en op het gevaar dat daarin schuilt voor het gezin. Aldus wordt een soort wettelijke bigamie ingesteld.

.....

Het ernstigste bezwaar is, naar onze mening, dat door de wetgeving van overspelige kinderen het overspel aangemoedigd wordt. Het ware stellig naef te beweren dat het vooruitzicht van het droeve lot der kinderen voldoende is om de echtelijke trouw te waarborgen; de hartstocht berekent niet. Toch kan de openbare afkeuring van het overspel sommige inzinkingen helpen beletten en aldus de rol van het geweten ondersteunen. Het is duidelijk dat de wetgeving van de overspelige kinderen dat gevoel van afkeuring afstompt; overspel wordt beschouwd als de voorbereiding tot een nieuw regelmatig gezin. Het gevaar voor de stabiliteit van de wettige gezinnen is groot; aldus aangemoedigd worden de gevallen van overspel, dus ook van echtscheiding, talrijker. Het huwelijk komt dichter bij de vrije liefde te staan. Van de wetgeving der overspelige kinderen, zoals van de echtscheiding, kan worden gezegd dat zij vooral schadelijk zijn in sociaal

est la possibilité d'y recourir. L'intérêt primordial de la société consiste à avoir des familles légitimes stables.

* * *

G. RIPERT et J. BOULANGER

Traité de Droit civil, Tome I, édition 1956.

1939. — Valeur de solutions actuelles.

La morale n'a pourtant reçu par là qu'une satisfaction fort imparfaite. C'est le principe même de la légitimation des enfants adultérins qui aurait dû être remis en discussion : la perspective d'une légitimation des enfants nés de l'adultère est un encouragement à la dissolution du mariage par le divorce. Alors que, selon la conception traditionnelle la légitimation a pour but de favoriser la formation d'unions régulières, elle peut avoir pour résultat, lorsqu'elle doit profiter aux enfants adultérins, d'inciter l'époux adultère à briser le mariage où il est engagé.

* * *

G. MARTY et P. RAYNAUD, Professeurs à la Faculté de Droit de Toulouse.

Droit civil, Tome I : *Introduction générale à l'étude du Droit et des Institutions judiciaires — Les Personnes*, édition 1955.

Le Code civil avait purement et simplement prohibé la légitimation des enfants adultérins, dans l'article 331. Il continuait ainsi la tradition de l'ancien droit qui avait déjà marqué de la même manière sa réprobation de l'adultère. En effet, la légitimation des enfants adultérins constitue sinon un encouragement à l'adultère du moins une consécration de ses conséquences et indirectement d'une sorte de bigamie. La protection de la famille légitime conduit au contraire à éviter que les enfants nés de l'adultère ne viennent faire valoir des droits contre le conjoint victime du délit ou contre les enfants légitimes.

.....

La légitimation des enfants adultérins se heurte, en effet, essentiellement à deux obstacles dont le législateur n'a pas toujours compris l'importance.

Si l'adultère a été commis par la mère, la légitimation qui résulte d'un second mariage de celle-ci est en contradiction avec la présomption *pater is est*, qui fait de l'enfant un enfant légitime du mari. Il faut éviter l'attribution d'une double paternité.

Si, au contraire, l'adultère a été commis par le père, c'est une autre difficulté qui apparaît : le père a pu avoir à la même époque un enfant légitime de sa femme et un enfant adultérin de sa maîtresse; la légitimation ultérieure de celui-ci aboutit à une consécration de la polygamie.

* * *

opzicht omdat de mogelijkheid geboden wordt er gebruik van te maken. Het is voor de maatschappij van wezenlijk belang dat de gezinnen wettig en duurzaam zijn.

* * *

G. RIPERT et J. BOULANGER

Traité de Droit civil, Deel I, uitgave 1956.

1939. — Waarde van de huidige oplossingen.

Nochtans wordt de moraal daardoor slechts zeer onvolledig bevredigd. Het is het beginsel zelf van de wettiging der overspelige kinderen dat opnieuw moest worden onderzocht : het vooruitzicht dat de overspelige kinderen gewettigd kunnen worden is een aansporing tot ontbinding van het huwelijk door echtscheiding. Terwijl, volgens de traditionele opvatting, de wettiging de vorming van regelmatige echtverbintenissen beoogt te bevorderen, kan zij, wanneer ze in het voordeel is van de overspelige kinderen, de overspelige echtgenoot aanzetten de bestaande huwelijksband te verbreken.

* * *

G. MARTY et P. RAYNAUD, Professoren aan de Rechtsfaculteit te Toulouse.

Droit civil, Deel I : *Introduction générale à l'étude du Droit et des Institutions judiciaires — Les Personnes*, uitgave 1955.

Het Burgerlijk Wetboek had bij artikel 331 zonder meer de wettiging van de overspelige kinderen verboden. Aldus werd de traditie van het oude recht voortgezet, dat reeds op dezelfde wijze zijn afkeer voor het overspel had te kennen gegeven. Immers, de wettiging van de overspelige kinderen is zoniet een aanmoediging tot het overspel, dan toch een bekrachtiging van zijn gevolgen en indirect van een soort bigamie. Wil men daarentegen het wettelijk gezin beschermen, dan moet voorkomen worden dat de in overspel verwekte kinderen hun rechten zouden doen gelden tegen de echtgenoot die het slachtoffer is van het misdrijf, en tegen de wettige kinderen.

.....

De wettiging van de overspelige kinderen stuit hoofdzakelijk op twee hinderpalen, waarvan de wetgever niet steeds het belang beseft heeft.

Werd het overspel door de moeder gepleegd, dan is de wettiging als gevolg van een tweede door haar aangegaan huwelijk in strijd met het vermoeden *pater is est*, volgens hetwelk het kind een wettig kind van de man is. De toekenning van een dubbel vaderschap dient vermeden te worden.

Werd, integendeel, het overspel door de vader gepleegd, dan rijst een andere moeilijkheid : de vader kan op hetzelfde tijdstip een wettig kind van zijn vrouw en een overspelig kind van zijn minnares hebben gehad; de latere wettiging van dit kind staat gelijk met een bekrachtiging van de polygamie.

* * *

H. et L. MAZEAUD, Professeurs à la Faculté de Droit de Paris.

Leçons de Droit civil, Tome I, p. 1042, édition 1955.

La légitimation des enfants adultérins appelle de sérieuses réserves. On peut, à la rigueur, admettre la légitimation des enfants adultérins *a patre* ou *a matre*, conçus pendant la période de séparation des résidences.

On peut aussi concéder la légitimation des enfants adultérins *a matre* lorsqu'ils ont été désavoués par le mari. Encore convient-il, dans ce dernier cas, d'apporter une double réserve. D'une part, il faut exiger des tribunaux le respect des dispositions légales, qui limitent strictement le désaveu et, partant, la disparition de la pratique des « désaveux d'accord ». D'autre part, le législateur devrait interdire la légitimation des enfants adultérins *a matre*, comme il interdit actuellement celle des enfants adultérins *a patre*, lorsqu'il existe des enfants légitimes nés du mariage au cours duquel l'enfant adultérin a été conçu. Sans doute, on l'a montré, le danger pour la famille légitime est moins grand lorsqu'il s'agit d'enfants adultérins *a matre* que lorsqu'il s'agit d'enfants adultérins *a patre*. Le scandale n'en existe pas moins, dans l'un et l'autre cas, d'un époux qui a des enfants légitimes, en même temps de son conjoint actuel et de son conjoint futur.

A l'exception des enfants adultérins conçus après la séparation des domiciles et à l'exception, sous la double réserve qui vient d'être précisée, des enfants désavoués par le mari, aucun enfant adultérin *a patre* ou *a matre* ne devrait pouvoir être légitimé par le mariage subséquent de ses parents. Admettre leur légitimation, c'est inciter à l'adultère et, par là, ruiner la famille. Le législateur a donc le devoir sur ce terrain de revenir en arrière. Il est malheureusement sollicité sans cesse d'aller plus avant dans la voie où il s'est engagé en 1907 et en 1915.

Cela ne signifie pas qu'il convient de laisser l'enfant adultérin sans protection. On a déjà souligné (*supra* n° 987) la nécessité de contraindre ses parents à remplir leurs obligations à son égard, que le lien de la filiation soit ou non régulièrement établi. Par là, en effet, on lutte efficacement contre l'adultère. Mais il n'est pas possible de faire preuve d'une plus grande bienveillance pour l'enfant adultérin. Certes, il est anormal que ses parents puissent se remarier sans que sa propre situation soit régularisée. Mais le remède à cette anomalie n'est pas dans la légitimation des enfants adultérins; elle est dans le retour à l'interdiction du mariage de l'époux adultère avec son complice.

* *

M. LECOMTE.

Rapport au Sénat, Journal officiel, 6 février 1912, Doc. parl. p. 88, cité par H. et L. Mazeaud, *Leçons de Droit civil*, Tome I, p. 1046.

« Le système de notre législation en matière de filiation permet la reconnaissance des enfants

H. et L. MAZEAUD, Professoren aan de Rechts-faculteit van Parijs.

Leçons de Droit civil, Deel I, blz. 1042, uitgave 1955.

De wettiging van de overspelige kinderen doet ernstige bezwaren rijzen. Men kan desnoods de wettiging aannemen van overspelige kinderen *a patre* of *a matre* die verwekt werden tijdens de periode waarin de verblijfplaatsen gescheiden waren.

Men kan ook aanvaarden dat de overspelige kinderen *a matre*, die door de man zijn ontkend, gewettigd kunnen worden. Toch geldt voor dit laatste geval een dubbel voorbehoud. Aan de ene kant moet van de rechtbanken geëist worden dat zij de wettelijke bepalingen die de ontkenning streng beperken, naleven en dat zij een einde maken aan de « overeengekomen ontkenningen ». Aan de andere kant zou de wetgever wettiging van de overspelige kinderen *a matre* moeten verbieden, zoals dit thans reeds gebeurt voor de overspelige kinderen *a patre*, wanneer er wettige kinderen gesproten zijn uit het huwelijk tijdens hetwelk het overspelig kind is verwekt. Het gevaar voor het wettig gezin is, zoals wij hebben aangetoond, voorzeker minder groot met overspelige kinderen *a matre* dan met overspelige kinderen *a patre*. In beide gevallen blijft het echter een schandaal dat een echtgenoot wettige kinderen heeft van zijn huidige echtgenote en tegelijk van zijn toekomstige echtgenote.

Behalve de overspelige kinderen die na de scheiding van de verblijfplaatsen zijn verwekt en behalve, onder het hiervoren genoemde dubbele voorbehoud, de kinderen die door de man zijn ontkend, zou geen enkel overspelig kind *a patre* of *a matre* door het opvolgend huwelijk van zijn ouders gewettigd mogen worden. Zulk een wettiging goedkeuren is aanzetten tot overspel en bijgevolg het gezin ten gronde richten. De wetgever moet dus op dit gebied het roer omgooien, maar ongelukkigerwijze wordt hij voortdurend verder meegesleept op de weg die hij in 1907 en in 1915 is opgegaan.

Dit betekent niet dat het overspelige kind niet moet worden beschermd. Hiervoren (n° 987) is reeds onderstreept dat de ouders gedwongen dienen te worden hun verplichtingen te zijnen opzichte na te komen, ongeacht of de afstamming al dan niet regelmatig is vastgesteld. Aldus zou men het overspel immers doeltreffend bestrijden. Maar het is niet mogelijk een grotere welwillendheid ten opzichte van het overspelige kind aan de dag te leggen. Het is voorzeker abnormaal dat zijn ouders in het huwelijk kunnen treden zonder dat zijn eigen toestand wordt geregulariseerd, doch deze ongerijmdheid kan niet worden verholpen door de overspelige kinderen te wettigen, maar wel door zoals vroeger opnieuw het huwelijk tussen de overspelige echtgenoot en zijn medeplichtige te verbieden.

* *

M. LECOMTE.

Verslag aan de Senaat, Journal officiel, 6 Februari 1912, Parl. Stukken, blz. 88, aangehaald door H. en L. Mazeaud, *Leçons de Droit civil*, Deel I, blz. 1046.

Krachtens onze wettelijke regeling in zake afstamming kunnen de natuurlijke kinderen worden

naturels (art. 334) et prohibe la reconnaissance des enfants adultérins (art. 335). Or, on ne demande pas l'abrogation de l'article 335. On veut permettre la légitimation des enfants adultérins au moment du mariage subséquent, ce qui implique nécessairement une reconnaissance de paternité.

» Nous y consentons, mais dans les limites que permettent le respect de l'institution du mariage et la protection de la famille. Nous voulons sauvegarder les droits des enfants légitimes, qui, eux, sont sous l'égide de la présomption de l'article 312 et il ne faut pas oublier qu'on entend maintenir cette disposition comme on maintient celle de l'article 335. La base de l'institution du mariage, ce sont les devoirs qui incombent aux époux et, en premier lieu, l'obligation de fidélité. Le Code pénal a fait de l'adultère un délit (art. 336 et ss.). Nous savons que M. Violette a proposé à la Chambre des Députés, l'abrogation de ces articles. Mais l'adultère n'en restera pas moins un délit, dans le sens le plus large du mot, une faute qui ne peut être génératrice de droits et frapper par ses conséquences d'innocentes victimes, c'est-à-dire les enfants légitimes. Ils ont droit au maintien de l'unité de la famille et, tant que le mariage subsiste, il ne peut se fonder à côté de la famille légitime une autre famille, née du commerce illicite et qui obtiendrait ensuite des droits égaux. L'enfant conçu pendant le mariage a pour père le mari; l'enfant conçu, pendant le mariage, des œuvres du mari et d'une autre femme que la sienne est adultérin et ne peut être légitimé au mépris des droits de la descendance légitime. En effet, l'objection capitale à la légitimation des enfants adultérins a toujours été l'intérêt opposé des enfants nés du mariage antérieur. On a dit avec raison que dans ce conflit d'intérêts il n'apparaît pas de solution rationnelle qui n'ait ses inconvénients, ses contradictions et même ses injustices. La liberté donnée au père de placer au même rang ses enfants légitimes et ceux qu'il affirmerait être nés de sa faute produirait des conséquences souvent absolument navrantes. On verrait, par la volonté d'un homme, des enfants qui lui sont complètement étrangers prendre au foyer une place égale à celle des enfants nés du mariage. Et à supposer que la paternité adultérine soit réelle, les conséquences de la légitimation n'en seraient-elles pas parfois aussi déplorables ?

» Avant d'arriver à la discussion des objections faites à la restriction que nous proposons, il importe de remarquer combien le système qui écarte cette restriction est lui-même illogique et injuste. Maintenir les dispositions du Code civil sur la présomption de paternité, sur les devoirs des époux, sur l'interdiction de la reconnaissance des enfants adultérins et laisser toute liberté au mari de proclamer

erkend (art. 334) en is de erkenning van de overspelige kinderen verboden (art. 335). Evenwel wordt niet gevraagd artikel 335 op te heffen. De bedoeling is alleen de wettiging van de overspelige kinderen mogelijk te maken op het ogenblik van het opvolgend huwelijk, wat noodzakelijkerwijze de erkenning van het vaderschap in zich sluit.

Wij kunnen ons hiermede verenigen, hoewel slechts binnen de perken van de eerbied voor de instelling van het huwelijk en de bescherming van het gezin. Wij wensen de rechten te beveiligen van de wettige kinderen die het in artikel 312 neergelegde vermoeden genieten, waarbij niet mag worden over het hoofd gezien dat men deze bepaling evenals die van artikel 335 wenst te handhaven. De grondslag van de instelling van het huwelijk ligt in de plichten die op de echtgenoten rusten en in de eerste plaats de huwelijksvrouw. Het Strafwetboek heeft het overspel tot een misdrijf gemaakt (art. 336 vv.). Zoals bekend, heeft de heer Violette in de Kamer van Afgevaardigden voorgesteld deze artikelen op te heffen. Niettemin blijft het overspel een misdrijf in de ruimste betekenis van het woord, d.i. een misstap waaruit geen rechten kunnen voortvloeien en waarvan de gevolgen niet in het nadeel mogen uitvallen van de onschuldige slachtoffers, nl. de wettige kinderen. Deze kinderen zijn gerechtigd te eisen dat de eenheid van het gezin wordt gehandhaafd en zolang het huwelijk blijft voortbestaan, kan er naast het wettig gezin, door ongeoorloofde gemeenschap geen ander gezin tot stand komen waaraan vervolgens gelijke rechten zouden worden toegekend. Het tijdens het huwelijk verwekte kind heeft de man tot vader; het kind dat tijdens het huwelijk door de man is verwekt bij een andere vrouw dan de zijne, is een overspelig kind, dat niet kan worden gewettigd zonder de rechten van de wettige afstamming te miskennen. Immers, het grootste bezwaar tegen de wettiging van overspelige kinderen is altijd geweest dat zulks indruiste tegen het belang van de kinderen die uit het vorige huwelijk zijn geboren. Men heeft terecht voorgehouden dat er voor deze belangentegenstelling geen rationele oplossing bleek te zijn, waaraan geen bezwaren, geen tegenstrijdigheden en zelfs geen onrechtvaardigheden waren verbonden. De vrijheid voor de vader om zijn wettige kinderen en die waarvan hij bevestigt dat zij uit zijn schuldige betrekkingen zijn geboren, op dezelfde rang te plaatsen, kan dikwijls zeer treurige gevolgen hebben. Men zou het moeten aanzien dat, door de wil van een man, kinderen die hem volkomen vreemd zijn, een plaats in het gezin innemen met dezelfde rechten als de kinderen die uit het huwelijk zijn geboren. En gesteld nog dat het overspelige vaderschap een werkelijkheid is, zouden de gevolgen van de wettiging daarom soms minder jammerlijk zijn?

Alvorens de opwerpingen te behandelen die tegen de door ons voorgestelde beperking zijn gemaakt, valt op te merken dat ook de regeling waarbij met deze beperking geen rekening zou worden gehouden, onlogisch en onbillijk is. Enerzijds de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek betreffende het vermoeden van vaderschap, betreffende de plichten van de echtgenoten en het verbod om over-

une paternité adultérine pour donner à des enfants nés hors mariage tous les droits d'enfants légitimes, constitue une innovation qui semble ne toucher qu'à un article du Code civil, mais qui est en contradiction avec l'institution du mariage telle qu'elle a été établie par les auteurs de ce Code. Il ne faut pas dire qu'ils ont été entraînés par des préjugés d'ordre mystique ou religieux. Il suffit de se reporter aux travaux préparatoires du Code civil pour constater que ces préoccupations sont restées étrangères à des hommes comme PORTALIS, BIGOT-PRÉAMENEU, TRONCHET, TREILHARD, DUVEYRIER. »

* * *

Aurions-nous tort de présumer que la lecture de ces quelques avis, émanant de juristes devant l'autorité desquels tout le monde s'incline, doit inciter à la prudence et à la réflexion ?

Nous voudrions, pour en terminer avec les citations, faire appel à l'avis d'un jeune juriste belge de grande science, qui, dans une étude remarquable, s'est penché sur les problèmes de la filiation, M. Paul GRAULICH, professeur à l'Université de Liège :

« ... Lorsque la conception de l'enfant a eu lieu non plus « en marge » mais « contre » le mariage, sa filiation présente un caractère exclusif de toute légitimité.

» Il en est ainsi lorsque l'enfant est issu de relations adultères. Dans semblable hypothèse, admettre, en principe, la légitimité, c'est ratifier, c'est même récompenser une atteinte grave à l'union conjugale; c'est retourner la légitimité contre sa fin, en faire un élément de destruction de l'institution qu'elle est appelée à défendre. Il est incontestable, en effet, qu'admettre en principe la légitimation des enfants adultérins, c'est encourager l'époux coupable à rompre l'union conjugale pour contracter mariage avec son complice de façon à assurer à l'enfant, pour l'avenir au moins, la même situation que s'il était issu de deux époux. C'est non seulement encourager l'époux coupable à agir de la sorte, c'est presque lui accorder une espèce de prime s'il se conduit de cette façon.

» La filiation de l'enfant, né de relations adultères, est entachée d'un tel vice qu'il n'y a plus, pour lui, de légitimité possible, sans inévitablement déformer la notion même de cet état. » (Essai sur les éléments constitutifs de la filiation, Paris, Sirey 1952, n° 175.)

M. GRAULICH s'est d'ailleurs livré à une critique fort pénétrante, et à notre avis décisive, de la législation française. Il a péremptoirement démontré que la légitimation des enfants adultérins va à l'encontre même de la légitimité, faite pour raffermir les familles.

speligen kinderen te erkennen handhaven en anderszids de echtgenoot geheel vrijlaten om het overspelige vaderschap te erkennen en aldus aan buitenechtelijke kinderen al de rechten van de wettige kinderen te verlenen, zou voorzeker iets nieuws zijn, waarbij schijnbaar slechts aan één artikel van het Burgerlijk Wetboek wordt geraakt, maar dat in werkelijkheid niet is overeen te brengen met het huwelijk, zoals dit als instelling door de auteurs van het Wetboek werd opgevat. En men voere niet aan dat zij hebben gehandeld onder de dwang van mystieke of godsdienstige vooroordelen. Het is voldoende de voorbereidende werkzaamheden van het Burgerlijk Wetboek ter hand te nemen om tot de bevinding te komen dat mannen als PORTALIS, BIGOT-PRÉAMENEU, TRONCHET, TREILHARD, DUVEYRIER, die helemaal niet hadden.

* * *

Zouden wij ongelijk hebben als wij zeggen dat deze adviezen van rechtsgeleerden wier gezag door eenieder wordt erkend, ons moet manen tot voorzichtigheid en bedachtzaamheid ?

Tot besluit van deze citaten wensen wij nog te verwijzen naar het advies van een zeer voortreffelijk jong Belgisch rechtsgeleerde, de heer Paul GRAULICH, Professor aan de Universiteit te Luik, die een opgemerkte studie heeft gewijd aan het probleem van de afstamming :

... Wanneer het kind niet meer « buiten » maar « in strijd met » het huwelijk wordt verwekt, is zijn afstamming van die aard dat zij elke wettiging uitsluit.

Aldus wanneer het kind uit overspelige gemeenschap is gesproten. Zou men in zulk een geval principieel de wettiging aannemen, dan zou men een zware inbreuk op het huwelijk goedkeuren en zelfs belonen; men zou de wet tegen haar eigen doel keren en de instelling die door de wet moet worden verdedigd, wettelijk vernietigen. Het is immers niet te betwisten dat de principiële goedkeuring van de wettiging van overspelige kinderen een aanmoediging betekent voor de schuldige echtgenoot om de echtelijke band te verbreken en met zijn medeplichtige in het huwelijk te treden om zodoende, althans voor de toekomst, aan het kind dezelfde staat te verlenen als die welke een uit twee echtgenoten geboren kind bezit. De schuldige echtgenoot zou niet alleen worden aangemoedigd, hij zou bijna een soort van premie krijgen als hij zo handelt.

Op de afstamming van een kind dat uit overspelige gemeenschap is gesproten, kleeft een zodanig gebrek dat in dit geval geen wettiging mogelijk is zonder uiteraard het begrip zelf van deze staat te misvormen (*Essai sur les éléments constitutifs de la filiation*, Parijs, Sirey, 1952, n° 175).

Aan de andere kant heeft de heer GRAULICH zeer grondige en naar onze mening beslissende critiek geleverd op de Franse wetgeving. Hij heeft onomstootbaar bewezen dat de wettiging van de overspelige kinderen regelrecht in strijd is met de wettigheid, waarmede naar hechtere gezinsbanden werd gestreefd.

Il a, de plus, souligné avec infiniment de raison, qu'il n'y a *a priori* aucune raison plausible pour faire au point de vue de la possibilité de leur légitimation une différence entre les enfants adultérins par leur mère et ceux dont la filiation irrégulière est la suite de l'inconduite du père. « On ne voit pas », dit-il, « en quoi la consécration d'une espèce de polygamie légale (en cas d'adultère du père) apparaît plus immorale et plus choquante que l'admission d'un genre de polyandrie légale (en cas d'adultère de la mère) » (n° 182).

Notons également l'objection qu'il élève fort à propos contre les distinctions faites entre le cas où il n'existe pas de descendance légitime et celui où la légitimation devrait être écartée parce qu'elle nuit aux intérêts successoraux d'enfants légitimes nés du mariage. Il ne s'agit nullement, en premier lieu, de défendre des intérêts matériels; il s'agit de ne pas porter atteinte à une institution qui est la base même de notre civilisation et l'auteur de conclure qu'« aucune légitimation de l'enfant adultérin n'est admissible si cette faveur peut, en quoi que ce soit, ébranler la stabilité de l'union conjugale, institution essentielle » (n° 183).

Concluons avec M. GRAULICH, citant l'avis de JOSSEMAND (Tome I, n° 1290bis) qu'il ne faut pas « chercher à concilier l'inconciliable ». Comp. HOUIN, « Le droit de famille dans l'avant-projet de Code civil français », *Revue internationale de Droit comparé*, avril-juin 1957, p. 373.

Nous voudrions, avant de proposer une solution, faire une dernière réflexion au sujet de l'opportunité des mesures préconisées.

On dit qu'il faut améliorer le sort — jusqu'ici si injuste, nous en convenons — de l'enfant adultérin. Il faut non seulement lui procurer les moyens de vivre et dès lors contraindre l'auteur de ses jours à assurer sa subsistance, mais en quelque sorte, le réhabiliter en lui garantissant par la légitimation une place à côté et égale à celle des enfants légitimés.

Nous estimons quant à nous que le moyen proposé irait, dans bien des cas, à l'encontre du but qu'on se propose d'atteindre.

On peut, en effet, envisager deux situations : ou bien les enfants légitimes accueilleront avec faveur et dans un sentiment de large et généreuse compréhension la présence à leurs côtés de l'enfant adultérin, qui peut-être aura vécu avec eux depuis son enfance, qui aura bénéficié des mêmes sollicitudes et de la même éducation.

Tout ira pour le mieux dans cette hypothèse et on ne voit pas en quoi la légitimation, qui restera toujours une atteinte à la dignité du mariage et de la famille légitime, pourrait, en fait, améliorer sérieusement sa situation.

Et que l'on n'objecte pas que l'enfant, qui bénéficiera de toutes les faveurs des enfants légitimes, restera toujours moralement atteint par le

Voorts heeft hij zeer terecht onderstreept dat er *a priori* geen aannemelijke reden voorhanden is om ten aanzien van de mogelijke wettiging van overspelige kinderen een onderscheid te maken tussen overspelige kinderen *a matre* en de kinderen wier onregelmatige afstamming het gevolg is van het wangedrag van de vader. « Wij begrijpen niet, aldus de heer GRAULICH, waarom de bekrachtiging van een soort van wettelijke polygamie (bij overspel van de vader) onzedelijker zou zijn en meer aanstoot zou geven dan de goedkeuring van een soort van wettelijke polyandrie (bij overspel van de moeder) » (n° 182).

Voorts zij gewezen op zijn zeer pertinente opwerping tegen het onderscheid tussen het geval waarin er geen wettige afstammelingen zijn en dat waarin de wettiging van de hand zou moeten worden gewezen omdat zij de erfelijke belangen van wettige uit het huwelijk geboren kinderen schaadt. Het komt er niet in de eerste plaats op aan materiële belangen te verdedigen maar wel niet te raken aan een instelling die de hoeksteen is van onze beschaving, en de auteur besluit als volgt : De wettiging van een overspelig kind is niet denkbaar wanneer daardoor, hoe dan ook, de stabiliteit van het huwelijk als wezenlijke instelling wordt aangetast (n° 183).

Met de heer GRAULICH kunnen wij, onder verwijzing naar het advies van JOSSEMAND (Deel I, n° 1290bis) besluiten dat men niet moet trachten « water en vuur te verzoenen ». Cf. HOUIN, *Le droit de famille dans l'avant-projet de Code civil français* in *Revue internationale de Droit comparé*, April-Juni 1957, blz. 373.

Alvorens zelf een oplossing voor te stellen, wensen wij nog een laatste bedenking te maken betreffende de doelmatigheid van de voorgestelde maatregelen.

Gezegd wordt dat het lot van de overspelige kinderen, die tot dusverre, ook naar onze mening, zo onbillijk worden behandeld, verbeterd moet worden. Men moet hun, zo zegt men, niet alleen de middelen bezorgen om te leven en derhalve de vader verplichten in hun onderhoud te voorzien, maar hen ook als het ware in eer herstellen door hen bij wege van de wettiging een evenwaardige plaats naast de wettige kinderen te waarborgen.

Wij zijn de mening toegedaan dat men met het voorgestelde middel in vele gevallen het tegenovergestelde zal bereiken.

Men kan immers twee toestanden hebben : ofwel leggen de wettige kinderen een ruim begrip en een grote edelmoedigheid aan de dag en nemen zij het overspelige kind, dat misschien van kindsbeen af met hen heeft geleefd, dat met dezelfde zorgen werd omringd en dezelfde opvoeding heeft genoten, goedgunstig in hun midden op.

In dat geval gaat alles best en ziet men niet in hoe de wettiging, die toch altijd afbreuk zal doen aan de waardigheid van het huwelijk en het wettige gezin, in deze toestand feitelijk een tastbare verbetering zal kunnen brengen.

De opwerping dat dit kind wel al de voordelen van de wettige kinderen geniet, maar toch nog, moreel gesproken, in een minderwaardige positie

fait qu'il portera un autre nom que celui de ses frères ou sœurs utérins ou consanguins. Rien ne serait plus simple, en l'occurrence, pour parer à cet inconvénient là où il serait « ressenti », que d'avoir recours à la procédure prévue par la loi des 11-21 Germinal, prévoyant que par voie d'autorité administrative, décidant souverainement, le nom d'une personne peut toujours être changé en un autre (Voir DE PAGE, Tome I, n° 281).

A titre indicatif, nous indiquons ci-après pour la période 1952-1956, le nombre de demandes de changement de nom accordées par le Gouvernement des Pays-Bas.

Changements de nom accordés aux Pays-Bas, pendant les années 1952 à 1956, aux enfants qui sont *formellement* des enfants légitimes du premier mari mais procréés en fait par l'homme avec lequel la mère s'est remariée ultérieurement.

Naamveranderingen in Nederland verleend in de jaren 1952-1956 aan kinderen die *formeel* wettig kind zijn van de eerste man, doch die in feite verwekt zijn door de man met wie de moeder later is hertrouwd,

ANNÉE. — JAAR	Nés avant la dissolution du mariage — <i>Geboren vóór de huwelijks- ontbinding</i>	Nés après la dissolution du mariage — <i>Geboren na de huwelijksontbinding</i>		Total — <i>Totaal</i>
		avant le 180 ^e jour — <i>vóór de 180^{ste} dag</i>	entre le 180 ^e et le 300 ^e jour — <i>van de 180^{ste} tot de 300^{ste} dag</i>	
1952	58	15	21	94
1953	86	24	18	128
1954	102	33	35	170
1955	97	46	30	173
1956	85	30	29	144
Total. — <i>Totaal</i>	428	148	133	709

Rien n'empêche de rendre désormais pour des cas déterminés cette procédure moins dispendieuse qu'elle ne l'est actuellement. Si aucune opposition ne se manifeste de la part de la famille légitime — et c'est précisément l'hypothèse dans laquelle nous nous plaçons — on atteint aisément le but auquel on désire arriver sans porter atteinte au principe de l'institution familiale.

Mais — et c'est là l'autre hypothèse — le cas inverse se présentera bien plus souvent. La descendance légitime, par un sentiment hautement respectable, préférera ne pas voir intégrer dans le milieu familial l'enfant qui rappelle toujours malgré son innocence la faute et l'injure d'un de ses auteurs à l'égard de l'autre.

Va-t-on, malgré cela, les contraindre à pareil accueil? Va-t-on placer l'enfant, qu'on déclare vouloir favoriser, dans un milieu où sa présence sera désormais cause de discordes et d'oppositions peut-être farouches?

Ce serait là, à vrai dire, lui préparer une enfance bien malheureuse et une situation dont le moins qu'on puisse dire c'est qu'elle serait peu enviable et qu'elle irait directement à l'encontre de la faveur qu'on voulait lui accorder.

Il est dans la vie des situations sur lesquelles il convient de jeter le voile et qui se règlent le plus souvent mieux par une discrète et bienveillante compréhension que par des moyens de contrainte.

verkeert omdat het een andere naam draagt dan zijn halve broeders of zusters van moeders- of vaderszijde, heeft niet zoveel te betekenen, omdat, waar dit bezwaar werkelijk wordt « gevoeld », niets zo eenvoudig is als de procedure in te zetten, die bij de wet van 11-21 Germinal is voorzien en krachtens welke de administratieve overheid op eigen gezag steeds de naam van een persoon kan veranderen (Zie DE PAGE, Deel I, n° 281).

Ter inlichting geven wij hierna, voor de jaren 1952-1956, het aantal verzoeken om naamsverandering, die de Nederlandse Regering heeft toegestaan.

Niets verhindert dat deze procedure voortaan, in bepaalde gevallen, minder kostbaar zou worden gemaakt dan zij nu is. Zonder verzet van het wettig gezin — en van deze onderstelling zijn wij juist uitgegaan — kan het beoogde doel gemakkelijk worden bereikt zonder afbreuk te doen aan het beginsel van het huwelijk als instelling.

Maar — en dit is de andere hypothese — het tegenovergestelde geval zal zich vaker voordoen. Op grond van een hoogst eerbiedwaardig gevoel zullen de wettige afstammelingen het kind, dat ondanks zijn onschuld, steeds aan de misstap en de belediging van een van zijn ouders jegens de andere herinnert, liever niet in het gezin opgenomen zien.

Zal men hen, desondanks, daartoe verplichten? Zal men het kind, dat men wil begunstigen, in een milieu overplaatsen waar zijn aanwezigheid voortaan tot tweespalt en wellicht tot scherpe tegenstellingen aanleiding zal geven?

Het kind zou heel waarschijnlijk een zeer ongelukkige jeugd hebben en in een weinig benijdenswaardige toestand verkeren, die regelrecht in strijd zou zijn met de gunst die men het wilde verlenen.

Er zijn in het leven toestanden die men beter verborgen houdt en die meestal gemakkelijker door discretie, welwillendheid en begrip dan door dwangmiddelen opgelost kunnen worden.

On connaît la réponse faite par l'Impératrice Eugénie au Duc de Morny qui, devant un portrait de Napoléon III, exposé dans un des salons des Tuileries, posa à la Souveraine cette question : « Votre Majesté ne trouve-t-Elle pas que vraiment Il me ressemble ? » — « Peut-être, lui dit l'Impératrice, « mais moins vous en parlerez, plus nous nous en souviendrons ! »

* * *

VIII. — La situation des enfants adultérins et incestueux dans le projet de « nouveau Code civil néerlandais », élaboré par le Professeur E.-M. Meyers.

Par arrêté royal du 25 avril 1947, n° 20, le Professeur Meyers, de la Faculté de Droit de Leyden, fut chargé d'élaborer un nouveau projet de Code civil.

Alors que le Code civil de 1838, actuellement encore en vigueur aux Pays-Bas, n'avait fait qu'adapter à la Hollande le Code civil français, il s'agissait cette fois d'une initiative de rénovation complète : il fallait faire un nouveau Code civil.

Le grand jurisconsulte, décédé en 1954, n'a pu achever son œuvre. Le 6 août 1954 — quelques semaines avant sa mort — il avait présenté les quatre premiers livres de son « Nouveau Code » à l'approbation de S. M. la Reine de Hollande. Ceux-ci comportaient les dispositions relatives au Droit des Personnes et de la Famille, celles concernant les Personnes juridiques, le Droit du Patrimoine et le Droit des Successions.

Le Ministre de la Justice Doncker, lui aussi décédé entretemps (1956), désigna pour continuer l'œuvre entreprise, trois juristes, notamment : MM. J. Drion, J. Eggens et F.-J. De Jongh. Ceux-ci ont activé depuis l'élaboration du projet du Livre V, qui concerne les droits réels.

La filiation tant des enfants légitimes que des enfants naturels fait l'objet du Titre II du Livre Ier, qui comporte trois sections :

- 1° les enfants légitimes;
- 2° la légitimation;
- 3° les enfants naturels.

Il y a lieu tout d'abord de noter que de même que l'article 298 du Code civil, qui prévoyait la prohibition de mariage entre l'époux adultère et son complice, a été modifié chez nous par la loi du 16 avril 1935, le projet Meyers propose lui aussi de lever cette prohibition, qui existe toujours dans le Code civil néerlandais (art. 89). (PITLO, « Personenrecht », éd. 1955, p. 109).

Dans le commentaire des quatre premiers livres de son projet, le Professeur Meyers croit pouvoir justifier la nouvelle disposition qu'il propose, en disant qu'elle n'est pas appliquée en pratique, puisque pour prononcer le divorce le juge ne doit pas nécessairement désigner nominativement le complice de l'adultère, qui justifie la demande. L'argument est, à notre avis, loin d'être décisif.

Men kent het antwoord van Keizerin Eugénie aan de graaf van Morny, die voor een portret van Napoleon III, in een van de salons van de Tuileries, aan de Vorstin de vraag stelde : « Vindt Uwe Majesteit niet dat Hij werkelijk op mij gelijkt ? » — « Misschien, zei de Keizerin, maar hoe minder U er over spreekt, des te meer zullen wij het ons herinneren ! »

* * *

VIII. — De positie van de overspelige en bloedschennige kinderen in het ontwerp voor een « Nieuw Nederlands Burgerlijk Wetboek », opgesteld door Professor E.-M. Meyers.

Bij koninklijk besluit van 25 April 1947, n° 20, werd aan Prof. Meyers, van de Rechtsfaculteit te Leiden, opdracht verleend om een nieuw Burgerlijk Wetboek te ontwerpen.

Het Burgerlijk Wetboek van 1838, dat thans nog in Nederland van kracht is, was niets anders dan een aanpassing van het Franse Burgerlijk Wetboek aan Nederland, maar hier ging het om een algehele herziening : er moest een nieuw Burgerlijk Wetboek op het getouw worden gezet.

De grote rechtsgeleerde, die in 1954 overleed, heeft zijn werk niet kunnen voltooien. Op 6 Augustus 1954 — enkele weken vóór zijn dood — had hij de eerste vier boeken van zijn nieuw Burgerlijk Wetboek ter goedkeuring aan Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden aangeboden. Deze boeken omvatten de bepalingen betreffende het Personen- en Familierecht, de Rechtspersonen, het Vermogensrecht en het Erfrecht.

De h. Doncker, Minister van Justitie, die inmiddels (1956) eveneens is overleden, had om het werk voort te zetten drie rechtsgeleerden aangewezen, nl. de hh. J. Drion, J. Eggens en F.-J. De Jongh. Dezen hebben de voorbereiding van het ontwerp voor Boek V, betreffende de zakelijke rechten, bespoedigd.

De afstamming zowel van de wettige als van de natuurlijke kinderen wordt geregeld in Titel II van Boek I, die drie afdelingen telt :

- 1° wettige kinderen;
- 2° de wettiging van kinderen;
- 3° natuurlijke kinderen.

Allereerst valt op te merken dat, evenals bij ons artikel 298 van het Burgerlijk Wetboek, houdende dat het huwelijk tussen de overspelige echtgenoot en diens medeplichtige verboden is, door de wet van 16 April 1935 werd gewijzigd, ook het ontwerp Meyers voorstelt dit verbod, dat nog altijd bestaat krachtens het Nederlandse Burgerlijk Wetboek (art. 89), op te heffen (PITLO, *Personenrecht*, 1955, blz. 109).

In zijn toelichting bij de eerste vier boeken van zijn ontwerp meent Prof. Meyers de nieuw voorgestelde bepaling te kunnen verantwoorden met de opmerking dat de vroegere bepaling feitelijk niet wordt toegepast, aangezien de rechter de naam van de medeplichtige aan overspel niet in het vonnis van echtscheiding moet noemen. Dit argument is onzes inziens niet afdoende en zelfs niet overtuigend.

ou même convaincant (« Ontwerp voor een nieuw Burgerlijk Wetboek, Toelichting, Eerste Gedeelte, blz. 50 »).

En ce qui concerne les enfants naturels, une question de terminologie doit tout d'abord retenir notre attention.

Aux termes de l'article 335 du Code civil néerlandais, il faut entendre par enfant naturel les illégitimes qui ne sont ni adultérins ni incestueux. (PITLO, *op. cit.*, p. 277).

Mais à la différence de ce qui existe dans notre Droit, la mère de l'enfant naturel simple ne doit pas nécessairement le reconnaître pour créer entre elle et lui des rapports de droit civil (« Burgerlijke betrekkingen, artikel 336 van het Burgerlijk Wetboek »). Ceux-ci résultent du seul fait de la naissance. (PITLO, *op. cit.*, p. 296).

S'agit-il au contraire de rapports entre le père et l'enfant naturel simple, ceux-ci n'existent qu'à partir de la reconnaissance faite par le père (art. 336, § 2).

Il en résulte qu'il y a dans l'état actuel du Droit néerlandais trois sortes d'enfants illégitimes :

1^o ceux qui ne sont pas enfants naturels (incestueux ou adultérins);

2^o ceux qui sont naturels sans être reconnus par le père;

3^o les enfants naturels reconnus par le père. (Comp. PITLO, *op. cit.* pp. 295 et 304).

Le projet Meyers modifie cette terminologie : on ne distinguera plus désormais que deux catégories d'enfants naturels :

1^o les enfants naturels (ceux qui ont avec leur père ou mère des rapports de droit civil);

2^o les enfants illégitimes qui englobent tous les enfants nés hors mariage, y compris les adultérins.

Le même article nouveau reprend en son alinéa 2 la disposition de l'article 343 du Code civil néerlandais, qui prévoit qu'il n'existe aucune « relation de droit civil entre l'adultérin ou l'incestueux et ses parents et qu'il ne peut être reconnu par son père ». (Mr. J.-H. BAST, « Het Ontwerp Meyers », Zwolle 1956, blz. 85 en 86).

Dans son commentaire, M. le Professeur Meyers explique ainsi la modification proposée : Ceux qui sont actuellement dénommés « enfants naturels à l'égard desquels le père ou la mère ont des relations civiles » sont désormais sans plus désignés comme enfants naturels du père ou de la mère. A côté de ceux-ci, il n'y a plus que la très large rubrique d'enfants illégitimes, qui comprend tous les enfants nés hors mariage. Le projet ne dit plus qu'il surgit des relations civiles entre l'enfant et sa mère par le fait de la naissance, ou entre le père et l'enfant par la reconnaissance, mais que l'état d'enfant naturel est attribué à l'égard de la mère par la naissance et à l'égard du père par la reconnaissance.

« A côté de cela, il est stipulé que l'état d'enfant naturel ne peut être attribué à l'enfant adultérin ou incestueux » (Toelichting, blz. 89).

(Ontwerp voor een nieuw Burgerlijk Wetboek, Toelichting, Eerste gedeelte, blz. 50.)

Wat de natuurlijke kinderen betreft, moet onze aandacht in de eerste plaats gaan naar de terminologie.

Naar luid van artikel 335 van het Nederlands Burgerlijk Wetboek worden onder natuurlijke kinderen verstaan, onwettige kinderen, behalve die welke in overspel of bloedschande geteeld zijn (PITLO, *op. cit.*, blz. 277).

Maar in tegenstelling met ons recht, moet de moeder van het gewoon natuurlijke kind het niet noodzakelijk erkennen om tussen haar en dit kind burgerlijke betrekkingen te doen ontstaan (art. 336 van het Nederlandse Burgerlijk Wetboek). Deze ontstaan alleen al door de geboorte (PITLO, *op. cit.*, blz. 296).

Tussen de vader en het gewoon natuurlijke kind daarentegen, ontstaan eerst burgerlijke betrekkingen door erkenning (art. 336, § 2).

Daaruit volgt dat er in de huidige stand van het Nederlandse recht drie soorten onwettige kinderen zijn :

1^o zij die niet natuurlijke kinderen zijn (overspelige of bloedschennige);

2^o zij die natuurlijke kinderen zijn, maar niet door de vader erkend zijn;

3^o zij die natuurlijke kinderen zijn en door hun vader erkend zijn. (PITLO, *op. cit.*, blz. 295 en 304).

Het ontwerp Meyers wijzigt deze terminologie : voortaan zullen er slechts twee soorten natuurlijke kinderen zijn :

1^o natuurlijke kinderen (zij tot wie de vader of de moeder in burgerlijke betrekkingen staan);

2^o onwettige kinderen, d.z. alle buiten echt geboren kinderen, met inbegrip van de overspelige.

Hetzelfde nieuwe artikel neemt in het tweede lid de bepaling over van artikel 343 van het Nederlandse Burgerlijk Wetboek houdende dat er « geen burgerlijke betrekkingen bestaan tussen een in overspel of bloedschande geteeld kind en zijn ouders en dat het niet door zijn vader erkend kan worden ». (M. J.-H. BAST, *Het Ontwerp Meyers*, Zwolle, 1956, blz. 85 en 86.)

In zijn toelichting verklaart Prof. Meyers omtrent de voorgestelde wijziging : « Degene, die thans worden genoemd : « natuurlijke kinderen tot wie de vader of moeder in burgerlijke betrekkingen staat », worden zonder meer als het natuurlijke kind van de vader of de moeder aangeduid. Daarnaast staat dan nog slechts de ruime rubriek van onwettige kinderen, die alle buiten echt geboren kinderen omvat. Het ontwerp zegt nu niet meer dat burgerlijke betrekkingen tussen een natuurlijk kind en zijn moeder door de geboorte ontstaan en tussen de vader en het kind door erkenning, maar dat de staat van natuurlijk kind ten aanzien van de moeder door de geboorte, ten aanzien van de vader door erkenning wordt verkregen.

« Daarnaast wordt dan bepaald, dat een in overspel of bloedschande geteeld kind niet de staat van natuurlijk kind kan krijgen » (Toelichting, blz. 89).

Les textes du Code civil concernant la filiation avaient déjà été profondément modifiés par la loi du 10 juillet 1947, entrée en vigueur le 1^{er} septembre 1948. Ils forment dans le Droit civil, encore actuellement applicable, les dispositions de l'article 3, contenu dans la Section III et dans la Section IV du Livre I^{er} du Code civil (pour le commentaire de cette Législation, voir PITLO, *op. cit.* pp. 277 et suiv.).

L'auteur du projet de réforme n'a pas caché qu'il serait dangereux de soumettre à de nouvelles modifications une matière qui avait fait l'objet de changements récents. Le droit civil exige, écrivait-il, une certaine stabilité (Toelichting, blz. 8 ; BAST, *loc. cit.*, blz. 18).

Ceci explique que son projet ne déroge pas, si ce n'est dans des questions de détail, aux dispositions telles qu'elles ont été fixées en matière de filiation par la loi de 1947.

Parmi les modifications proposées, il y a lieu de signaler :

1^o l'extension de la période légale de la conception, qui s'étend désormais du 179^{me} jusqu'au 307^{me} jour précédant la naissance de l'enfant ;

2^o à l'article 305 du Code civil, qui prévoyait que l'enfant né ou conçu pendant le mariage est un enfant légitime du mari de la femme, le projet envisage la suppression du mot « conçu » pour bien marquer que désormais cet enfant serait légitime même s'il était adultérin puisque conçu au cours d'un mariage précédent (Solution jurisprudentielle en Belgique et en France. *Cass. belge* 29 nov. 1906, *Pas.* 1907, I, 54 ; *Cass. fr.* 8 janvier 1930, D.P. 1930, I, 51).

Le Professeur Meyers s'est donc bien gardé de s'engager dans certaines réformes audacieuses adoptées par la Législation française concernant la reconnaissance et la légitimation des enfants adultérins.

Nous n'ignorons pas que cette prise de position n'a pas toujours et partout été approuvée et que notamment des discussions parfois vives se sont élevées au sein de la Commission de la Justice de la Seconde Chambre néerlandaise. Elles sont consignées dans un rapport provisoire n^o 3767 de la session de 1955-1956. Précisons que ce rapport a pour objet les titres 11 à 18 du Livre I^{er} du projet Meyers.

Tout en approuvant le principe qu'il faut le moins possible innover dans les matières qui ont fait l'objet de « revisions » récentes — et notamment la plupart des matières réglées par la loi du 10 juillet 1947 et qui se retrouvent dans les titres 11, 13, 14 et 15 du projet — la Commission semble bien s'être écartée de cette conception, spécialement pour le titre 11 du projet qui concerne plus particulièrement la filiation, notamment celle des adultérins et incestueux (voir rapport provisoire du 29 juillet 1956 au sujet du projet 3767, document n^o 5).

De teksten van het Burgerlijk Wetboek betreffende de afstamming waren reeds grondig gewijzigd door de wet van 10 Juli 1947, die 1 September 1948 in werking trad. Zij vormen, in het thans nog toepasselijke burgerlijke recht, artikel 3 van Afdeling III en Afdeling IV van Boek I van het Burgerlijk Wetboek (wat betreft de commentaar op deze wetgeving, zie PITLO, *op. cit.*, blz. 277 vv.).

De ontwerper ging uit van het standpunt dat die gedeelten van het burgerlijk recht welke onlangs aan een herziening zijn onderworpen, geen grote veranderingen behoeven te ondergaan. « Burgerlijk recht, zo schreef hij, verlangt stabiliteit » (Toelichting, blz. 8 ; BAST, *loc. cit.*, blz. 18).

Vandaar dat zijn ontwerp slechts op detailpunten afwijkt van de bepalingen die, op het gebied van de afstamming, bij de wet van 1947 tot stand kwamen.

Onder de voorgestelde wijzigingen verdienen vermelding :

1^o de verlenging van de wettelijke verwekkingsperiode, die voortaan zal gaan van de 179^{ste} tot de 307^{ste} dag vóór de geboorte van het kind ;

2^o de weglating van de woorden « of verwekt » in artikel 305 van het Burgerlijk Wetboek, houdende dat het kind hetwelk staande huwelijk is geboren of verwekt, de man tot vader heeft, om buiten twijfel te stellen dat een staande huwelijk geboren kind wettig is, ook indien het tijdens een voorafgaand huwelijk werd verwekt en derhalve overspelig is (de jurisprudentiële oplossing in België en in Frankrijk — Belg. *Cass.*, 29 November 1906, *Pas.* 1907, I, 54 ; Fr. *Cass.*, 8 Januari 1930, D. P. 1930, I, 51).

Professor Meyers heeft er zich dus wel voor gewacht sommige gewaagde hervormingen van de Franse wetgeving betreffende erkenning en wettiging van overspelige kinderen over te nemen.

Wij weten wel dat dit standpunt niet altijd en overal is goedgekeurd en dat met name in de Commissie voor Justitie van de Nederlandse Tweede Kamer daaromtrent dikwijls vrij levendig is gediscussieerd. Deze discussie is vervat in een voorlopig verslag n^o 3767, zitting 1955-1956, dat de titels 11 tot 18 van het eerste Boek van het ontwerp Meyers betreft.

De Commissie acht het een gezond beginsel dat in de wetgeving die onlangs is tot stand gekomen — en met name in de wet van 10 Juli 1947 die opgenomen is in de titels 11, 13, 14 en 15 van het ontwerp — geen ingrijpende wijzigingen worden aangebracht, maar toch schijnt zij daarvan te zijn afgeweken, vooral ten aanzien van titel 11 van het ontwerp dat handelt over de afstamming en meer bepaald over die van de overspelige en bloedschennige kinderen (zie voorlopig verslag van 29 Juli 1956, nopens het ontwerp 3767, n^o 5).

On constate, une fois de plus, en examinant les points de vue exposés à la Commission de la Justice, que deux thèses ont été et sont encore en présence : faut-il, dans le problème de l'enfance adultérine, mettre l'accent sur la situation de l'enfant qui est exempt de toute faute ou faut-il maintenir la prééminence de la famille, institution de base de notre société et qui ne peut, dès lors, être menacée ?

Il faudra sans doute comme chez nous s'orienter vers une troisième solution qui créera une situation de compromis, maintenant et garantissant l'essentiel pour la sauvegarde des intérêts en présence.

La Commission néerlandaise a consacré au problème une discussion approfondie en faisant comme en Belgique et en France une distinction entre l'enfant adultérin *a matre* et l'enfant né de relations adultérines du père.

I. — S'agit-il de l'enfant adultérin par la mère : on sait que le Code civil belge prévoit deux possibilités de contester la légitimité d'un enfant, à l'encontre du principe « *Is pater est, quem nuptiae demonstrant* » :

A. Par la preuve de non-paternité en établissant l'impossibilité physique de cohabitation pendant la période légale de conception (art. 312, alinéa 2) ou le recel sur la naissance (art. 313, alinéa premier).

B. Par simple déclaration lorsqu'il s'agit d'un enfant né avant le 180^{me} jour du mariage (art. 314) ou bien encore en cas de séparation légale des époux (art. 313, alinéa 2), depuis la modification de cet article par la loi du 27 mars 1927 (voir DE PAGE, I, n° 1080 et suivantes; Termonde, 30 janvier 1956, R. W. 1957, Col. 1413).

Par le fait même qu'une action en désaveu est accueillie, la présomption de paternité tombe : s'il en résulte que l'enfant a été conçu avant le mariage, il s'agira d'un enfant naturel simple; s'il a été conçu pendant le mariage, une filiation adultérine sera exceptionnellement établie (DE PAGE, I, n° 1104. — Voir pour les autres cas où une telle filiation apparaîtra nécessairement : DE PAGE, I, n° 1228).

Il a été proposé par la majorité de la Commission de la Justice des Pays-Bas que désormais l'enfant désavoué pourra être en tous cas reconnu comme enfant naturel simple par sa mère. (Voorlopig verslag, Document n° 5, p. 4). Nous estimons qu'une telle proposition est difficilement acceptable puisque, au cas où la conception a eu lieu au cours du mariage, il ne peut manifestement s'agir que de filiation adultérine.

II. — Lorsqu'il s'agit d'un enfant né d'une femme célibataire et d'un homme engagé dans les liens du mariage au moment de la conception de cet enfant, il s'agit d'un enfant adultérin *a patre*;

Gaat men na welke standpunten in de Commissie voor Justitie werden verdedigd, dan blijkt eens te meer dat ook hier twee groepen tegenover elkaar stonden : moet met betrekking tot het probleem van de overspelige kinderen de klemtoon worden gelegd op de positie van het kind dat geen schuld treft, of moet vooral worden gelet op de hoogte van het gezin, welke instelling aan onze maatschappij ten grondslag ligt en derhalve niet mag worden bedreigd ?

Ongetwijfeld zal, evenals bij ons, een derde oplossing moeten worden gekozen, die eveneens gelegen is in een compromis, waarbij het wezenlijke ter vrijwaring van de betrokken belangen gehandhaafd en gewaarborgd wordt.

De Nederlandse Commissie heeft het probleem diepgaand behandeld en, evenals in België en in Frankrijk, een onderscheid gemaakt tussen het overspelige kind *a matre* en het kind dat uit de overspelige betrekkingen van de vader is geboren.

I. — Wat betreft het overspelige kind *a matre* is bekend dat het Belgische Burgerlijk Wetboek in twee mogelijkheden voorziet om, in strijd met het beginsel « *Is pater est, quem nuptiae demonstrant* », de wettigheid van het kind te betwisten :

A. Door het bewijs te leveren van de natuurlijke onmogelijkheid om gemeenschap te hebben gedurende de wettelijke periode van de verwekking (art. 312, 2^e lid) of te bewijzen dat de geboorte verborgen werd gehouden (art. 313, eerste lid).

B. Door eenvoudige verklaring wanneer het kind vóór de 180^{ste} dag na het huwelijk is geboren (art. 314), of, sinds de wijziging van artikel 313 bij de wet van 27 Maart 1927, wanneer de echtgenoten wettelijk gescheiden leven (art. 313, lid 2). (zie DE PAGE, I, n° 1080 vv.; Dendermonde, 30 Januari 1956, R. W. 1957, kol. 1413).

Wordt een eis tot ontkenning ingewilligd, dan vervalt uiteraard ook het vermoeden van vaderschap; volgt hieruit dat het kind vóór het huwelijk is verwekt, dan is het een gewoon natuurlijk kind; is het staande huwelijk verwekt, dan wordt bij uitzondering een overspelige afstamming vastgesteld (DE PAGE, I, n° 1104. — Zie voor de andere gevallen waarin zulk een afstamming noodzakelijkerwijze zal aan het licht komen : DE PAGE, I, n° 1228).

De meerderheid van de Nederlandse Commissie voor Justitie heeft voorgesteld dat het ontkende kind voortaan in ieder geval als gewoon natuurlijk kind erkend zal kunnen worden door de moeder (Voorlopig verslag, n° 5, blz. 4). Wij zijn van mening dat zulk een voorstel moeilijk te aanvaarden is omdat, wanneer de verwekking staande huwelijk plaats had, klaarblijkelijk slechts sprake kan zijn van overspelige afstamming.

II. — Is het kind geboren uit een ongehuwde vrouw en een man die bij de verwekking van het kind gehuwd was, dan is het kind overspelig *a patre*; is deze afstamming evenwel niet bij vonnis

si toutefois cette filiation n'est pas établie par jugement, la Commission constate que l'on se trouve devant la filiation naturelle simple et que rien ne devrait empêcher la reconnaissance ni la légitimation par la mère de l'enfant (« Voorlopig Verslag », Document n° 5, blz. 4).

Si l'auteur de l'enfant est marié, il s'agit évidemment d'un enfant adultérin mais le projet — à l'encontre de la loi du 10 juillet 1947 qui ne prévoyait d'obligation alimentaire que de la part de la mère vis-à-vis de l'enfant (art. 344, alinéa B, et 465 actuel du Code civil néerlandais) — prévoit l'action alimentaire vis-à-vis du père adultérin, même si la filiation n'est pas judiciairement établie (enfant adultérin en fait). C'est l'action alimentaire de la loi française du 15 juillet 1955 (« Voorlopig Verslag », blz. 5).

Mais devant la Commission s'est posé le problème de la reconnaissance ultérieure et de la légitimation de cet enfant.

A. Il y a lieu d'envisager d'abord le cas où le mariage de l'auteur de l'enfant est dissous. Certains membres voudraient aller jusqu'à la solution la plus radicale : la possibilité de légitimation par le mariage subséquent des parents. D'autres limitèrent cette possibilité à l'hypothèse de non-existence d'enfants légitimes issus du mariage au cours duquel se place la conception de l'enfant.

D'autres encore, envisageant l'hypothèse d'un remariage du père adultère avec une femme autre que la mère de l'enfant, préconisent la possibilité, en ce cas, d'une adoption de l'enfant adultérin.

Contrairement à notre loi belge, qui permet l'adoption même d'enfants adultérins ou incestueux — de fait ou autres — (voir DEKKERS, « Handboek van Burgerlijk Recht », t. I, n° 452 — contra DE PAGE, t. I, Complément qui n'admet la possibilité d'adoption que pour les adultérins ou incestueux dont la filiation n'est pas établie), le Code civil néerlandais, dans l'état actuel des textes, s'oppose à l'adoption de n'importe quel descendant (loi du 26 janvier 1956 entrée en vigueur le 1^{er} novembre 1956).

Signalons en effet que le nouvel article 344 K, qui énumère les sept conditions devant être réalisées pour l'adoption, stipule que l'adopté ne peut être en aucun cas un descendant de l'adoptant (BAST, « Het Ontwerp Meyers, blz. 87 »).

La question est néanmoins déjà posée : Que faut-il entendre par descendant et plus spécialement l'adultérin ou l'enfant né d'inceste dont la filiation n'est pas établie est-il un descendant ? (voir « Voorlopig Verslag », Document n° 5, p. 6).

B. Si le mariage n'est pas dissous, l'enfant adultérin doit-il pouvoir être reconnu ?

vastgesteld, dan moet de afstamming, naar het oordeel van de Commissie, worden beschouwd als een gewoon natuurlijke afstamming en zou de moeder het kind alleszins moeten kunnen erkennen en wettigen (Voorlopig verslag, n° 5, blz. 4.)

Is de verwekker van het kind gehuwd, dan is het natuurlijk kind in overspel geteeld, maar, in tegenstelling met de wet van 10 Juli 1947, die bepaalde dat alleen de moeder onderhoud aan het kind is verschuldigd (art. 344, lid B, en 465 van het huidige Nederlandse Burgerlijk Wetboek), voorziet het ontwerp in een onderhoudsvordering ten aanzien van de overspelige vader, zelfs indien de afstamming niet gerechtelijk is vastgesteld (feitelijk overspelig kind). Dit is de onderhoudsvordering van de Franse wet van 15 Juli 1955 (Voorlopig verslag, blz. 5).

Bovendien heeft de Commissie ook het probleem van de latere erkenning en van de wettiging van dat kind behandeld.

A. Allereerst dient het geval te worden bekeken dat het huwelijk van de verwekker ontbonden is. Sommige leden voelden voor de meest radicale oplossing : de mogelijkheid om het kind door het opvolgende huwelijk van de ouders te wettigen. Anderen beperkten deze mogelijkheid tot het geval dat er geen wettige afstammelingen bestaan uit het huwelijk tijdens hetwelk het overspelige kind is verwekt.

Weer andere leden stelden het geval dat de overspelige vader met een andere vrouw dan de moeder van het kind in het huwelijk treedt en waren van oordeel dat in die onderstelling de mogelijkheid van adoptie van het overspelige kind diende te worden geschapen.

In tegenstelling met het Belgische recht, dat de adoptie toelaat zelfs van — al dan niet feitelijke — overspelige of bloedschennige kinderen (zie DEKKERS, *Handboek van het Burgerlijk Recht*, D. I., n° 452 — contra DE PAGE, D. I., « Complément », volgens wie alleen overspelige of bloedschennige kinderen wier afstamming niet is vastgesteld, kunnen worden aangenomen), verzet het Nederlandse Burgerlijk Wetboek zich in de huidige stand van de wetgeving tegen de adoptie van om het even welke afstamming (wet van 26 Januari 1956, die 1 November 1956 in werking is getreden).

Er valt immers op te merken dat, krachtens het nieuwe artikel 344, K, dat de zeven voorwaarden voor adoptie opsomt, het kind niet een afstamming mag zijn van een der adoptanten (BAST, *Het Ontwerp Meyers*, blz. 87).

Niettemin is reeds de vraag gesteld : wat moet onder afstamming worden verstaan en meer inzonderheid, is het overspelige of in bloedschande geteelde kind waarvan de afstamming niet is vastgesteld, een afstamming ? (zie Voorlopig Verslag, n° 5, blz. 6).

B. Moet het overspelige kind erkend kunnen worden, wanneer het huwelijk niet is ontbonden ?

La plupart des membres de la Commission ne sont pas allés jusque là, mais ont préconisé en ce cas la possibilité de l'adoption par une interprétation restrictive de la notion de « descendant ».

C. En cas de mariage avec la mère d'un enfant naturel, celui qui ne serait pas l'auteur de cet enfant pourrait, suivant l'opinion commune des membres de la Commission, même s'il était marié à l'époque de la naissance de l'enfant, reconnaître cet enfant, car il ne s'agit, dans cette hypothèse, que d'une « paternité juridique et non physique ».

Nous pouvons terminer cet aperçu général des discussions qui ont eu lieu en Commission de la Justice de la seconde Chambre des Pays-Bas en signalant la conclusion formulée dans son rapport.

Invoquant à l'appui de sa manière de voir un passage de l'exposé des motifs de l'avant-projet de Code civil, t. I, p. 148, rédigé par la Commission de Réforme, la Commission de la Chambre néerlandaise constate que la majorité de ses membres se déclarent partisans de la suppression de l'article du projet Meyers, qui, reproduisant ou en modifiant la rédaction l'article 343 *in fine* du Code civil, prohibe la reconnaissance des enfants adultérins et incestueux.

C'est là une constatation de fait qui ne préjuge en rien de la solution définitive qui sera donnée aux problèmes multiples que pose la filiation incestueuse et adultérine.

Dans le mémoire de réponse au rapport provisoire de la Commission que le Ministre de la Justice lui a fait parvenir le 11 mars dernier, il en arrive à la conclusion suivante : Tenant compte de l'avis de la majorité de la Commission, il y a lieu de biffer dans le texte proposé par M. le Professeur Meyers la disposition qui interdit, en principe, de reconnaître les enfants adultérins et incestueux.

Le Ministre semble donc admettre le système du Code civil allemand, qui ne distingue pas, quant à la reconnaissance, entre l'enfant naturel simple d'une part et les adultérins ou incestueux d'autre part. C'est donc aller beaucoup plus loin que la législation française qui a maintenu le principe de la prohibition (art. 335 du Code civil; Comp. PALANDT, « Bürgerliches Gesetzbuch », éd. 1957, art. 1718 et suiv.).

Il en résulte, continue le Ministre, que l'enfant sera toujours légitime à l'égard de sa mère.

Par suite de la suppression du principe de l'interdiction de la reconnaissance, tout enfant naturel (*sensu lato*) pourra être reconnu par le père et être légitimé par mariage subséquent de celui-ci avec la mère de l'enfant.

Toutefois, la reconnaissance ne pourra avoir lieu par un homme qui, pendant toute la période légale de la conception, était marié à une autre femme que la mère de l'enfant, et tant que dure le mariage, ni au cas où le père ne pourrait épouser la mère de l'enfant par suite de parenté au degré prohibé.

De meeste leden van de Commissie zijn niet zo ver gegaan; zij waren van oordeel dat de adoptie door een restrictieve interpretatie van het begrip « afstammeling » in dit geval de aangewezen oplossing is.

C. Ingeval de man die met de moeder van een natuurlijk kind huwt, niet de verwekker van dit kind mocht zijn, kan hij toch, naar het algemeen oordeel van de commissieleden, zelfs indien hij gehuwd was toen het kind geboren werd, dit kind erkennen omdat het in dit geval om « een juridisch en niet om een natuurlijk vaderschap » gaat.

Wij kunnen dit algemeen overzicht van de besprekingen in de Commissie voor Justitie van de Nederlandse Tweede Kamer besluiten met te wijzen op de conclusie die in het verslag is neergelegd.

De Nederlandse Kamercommissie citeert tot staving van haar zienswijze een passus uit de memorie van toelichting bij het voorontwerp voor een Burgerlijk Wetboek, Deel I, blz. 148, dat door de Franse « Commission de réforme » is opgesteld en besluit dat een meerderheid in haar midden het artikel van het ontwerp Meyers wenst te schrappen dat artikel 343 *in fine* van het Burgerlijk Wetboek, krachtens hetwelk de erkenning van overspelige en bloedschennige kinderen verboden is, in gewijzigde vorm overneemt.

Dit is een eenvoudige vaststelling, die niet voortvloeit op de definitieve oplossing welke aan de talrijke problemen in verband met de bloedschennige en overspelige afstamming zal worden gegeven.

In de memorie van antwoord op het voorlopig verslag van de Commissie, dat de Minister van Justitie haar op 11 Maart heeft gezonden, komt deze tot de volgende conclusie : overeenkomstig het verlangen van een meerderheid der Commissie is er aanleiding om in de door prof. Meyers voorgestelde tekst de bepaling te schrappen waarbij de erkenning van de overspelige en bloedschennige kinderen in principe worden verboden.

De Minister schijnt dus de regeling aan te nemen van het Duitse Burgerlijk Wetboek dat, wat betreft de erkenning, geen onderscheid maakt tussen gewone natuurlijke kinderen enerzijds en overspelige of bloedschennige anderzijds. Dit gaat dus veel verder dan de Franse wetgeving, die het verbod in principe heeft gehandhaafd (art. 335 van het Burgerlijk Wetboek (Verg. PALANDT, *Bürgerliches Gesetzbuch*, uitg. 1957, art. 1718 vv.).

Hieruit volgt, aldus de Minister, dat het kind steeds wettig zal zijn ten opzichte van zijn moeder.

Ingevolge de schrapping van het beginsel volgens hetwelk erkenning verboden is, zal ieder natuurlijk kind (*sensu lato*) door de vader kunnen worden erkend en door het opvolgende huwelijk van de vader met de moeder van het kind kunnen worden gewettigd.

Evenwel kan erkenning niet geschieden door een man die gedurende het gehele wettelijke conceptietijdvak gehuwd was met een andere vrouw dan de moeder van het kind, zolang dat huwelijk voortduurt, noch door een man die met de moeder niet mag huwen wegens te nauwe verwantschap.

On sera surpris de voir le Ministre en arriver à des conclusions aussi radicales alors que dans le même mémoire de réponse il s'était rallié à l'opinion qu'il convient d'une part d'améliorer la position de l'enfant adultérin et incestueux, mais que d'autre part le mariage et la famille sont des « grandeurs morales » qui ne peuvent être éliminées.

Il nous sera permis de mettre en doute que si finalement les conclusions de la Commission, approuvées par le Ministre de la Justice, étaient admises par les deux Assemblées législatives, on puisse parler sérieusement encore du respect dû à l'Institution du Mariage et de maintien de la dignité familiale.

IX. — Aperçu sommaire de la situation des enfants naturels dans le Code Civil de la République Fédérale Allemande.

Le Code Civil allemand ne fait au point de vue de la légitimation, aucune différence entre les enfants naturels simples et adultérins (art. 1719 c.c. — voir PALANDT : « Bürgerliches Gesetzbuch », éd. 1957, commentaire de l'article 1719).

Aucune reconnaissance préalable n'est nécessaire.

Au titre 6 du Livre IV, 2^e Section, le Code Civil allemand traite de la situation juridique des enfants naturels (art. 1705 à 1718) tant à l'égard de leur mère que de celui qui a eu avec elle des relations pendant la période légale de conception.

Le titre 7 parle de la légitimation (1719 à 1740) et enfin le titre 8 énonce les règles de l'adoption (1741 à 1772).

Comme principe de base, on admet que l'enfant naturel — *sensu lato* — est toujours légitime à l'égard de la mère (art. 1705).

C'est le même principe qui, nous l'avons vu, est actuellement admis dans le projet Meyers aux Pays-Bas (Ontwerp, Tekst, blz. 42, afdeling 3, art. 2).

L'enfant naturel porte le nom de sa mère et si la mère est mariée son nom de jeune fille. Le mari peut toutefois, d'accord avec sa femme — mère de l'enfant — et de celui-ci ou de son représentant légal, autoriser l'enfant à porter son nom et, par une déclaration reçue dans un acte authentique. Il y a lieu de noter que contrairement au prescrit de la loi belge, la mère naturelle n'exerce pas la tutelle, celle-ci étant conférée à un organisme administratif.

Le père de l'enfant naturel est obligé, en vertu de l'article 1708 du Code Civil allemand, à l'entretenir jusqu'à l'âge de 16 ans accomplis et ce d'après la situation sociale de la mère. Les frais d'entretien comprennent tout ce qui est nécessaire à ses besoins, les frais d'éducation et la préparation à une profession ou situation sociale.

Het is wel verrassend dat de Minister tot zulke radicale conclusies komt, terwijl hij zich in dezelfde memorie van antwoord verenigd heeft met de opvatting dat enerzijds gestreefd dient te worden naar een zo goed mogelijke positie van het overspelige en bloedschennige kind, doch dat anderzijds huwelijk en gezin grootheden zijn die uit dit vraagstuk niet zijn te elimineren.

Wij twijfelen er aan dat, indien de door de Minister van Justitie goedgekeurde conclusies ten slotte door de beide Wetgevende Vergaderingen zouden worden aangenomen, er nog ernstig gesproken zal kunnen worden van eerbied voor het huwelijk als instelling en van handhaving van de waardigheid van het gezin.

IX. — Beknopt overzicht van de positie van de natuurlijke kinderen in het Burgerlijk Wetboek van de Bondsrepubliek Duitsland.

Het Duitse Burgerlijk Wetboek maakt, wat de wettiging betreft, geen onderscheid tussen gewoon natuurlijke en overspelige kinderen (art. 1719, B. W., zie PALANDT, *Bürgerliches Gesetzbuch*, uitg. 1957, commentaar op art. 1719).

Er is geen voorafgaande erkenning vereist.

Onder Titel 6 van Boek IV, 2^e Afdeling, behandelt het Duitse Burgerlijk Wetboek de rechtstoestand van de natuurlijke kinderen (art. 1705 tot 1718) zowel ten opzichte van hun moeder als ten opzichte van degene die gedurende het wettelijk conceptietijdvak met haar betrekkingen heeft gehad.

Titel 7 handelt over de wettiging (1719 tot 1740) en Titel 8 ten slotte regelt de aanneming (1741 tot 1772).

Als principe staat voorop dat het natuurlijke kind — *sensu lato* — steeds wettig is ten opzichte van de moeder (art. 1705).

Zoals wij hebben gezien wordt ditzelfde beginsel ook thans voor Nederland aangenomen in het ontwerp Meyers (Ontwerp, Tekst, blz. 42, afd. 3, art. 2).

Het natuurlijke kind draagt de naam van zijn moeder en, indien de moeder gehuwd is, haar jongmeisjesnaam. De man kan evenwel, met instemming van zijn vrouw — moeder van het kind — en met die van het kind of van zijn wettelijke tegenwoordiger, het kind bij een in een authentieke akte opgetekende verklaring machtigen zijn naam te dragen. Er valt op te merken dat de natuurlijke moeder, in tegenstelling met wat in de Belgische wet wordt bepaald, niet de voogdij uitoefent; deze wordt opgedragen aan een administratief orgaan.

Krachtens artikel 1708 van het Duitse Burgerlijk Wetboek is de vader van het natuurlijke kind verplicht het tot de volle leeftijd van 16 jaar te onderhouden en dit met inachtneming van de maatschappelijke positie van de moeder. De kosten van onderhoud omvatten alles wat noodzakelijk is ter bevrediging van zijn behoeften, de kosten van opvoeding en de opleiding tot een beroep of een maatschappelijke positie.

Au surplus, le père est obligé de payer les frais d'accouchement et d'entretien pendant les six semaines qui suivent la naissance de l'enfant.

Mais qui doit être présumé être le père de l'enfant, au regard des dispositions que nous venons de rap-peler ?

En ce qui concerne la filiation légitime, le père est le mari de la femme qui a donné naissance à l'enfant, s'il est établi qu'il a eu des relations avec elle pendant la période légale de conception, cette conception pouvant d'ailleurs se placer avant comme après le mariage (art. 1591). De telles relations sont légalement présumées.

S'agit-il d'un enfant naturel — dans le sens le plus large du terme — la même présomption existe à l'égard de l'homme qui a connu la mère pendant la période légale de la conception, à moins qu'il ne soit établi qu'un autre a eu avec elle des relations pendant la même période (art. 1717).

La présomption ne s'appliquera dans aucun de ces deux cas si d'après les circonstances il est impossible que le mari ou l'amant soit le père de l'enfant ; mais la loi ne spécifie pas quels sont les éléments de preuve à fournir à cet égard.

La légitimation de tout enfant naturel — donc même de l'enfant adultérin — a lieu soit par le mariage des parents (art. 1719), soit par une déclaration de légitimité faite par le père devant l'autorité compétente — celle-ci étant en principe celle de l'Etat particulier dont le père est ressortissant (art. 1723).

Toutefois, la légitimation par déclaration du père exige le consentement de l'enfant si celui-ci est majeur ou de la mère s'il est mineur.

Si le père est marié, il faut également le consentement de son épouse. Si l'enfant a intérêt à être légitimé, il peut être suppléé à l'autorisation de la mère par celle du conseil de tutelle. En aucun cas, la légitimation par déclaration ne peut avoir lieu après le décès de l'enfant et en toute hypothèse l'autorité compétente peut la refuser suivant les circonstances.

Signalons enfin que par la déclaration de légitimation, l'enfant obtient comme par le mariage de ses parents, le statut d'enfant légitime.

Au sujet des enfants incestueux, une seule obser-vation pourra suffire.

Aux termes de l'article 4 de la loi sur le mariage, du 20 février 1946, le mariage est interdit entre parents en ligne directe, entre frères et sœurs, entre consanguins et utérins et entre certains collatéraux ou alliés légitimes ou naturels. Ce mariage est atteint de nullité mais il peut être accordé dispense dans certains cas, ce qui aura pour conséquence que les enfants, issus de ce mariage, seront considérés comme légitimes (art. 25 de la loi du 20 février 1946 — voir textes dans « Bürgerliches Gesetzbuch, Beck'sche Textausgaben », éd. 1957, p. 815, et

Bovendien is de vader verplicht de kosten van bevalling alsmede de onderhoudskosten te betalen gedurende zes weken na de geboorte van het kind.

Maar wie wordt, ten aanzien van de hiervoren genoemde bepalingen, vermoed de vader van het kind te zijn ?

Wat betreft de wettige afstamming is de vader de man van de vrouw die het kind ter wereld heeft gebracht, indien is komen vast te staan dat hij gedurende het wettelijke tijdvak van de verwekking — die overigens zowel vóór als na het huwelijk kan vallen — met haar betrekkingen heeft gehad (art. 1591). Zulke betrekkingen worden wettelijk vermoed te hebben bestaan.

Betreft het een natuurlijk kind — in de ruimste zin des woords —, dan heerst hetzelfde vermoeden ten opzichte van de man die de moeder gedurende het wettelijke conceptietijdvak heeft gekend, tenzij bewezen is dat gedurende hetzelfde tijdvak een ander met haar betrekkingen heeft gehad (art. 1717).

Het vermoeden geldt in geen van beide gevallen, indien uit de omstandigheden blijkt dat de man of de minnaar onmogelijk de vader van het kind kan zijn ; maar de wet bepaalt niet nader welke bewijzen ten deze moeten worden geleverd.

Wettiging van natuurlijke kinderen — dus ook van overspelige kinderen — geschiedt hetzij door het huwelijk van de ouders (art. 1719), hetzij door een verklaring van wettiging die de vader aflegt voor de bevoegde overheid, welke in beginsel de overheid is van de Staat waarvan de vader onderhorige is (art. 1723).

Echter is voor wettiging door verklaring van de vader de toestemming van het kind vereist indien dit meerderjarig is, of van de moeder indien het minderjarig is.

Is de vader gehuwd, dan moet ook zijn echtgenote haar toestemming verlenen. Geschiedt de wettiging in het belang van het kind, dan kan de machtiging van de moeder worden vervangen door die van de voogdijraad. In geen geval kan wettiging door verklaring plaats hebben na het overlijden van het kind, en de bevoegde overheid kan de wettiging steeds naar omstandigheden weigeren.

Ten slotte valt op te merken dat het kind door de verklaring van wettiging de staat van wettig kind verkrijgt, alsof het door het huwelijk van zijn ouders was gewettigd.

Betreffende de bloedschennige kinderen moge met één enkele opmerking worden volstaan.

Naar luid van artikel 4 van de wet van 20 Februari 1946 op het huwelijk, is echtvereniging verboden tussen bloedverwanten in de rechte linie, tussen broeders en zusters, tussen kinderen van vaderszijde en van moederszijde en tussen sommige wettige of natuurlijke zij- of aanverwanten. Zulk een huwelijk is nietig, maar in sommige gevallen kan dispensatie worden verleend, wat ten gevolge heeft dat de uit zulk een huwelijk geboren kinderen als wettige kinderen worden beschouwd (art. 25 van de wet van 20 Februari 1946 — zie de tekst

Commentaires dans PALANDT, op. cit., pp. 1869 et suiv.).

* * *

On consultera avec intérêt pour d'autres législations étrangères l'étude précitée de M. le Professeur Coste-Floret.

X. — Solution proposée.

Remarque préliminaire.

On lira avec intérêt les observations très judicieuses faites par M. Dekkers (T. I, 393). Ce qu'il s'agit d'éviter c'est l'intrusion dans la famille légitime des enfants naturels et, *a fortiori*, des adultérins ou incestueux. Si on ne leur accorde ni droit de succession ni le droit au nom, et si l'on renforce leur droit aux aliments (entretien, éducation, instruction, etc.), le problème devient moins complexe et moins délicat.

Adversaires résolus de la légitimation des enfants adultérins, nous sommes tout aussi désireux que ses partisans d'améliorer leur sort dans toute la mesure compatible avec la sauvegarde de la famille légitime.

Nous croyons que ce but peut être atteint par trois moyens :

1^o une modification à apporter à l'article 762 du Code civil;

2^o une conception plus large de l'obligation naturelle d'entretenir l'enfant naturel même adultérin;

3^o la création d'une obligation alimentaire en marge de la filiation, au bénéfice de tous les adultérins.

Nous n'avons pas la prétention d'improviser en cette matière. Aussi croyons-nous devoir nous borner à quelques suggestions, qui devraient retenir l'attention du législateur :

I. — Application plus large de l'article 762 du Code civil.

Malgré une opinion divergente de LAURENT (Tome III, n^{os} 40 et 61, et Tome IV, n^{os} 161-163), on admet généralement que cet article ne peut bénéficier qu'aux adultérins ou incestueux dont la filiation est indirectement établie (Voir DE PAGE, Tome I, 548^{ter}).

Mais on s'accorde généralement à dire qu'en ce cas ils ont droit, *même du vivant de leurs auteurs*, au secours alimentaire prévu à l'article 762, contre leur succession (Voir en ce sens : DE PAGE 548^{ter}, p. 611, note 5 — RIPERT et BOULANGER, Tome I, n^{os} 1955 et 2037 — DEKKERS « Précis de Droit civil belge », édition 1954, Tome I, n^o 438 — MARTY ET RAYNAUD, T. I, 729 — MAZEAUD, T. I, p. 1199 — DERRIDA : L'obligation d'entretien, Alger 1947.

in *Bürgerliches Gesetzbuch*, Beck'sche Textausgaben, uitg. 1957, blz. 815, en commentaar in PALANDT, op. cit., blz. 1869 vv.).

* * *

Met vrucht zal, wat andere buitenlandse wetten betreft, de vorengenoemde studie van professor Coste-Floret worden geraadpleegd.

X. — Voorgestelde oplossing.

Voorafgaande opmerking.

Met belangstelling zal kennis genomen worden van de zeer gevatte opmerkingen van de h. Dekkers (D. I, 393). Wat verhinderd moet worden is het binnendringen van de natuurlijke en *a fortiori* van de overspelige of bloedschennige kinderen in het wettige gezin. Indien men hun geen erfrecht en geen recht op de naam verleent, maar hun recht op onderhoud (verzorging, opvoeding, ondericht, enz.) versterkt, wordt het probleem al heel wat minder ingewikkeld en minder kies.

Hoewel wij uitgesproken tegenstanders zijn van de wettiging van overspelige kinderen, verlangen wij toch dat hun lot verbeterd zal worden voor zover dit verenigbaar is met de vrijwaring van het wettige gezin.

Wij zijn van oordeel dat dit doel door drie middelen kan worden bereikt :

1^o een wijziging in artikel 762 van het Burgerlijk Wetboek;

2^o een ruimere opvatting van de natuurlijke verplichting om het natuurlijke, zelfs overspelige kind te onderhouden;

3^o de instelling van een verplichting tot onderhoud buiten de afstamming, ten voordele van alle overspelige kinderen.

Wij willen op dit stuk niet improviseren. Wij menen dan ook ons te moeten beperken tot enkele suggesties, die de aandacht van de wetgever zouden moeten trekken :

I. — Ruimere toepassing van artikel 762 van het Burgerlijk Wetboek.

Ondanks de afwijkende mening van LAURENT (Deel III, n^{rs} 40 en 61, en Deel IV, n^{rs} 161-163) wordt algemeen aanvaard dat dit artikel slechts bedoeld is voor de overspelige of bloedschennige kinderen wier afstamming indirect is vastgesteld (zie DE PAGE, Deel I, 548^{ter}).

Nagenoeg alle schrijvers zijn het er over eens dat zij in dat geval, *zelfs wanneer hun ouders in leven zijn*, recht hebben op het onderhoud bedoeld bij artikel 762 ten bezware van de nalatenschap (zie in die zin DE PAGE, 548^{ter}, blz. 611, nota 5 — RIPERT en BOULANGER, Deel I, n^{rs} 1955 en 2037 — DEKKERS, *Précis de Droit civil belge*, uitgave 1954, Deel I, n^o 438 — MARTY en RAYNAUD, D. I, 729 — MAZEAUD, D. I, blz. 1199 — DERRIDA, *L'obligation d'entretien*, Algiers, 1947.

Nous proposerions de modifier l'article 762 en ce sens : « Dans le cas où leur filiation est exceptionnellement établie, ils ont droit — soit du vivant de leurs auteurs, soit à l'égard de leur succession — à des aliments ».

Nous suggérons, d'autre part, l'abolition pure et simple de l'article 764 du Code civil.

II. — Obligation naturelle d'entretien à l'égard des enfants adultérins.

Nous nous plaçons ici dans l'hypothèse où la filiation adultérine ou incestueuse n'a pas été régulièrement établie.

Rappelons qu'aux termes de l'article 335 et de l'article 342a, les enfants ne peuvent pas être reconnus et que la recherche de la paternité ou de la maternité leur est interdite, sauf la dérogation prévue à l'article 342b, en ce qui concerne la filiation incestueuse, au cas où la dispense pouvait être accordée.

Rien n'empêche cependant la naissance d'une obligation naturelle, quand le père ou la mère ont promis les aliments et ont, en fait, exécuté cette promesse (Voir DE PAGE, Tome III, nos 56 et suivants, Complément Tome III, nos 61 et 61bis et 63, Tome I, no 544ter — 1229 et 1230). Pareilles promesses ont été validées par la jurisprudence (Bruxelles 12 juillet 1947, J.T. 1947, 619). La note qui suit cet arrêt cite comme conditions de l'obligation d'entretien :

1^o la préexistence de l'obligation naturelle;

2^o l'engagement pris par l'auteur de l'enfant de remplir ses devoirs envers l'enfant; il faut, en d'autres termes, que l'obligation naturelle ait été novée en obligation civile. Dans un arrêté récent (5 février 1954, P. I. 499), la Cour de Cassation décide qu'il faut de la part du débiteur de l'obligation naturelle un engagement de la remplir, mais qui peut être tacite. La doctrine et la jurisprudence française sont depuis longtemps orientées dans ce sens. Elles ont écarté définitivement, semble-t-il, les objections que l'on pouvait faire valoir (voir notamment RIPERT, « La règle morale dans les obligations civiles », 2^{me} édition, no 198).

L'arrêt de la Cour de Cassation française du 21 mai 1956 (Gaz. Pal. 15-17 août) décide néanmoins que la volonté du promettant peut être soumise à toute condition non contraire à l'ordre public, les bonnes mœurs ou impossible. Si cette condition n'est pas respectée, la novation n'aura pas lieu et il ne pourra dès lors être contraint d'exécuter la promesse (*Rev. Trim. Droit civil*, 1956, p. 708).

Outre les références citées dans la note sous l'arrêt du 12 juillet 1947 de la Cour de Bruxelles : Voir RIPERT et BOULANGER, Tome I, no 1957 — MAZEAUD, Tome I, no 994 — MARTY et RAYNAUD, I, nos 756-757 — PLANIOL et RIPERT, Tome VII,

Wij zouden willen voorstellen artikel 762 te wijzigen als volgt : « Ingeval hun afstamming bij uitzondering is vastgesteld, hebben zij recht op onderhoud, hetzij ten aanzien van hun ouders, zolang die in leven zijn, hetzij ten bezware van hun nalatenschap ».

Verder stellen wij voor, artikel 764 van het Burgerlijk Wetboek zonder meer te schrappen.

II. — Natuurlijke verplichting tot onderhoud ten aanzien van de overspelige kinderen.

Gesteld wordt dat de overspelige of bloedschennige afstamming niet regelmatig is vastgesteld.

Er zij aan herinnerd dat, krachtens artikel 335 en artikel 342a, die kinderen niet erkend kunnen worden en de opzoeking naar het vaderschap of naar het moederschap verboden is, behoudens de afwijking bedoeld bij artikel 342b, wat betreft de bloedschennige afstamming in geval van dispensatie.

Niets belet echter het ontstaan van een natuurlijke verplichting, wanneer de vader of de moeder onderhoud beloofd heeft en in feite die belofte is nagekomen (zie DE PAGE, Deel III, nr 56 vv., Bijvoegsel Deel III, nrs 61 en 61bis en 63, Deel I, nrs 544ter, 1229 en 1230). Dergelijke beloften werden door de rechtspraak bekrachtigd (Brussel, 12 Juli 1947, J. T., 1947, 619). De nota onder dit arrest noemt als voorwaarden voor de verplichting tot onderhoud :

1^o het vóórbestaan van een natuurlijke verplichting;

2^o de verbintenis aangegaan door de ouder van het kind zijn verplichtingen tegenover hem na te leven; met andere woorden, de natuurlijke verplichting moet in een burgerlijke verplichting zijn genoevend. In een arrest van 5 Februari 1954 (P. I. 499) heeft het Hof van Cassatie beslist dat de persoon die de natuurlijke verplichting verschuldigd is, zich zij het dan ook stilzwijgend moet verbinden die verplichting na te leven. De Franse rechtsleer en rechtspraak zijn sedert lang die weg opgegaan. Zij hebben blijkbaar de geopperde bezwaren definitief afgewezen (zie o.m. RIPERT, *La règle morale dans les obligations civiles*, 2^e uitgave, nr 198).

Niettemin heeft het Franse Hof van Cassatie in een arrest van 21 Mei 1956 (Gaz. Pal. 15-17 Augustus) beslist dat de belover zijn wil afhankelijk kan stellen van voorwaarden die niet onmogelijk zijn of in strijd met de openbare orde en de goede zeden. Wordt aan deze voorwaarde niet voldaan, dan zal de novatie niet plaats hebben en kan de belover derhalve niet worden gedwongen zijn belofte na te komen (*Rev. Trim. Droit civil*, 1956, blz. 708).

Benevens de referenties vermeld in de nota onder het arrest van 12 Juli 1947 van het Hof te Brussel, verwijzen wij ook naar RIPERT et BOULANGER, Deel I, nr 1957 — MAZEAUD, Deel I, nr 994 — MARTY et RAYNAUD, I, nrs 756-757 — PLANIOL

n° 993 — BONNECASE, Supplément — BEAUDRY, Tome V, pp. 217 et suivantes — TALLON-FROUIN, « De la preuve de la filiation adultérine », pp. 50 et suivantes — Colette SAUJOT : Revue trimestrielle de Droit civil 1956, p. 458.

Ces différents auteurs nous renseignent sur le dernier état de la Jurisprudence française, notamment les arrêts du 18 décembre 1951, D. H. 52, p. 289, du 9 novembre 1954, Semaine juridique 1955, 8516 et du 1^{er} février 1955, D. 1955, Somm. 79. Elle exige souvent un commencement de preuve par écrit.

Civ. 14 janvier 1952, D. 1952. J. 177 Note Lenoan.

Civ. 23 décembre 1955, D.H. 1956-115.

Req. 2 nov. 1932 D. H. 1932-572.

Req. 20 avril 1912, S. 1913-1-214.

Civ. 27 mai 1862, D. 1862-I-208.

Voir VAN MAN, *Les engagements d'entretien des enfants adultérins à travers la jurisprudence récente*, J.C.P. 1953-I-1121.

Voir cependant une décision récente de la Cour de Paris (16 février 1956, D. 1956, 204) d'après laquelle des présomptions suffisent pour prouver la novation.

Il semble bien que sans innovation législative il y aurait là, par le simple jeu d'une extension ou d'une généralisation de cette jurisprudence, un moyen efficace pour aider l'enfant adultérin, dont la filiation est demeurée cachée (De même, Tribunal civil, Marseille, 19 octobre 1956, La semaine juridique 1956, Note ROUAST, Table des Matières, pp. 5-6).

Un arrêt de la Chambre civile de la Cour de Cassation française en date du 13 avril 1956 (Gaz. Pal. 18-21, août 1956), décide que les enfants adultérins de père, dont la filiation n'est pas établie, ont la capacité de recevoir par acte de dernière volonté de leur auteur.

La Cour d'appel dit que cet arrêt « n'a fait qu'appliquer la jurisprudence, se fondant sur l'obligation naturelle pouvant se muer en obligation civile, d'un homme qui se croit le père de l'enfant, et qu'il n'a nullement proclamé la filiation adultérine, qu'il ne pouvait d'ailleurs légalement reconnaître ». (Voir *Rev. trim. de Droit civil* 1956, p. 706).

*
* *

III. — L'action de la mère en réparation du dommage du chef de séduction dolosive.

Comme nous l'avons indiqué ci-dessus, la Cour de Cassation a rejeté pareille action par son arrêt du 24 mars 1938 (P. 1938, I, 106). De nombreuses décisions, rendues postérieurement à cet arrêt, se sont écartées des principes sur lesquels elle avait été établie.

Il semble bien qu'en doctrine et en jurisprudence belges, le point de savoir si l'action basée sur l'ar-

et RIPERT, Deel VII, n° 993. — BONNECASE, Bijvoegsel — BEAUDRY, Deel V, blz. 217 en volgende — TALLON-FROUIN, *De la preuve de la filiation adultérine*, blz. 50 v.v. — Colette SAUJOT, *Revue trimestrielle de Droit civil* 1956, blz. 458).

Deze verschillende schrijvers lichten ons in over de jongste stand van de Franse rechtspraak, over de arresten van 18 December 1951, D. H. 52 o.m. blz. 289, van 9 November 1954, *Semaine juridique*, 1955, 8516 en van 1 Februari 1955, D. 1955, Somm. 79. Zij eist vaak een begin van bewijs door geschrift.

Burgerl. 14 Januari 1952, D. 1952 J. 177 Nota Lenoan.

Burgerl. 23 December 1955, D. H. 1936-115.

Req. 2 November 1932, D. H. 1932-572.

Req. 20 April 1912, S. 1913-1-214.

Burgerl. 27 Mei 1862, D. 1862 - I- 208.

Zie VAN MAN, *Les engagements d'entretien des enfants adultérins à travers la jurisprudence récente*, J.C.P. 1953-I-1121.

Zie evenwel een recente beslissing van het Hof van Parijs (16 Februari 1956, D. 1956, 204) volgens welke vermoedens voldoende zijn om de schuldvernieuwing te bewijzen.

Het lijkt mogelijk, zonder innovatie van de wetgeving, door een eenvoudige uitbreiding of veralgemening van die rechtspraak, het overspelige kind waarvan de afstamming verborgen is gebleven daadwerkelijk te helpen (id. Burgerlijk rechtbank, Marseille, 19 October 1956, *La Semaine juridique*, 1956, nota ROUAST, Inhoudsopgave, blz. 5-6).

Een arrest van de Burgerlijke Kamer van het Franse Hof van Cassatie van 13 April 1956 (*Gaz. Pal.* 18-21 Augustus 1956) beslist dat de overspelige kinderen *a patre*, wier afstamming niet is vastgesteld, bij akte van uiterste wilsbeschikking van hun ouder kunnen ontvangen.

Het Hof van beroep zegt daaromtrent : dit arrest « is niets anders dan de toepassing van de rechtspraak, die er van uitgaat dat de natuurlijke verplichting van een man, die de vader van het kind denkt te zijn, in een burgerlijke verplichting kan worden omgezet, hoewel hij de overspelige afstamming, welke hij trouwens niet wettelijk kon erkennen, niet heeft bevestigd » (zie *Rev. trim. Droit civil*, 1956, blz. 706).

*
* *

III. — De vordering van de moeder tot schadevergoeding wegens bedrieglijke verleiding.

Zoals gezegd, heeft het Hof van Cassatie een dergelijke vordering bij zijn arrest van 24 Maart 1938 (P. 1938, I, 106) verworpen. Tal van beslissingen, die na dit arrest werden geveld, zijn afgeweken van de beginselen waarop het gegrond was.

Het ziet er naar uit dat de vraag of de vordering van de moeder van het overspelige kind tegen zijn

ticle 1382, par la mère de l'enfant adultérin contre le père marié de celui-ci, reste toujours controversée (GRAULICH, n° 178, note 275).

Ne suffirait-il pas d'ajouter à l'article 342a les mots qui figurent à l'article 340c, en ce qui concerne les enfants naturels simples « sans préjudice aux dommages-intérêts, qui peuvent lui être dus par application de l'article 1382 », pour mettre fin à cette controverse et élargir les possibilités de subvenir, par l'action de la mère séduite, à l'entretien et à l'éducation des enfants adultérins?

En France, la doctrine et les jurisprudences sont unanimes, depuis longtemps, pour permettre pareille action (MAZEAUD I, n° 994 — RIPERT et BOULANGER I, n° 1933 — MARTY et RAYNAUD I, n° 750 — Cassation 4 février 1924, D. 1924, I, 38, — Paris 4 janvier 1952, D. 1952, 112, Note Henri MAZEAUD).

* *

IV. — L'action alimentaire proprement dite en faveur des enfants adultérins et incestueux.

La loi du 15 juillet 1955 a ouvert aux enfants adultérins et incestueux une action qui tend à leur faire accorder par décision judiciaire des aliments.

Il n'est pas douteux que cette nouvelle législation se soit inspirée largement des suggestions faites par le Professeur HOUIN dans son étude déjà plusieurs fois citée (*La Semaine juridique* 1946, n° 521).

Parlant du procédé technique qui devrait être à la base de l'action alimentaire de l'enfant adultérin ou incestueux, le savant doyen de la Faculté de Rennes s'exprimait ainsi :

« La solution la plus simple paraît être l'établissement d'un véritable lien de filiation adultérine ou incestueuse, soumis aux mêmes conditions de recevabilité et de preuve que le lien de filiation naturelle simple (Art. 340, Code civil français, modifié par la loi du 16 novembre 1912). Mais ce lien aurait pour seul effet de donner naissance à une créance alimentaire au profit de l'enfant » (Voir aussi ROUAST : Les réformes opérées en faveur des enfants illégitimes par la loi du 15 juillet 1955 — *Jurisclasseur périodique* 1955, 1269).

La loi du 15 juillet 1955 a fait déjà l'objet de nombreux commentaires qui n'ont pas toujours épargné les critiques. Citons outre les notes qui accompagnent les premières décisions judiciaires : ROUAST, *Les Réformes réalisées en faveur des enfants illégitimes par la loi du 15 juillet*, J.C.P. 1955 I, 1269; P. RAYNAUD, *La loi du 15 juillet 1955 et la condition des enfants adultérins ou incestueux. Sauvegarde de l'Enfance* - 1955, p. 118; P. ESMEIN, *La Preuve de la filiation naturelle et la condition des enfants adultérins et incestueux*, G.P. 1955 doct. p. 8; COLETTE SAUJOT, *La condition juridique des enfants adultérins*, *Revue tr.* 1956, p. 443.

gehuwde vader op artikel 1382 kan worden gegrond, in de Belgische rechtsleer en rechtspraak nog steeds betwist wordt (GRAULICH, n° 178, nota 275).

Zou het niet voldoende zijn aan artikel 342a de woorden toe te voegen, die reeds met betrekking tot de gewoon natuurlijke kinderen in artikel 340c zijn opgenomen, namelijk « onverminderd de schadeloosstelling die haar mocht verschuldigd zijn door toepassing van artikel 1382 », om aan deze betwisting een einde te maken en ruimere mogelijkheden te scheppen om, bij wege van een vordering van de verleide moeder, in het onderhoud en de opvoeding van de overspelige kinderen te voorzien?

In Frankrijk nemen de rechtsleer en de rechtspraak sedert lang eenstemmig aan dat zulk een vordering kan worden ingesteld (MAZEAUD, I, n° 994 — RIPERT et BOULANGER, I, n° 1933 — MARTY et RAYNAUD, I, n° 750 — Cassatie, 4 Februari 1924, D. 1924, I, 38 — Parijs, 4 Januari 1952, D. 1952, 112, nota Henri MAZEAUD).

* *

IV. — De eigenlijke vordering tot onderhoud ten behoeve van de overspelige en bloedschennige kinderen.

Krachtens de wet van 15 Juli 1955 kunnen de overspelige en bloedschennige kinderen een vordering instellen om hun bij gerechtelijke beslissing alimentatiegeld te doen toekennen.

Het lijkt geen twijfel dat in deze nieuwe regeling grotendeels de suggesties zijn overgenomen die Professor HOUIN in zijn meervernoemde studie naar voren heeft gebracht (*La Semaine juridique*, 1946, n° 521).

In verband met het technische procédé, dat aan de vordering tot onderhoud van de overspelige of bloedschennige kinderen ten grondslag diende te liggen, schreef de geleerde deken van de faculteit te Rennes wat volgt :

« De eenvoudigste oplossing schijnt te zijn dat een werkelijke band wordt tot stand gebracht, waarvoor dezelfde voorwaarden van ontvankeelijkheid en bewijslevering zouden gelden als voor de gewone natuurlijke afstamming (Art. 340, Frans Burgerlijk Wetboek, gewijzigd bij de wet van 16 November 1912). Maar deze band zou uitsluitend een schuldvordering tot onderhoud ten behoeve van het kind doen ontstaan ». (Zie eveneens ROUAST, *Les réformes opérées en faveur des enfants illégitimes par la loi du 15 juillet 1955* in *Jurisclasseur périodique* 1955, 1269).

Op de wet van 15 Juli 1955 is reeds heel wat commentaar geleverd, waarbij kritiek niet altijd was uitgesloten. Wij kunnen, behalve naar de nota's die bij de eerste gerechtelijke uitspraken zijn gevoegd, verwijzen naar ROUAST, *Les réformes réalisées en faveur des enfants illégitimes par la loi du 15 juillet*, in J. C. P. 1955, I, 1269; P. RAYNAUD, *La loi du 15 juillet 1955 et la condition des enfants adultérins ou incestueux. Sauvegarde de l'Enfance*, 1955, blz. 118; P. ESMEIN, *La preuve de la filiation naturelle et la condition des enfants adultérins et incestueux*, in G. P. 1955, doct. blz. 8; Colette SAUJOT, *La condition juridique des enfants adultérins*, in *Rev. trim.* 1956, blz. 443.

Cette action est-elle subordonnée au fait que cet enfant se trouve dans l'un des cinq cas qui, s'il était naturel simple, lui permettrait, par application de la loi du 16 novembre 1912, de rechercher sa filiation ?

En d'autres termes, « convient-il d'étendre à l'action de l'article 342 nouveau les conditions de preuve et les fins de non-recevoir présentées à l'article 340 du Code civil en matière de filiation naturelle simple » ? (Colette SAUJOT, loc. cit. n° 34.)

Quelles sont ces conditions ?

Elles sont limitativement énumérées à l'article 340, qui est libellé comme suit :

« Art. 340 (loi du 16 novembre 1912). — La paternité hors mariage peut être judiciairement déclarée :

1° Dans le cas d'enlèvement ou de viol, lorsque l'époque de l'enlèvement ou du viol se rapportera à celle de la conception ;

2° (loi du 15 juillet 1955) « Dans le cas de séduction accomplie à l'aide de manœuvres dolosives, abus d'autorité, promesse de mariage ou fiançailles » ;

3° Dans le cas où il existe des lettres ou quelque autre écrit privé, émanant du père prétendu et desquels il résulte un aveu non équivoque de paternité ;

4° Dans le cas où le père prétendu et la mère ont vécu en état de concubinage notoire pendant la période légale de la conception ;

5° Dans le cas où le père prétendu a pourvu ou participé à l'entretien et à l'éducation de l'enfant en qualité de père.

L'action en reconnaissance de paternité ne sera pas recevable :

1° s'il est établi que pendant la période légale de la conception la mère était d'une inconduite notoire ou a eu commerce avec un autre individu ;

2° si le père prétendu était, pendant la même période, soit par suite d'éloignement, soit par l'effet de quelque accident, dans l'impossibilité physique d'être le père de l'enfant ;

3° (loi du 15 juillet 1955) « Si le père prétendu établit par l'examen du sang qu'il ne peut être le père de l'enfant. »

L'action n'appartient qu'à l'enfant. Pendant la minorité de l'enfant, la mère, même mineure, a seule qualité pour l'intenter.

Is deze vordering afhankelijk gesteld van het feit dat dit kind in één van de vijf gevallen verkeert waarin het als gewoon natuurlijk kind, met toepassing van de wet van 16 November 1912, zijn afstamming zou kunnen doen vaststellen ?

Met andere woorden, « past het de voorwaarden inzake bewijslevering en de gronden van niet-ontvankelijkheid, die in artikel 340 van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot de gewone natuurlijke afstamming zijn voorzien, uit te breiden tot de in het nieuwe artikel 342 geregelde vordering » ? (Colette SAUJOT, loc. cit., n° 34.)

Wat zijn deze voorwaarden ?

Ze zijn limitatief opgesomd in artikel 340, dat luidt als volgt :

« Art. 340 (wet van 16 November 1912). — Het buitenechtelijk vaderschap kan gerechtelijk worden vastgesteld :

1° In geval van ontvoering of verkrachting, wanneer de ontvoering of de verkrachting ten tijde van de verwekking plaats hadden ;

2° (wet van 15 Juli 1955) « In geval van verleiding onder aanwending van bedrieglijke listen, misbruik van gezag, belofte van huwelijk of verloving » ;

3° Ingeval er brieven of een ander privaat geschrift van de beweerde vader voorhanden zijn, waaruit een ondubbelzinnige bekentenis van het vaderschap blijkt ;

4° Ingeval de beweerde vader en de moeder in staat van kennelijk concubinaat hebben geleefd gedurende de wettelijke periode van de verwekking ;

5° Ingeval de beweerde vader als vader heeft voorzien in of deelgenomen aan het onderhoud en de opvoeding van het kind.

De vordering tot erkenning van het vaderschap is niet ontvankelijk :

1° wanneer wordt bewezen dat de moeder gedurende de wettelijke periode van de verwekking van kennelijk wangedrag was of gemeenschap heeft gehad met een ander persoon ;

2° wanneer de beweerde vader gedurende dezelfde periode, hetzij uit oorzaak van verwijdering, hetzij ten gevolge van enig toeval, in de natuurlijke onmogelijkheid was om de vader van het kind te zijn ;

3° (wet van 15 Juli 1955) « Indien de beweerde vader door een bloedonderzoek bewijst dat hij niet de vader van het kind kan zijn ».

Alleen het kind kan de vordering instellen. Tijdens de minderjarigheid van het kind is alleen de moeder, ook wanneer zij minderjarig is, bevoegd om ze in te stellen.

Elle devra, à peine de déchéance, être intentée dans les deux années qui suivront l'accouchement.

Toutefois, dans les cas prévus aux paragraphes 4 et 5 ci-dessus, l'action pourra être intentée jusqu'à l'expiration des deux années qui suivront la cessation, soit du concubinage, soit de la participation du prétendu père à l'entretien et à l'éducation de l'enfant.

A défaut de reconnaissance par la mère, ou si elle est décédée, interdite ou absente, l'action sera intentée conformément aux dispositions de l'article 389.

Si l'action n'a pas été intentée pendant la minorité de l'enfant, celui-ci pourra l'intenter pendant toute l'année qui suivra sa majorité.»

Le Tribunal civil de la Seine a décidé dans un jugement rendu le 3 février 1956 (D. 1956, p. 148) que l'action alimentaire est soumise aux règles de preuve exigées pour établir en justice la filiation naturelle. Cette décision est approuvée par MM. RIPERT et BOULANGER (voir *Traité*, Ed. 1956, I, n° 1959). En ce sens aussi MARTY et RAYNAUD, T. I., n° 559 — P. ESMEIN, *La preuve de la filiation naturelle et la condition juridique des enfants adultérins et incestueux*, *Pand. per.* 1955 p. 26 — H. DESBOIS, *Revue Trimestrielle de Droit civil*, 1956, p. 702 (note sous l'arrêt du 15 juin 1956 ci-après cité). La Cour de Paris dans son arrêt du 16 février 1956 (*Semaine juridique*, 1956, 9327) et dans celui prononcé le 15 juin 1956, (J.C.P. 1956, II, (note Rouast) — de même que la Cour de Bourges dans son arrêt du 22 février 1956 (*Semaine juridique* 1956, 9327), ont décidé que la paternité de fait suffit à justifier l'application de l'article 342 nouveau (loi du 15 juillet 1955) et que *ce fait* peut se prouver par tous moyens même par présomptions graves. Les professeurs Rouast et Mazeaud sont favorables à cette interprétation (MAZEAUD, *Leçons de Droit civil*, T. I. p. 594 — ROUAST, *Les Réformes réalisées en faveur des enfants illégitimes par la loi du 15 juillet 1955*, *Semaine juridique* 1955, 1269 — CARBONNIER, *Droit civil*, T. I, p. 543).

A notre connaissance, la Cour de Cassation n'a pas encore statué. Quoiqu'il en soit, il y a unanimité pour admettre que la réussite de l'action alimentaire ne préjuge en rien de la filiation, tout en étant, en fait, basée sur elle. D'ailleurs, le texte lui-même est formel à cet égard. Il est libellé comme suit :

« Les enfants nés d'un commerce incestueux ou adultérin peuvent néanmoins réclamer des aliments sans que l'action ait pour effet de proclamer l'existence d'un lien de filiation dont l'établissement demeure prohibé. »

C'est ce que le professeur BOULANGER exprime en ces termes :

« Le droit de réclamer des aliments étant lié à l'existence du lien de filiation, c'est en réalité d'une action en recherche de la filiation adultérine ou

Zij moet, op straffe van verval, binnen twee jaren na de bevalling worden ingesteld.

Evenwel kan de vordering in de bij de §§ 4 en 5 hiervoren bedoelde gevallen, worden ingesteld tot het verstrijken van een termijn van twee jaren na de stopzetting, hetzij van het concubinaat, hetzij van de deelneming van de beweerde vader in het onderhoud en de opvoeding van het kind.

Bij gebreke van erkenning door de moeder of indien de moeder overleden, ontzet of afwezig is, wordt de vordering ingesteld overeenkomstig het bepaalde in artikel 389.

Is de vordering niet ingesteld gedurende de minderjarigheid van het kind, dan kan ze door het kind zelf worden ingesteld gedurende een vol jaar na zijn meerderjarigheid.»

De burgerlijke rechtbank van de Seine heeft in een vonnis van 3 Februari 1956 (D. 1956, blz. 148) beslist dat de onderhoudsvordering onderworpen is aan de regelen die inzake bewijslevering gelden voor de gerechtelijke vaststelling van de natuurlijke afstamming. De hh. RIPERT en BOULANGER keuren deze beslissing goed (zie *Traité*, uitg. 1956, I, n° 1959). In die zin ook MARTY en RAYNAUD, Deel I, n° 559 — P. ESMEIN, *La preuve de la filiation naturelle et la condition juridique des enfants adultérins et incestueux*, in *Pand. per.* 1955, blz. 26 — H. DESBOIS, *Rev. trim. droit civ.* 1956, blz. 702 (nota onder het hierna aangehaalde arrest van 15 Juni 1956). Het Hof van Parijs in zijn arresten van 16 Februari 1956 (*Semaine juridique* 1956, 9327) en van 15 Juni 1956 (J. C. P. 1956, II, 9411 — nota Rouast) — evenals het Hof van Bourges in zijn arrest van 22 Februari 1956 (*Semaine juridique* 1956, 9327) hebben beslist dat het *feitelijk* vaderschap volstaat om artikel 342 nieuw toe te passen (wet van 15 Juli 1955) en dat deze « *feitelijkheid* » bewezen kan worden door alle rechtsmiddelen, met inbegrip van zware vermoedens. De professoren Rouast en Mazeaud zijn het met deze interpretatie eens (MAZEAUD, *Leçons de droit civil*, D. I, blz. 594 — ROUAST, *Les réformes réalisées en faveur des enfants illégitimes par la loi du 15 juillet 1955*, in *Semaine juridique* 1955, 1269 — CARBONNIER, *Droit civil*, D. I, blz. 543).

Bij ons weten heeft het Hof van Cassatie nog geen uitspraak gedaan. Hoe dit ook zij, men neemt eenstemmig aan dat de goede afloop van een onderhoudsvordering niets bewijst ten aanzien van de afstamming, hoewel zij feitelijk hierop berust. De tekst zelf is in dit opzicht trouwens duidelijk; hij luidt :

« Kinderen die uit bloedschennige of over-spelige gemeenschap zijn gesproten, kunnen niet-temin alimentatiegeld vorderen, zonder dat aldus de aanwezigheid komt vast te staan van een band van afstamming, waarvan de vaststelling verboden blijft ».

Dit zegt Professor BOULANGER met de volgende woorden :

« Aangezien het recht om alimentatiegeld te eisen gekoppeld is aan het bestaan van een band van afstamming, gaat het in werkelijkheid

incestueuse qu'il s'agit, mais avec la particularité d'une substitution d'objet au moment où le juge doit prendre sa décision. Ayant acquis la conviction de l'existence du lien de filiation, il ne la déclare pas. Il se borne à reconnaître le droit aux aliments.» (*Traité I*, n° 1958).

Il y a là sans nul doute une affinité manifeste avec la « présomption de paternité » qui a servi de base aux deux actions prévues par notre loi du 6 avril 1908.

Il y aurait lieu, dès lors, d'examiner si, en subordonnant l'action alimentaire des enfants incestueux et adultérins aux mêmes conditions que celles qu'exige dans notre législation l'intentement de cette action par les enfants naturels simples, on ne pourrait réussir, sans compromettre le principe de la légitimité, à apporter un correctif sérieux à la situation de certains enfants dont le sort préoccupe actuellement à juste titre le législateur belge.

P. M. ORBAN.

7 mars 1957.

Post-scriptum.

Le texte de la présente note ayant été rédigé à la date du 7 mars 1957, il y a lieu de tenir compte des travaux de la Commission et des textes élaborés par elle à cette date.

Depuis la rédaction de cette note la Commission de la Justice abandonnant certaines solutions extrêmes vers lesquelles ses travaux semblaient d'abord orientés, a abouti à un compromis, jugé acceptable — nous le croyons tout au moins — par tous les membres de la Commission. On en trouvera le texte et le commentaire dans l'excellent rapport de M. Chot.

Les considérations développées ci-dessus n'ont plus, dès lors, qu'un intérêt rétrospectif. Elles peuvent contribuer cependant à guider ceux qui appliqueront la loi et rappellent, d'autre part, certains principes que son auteur et plusieurs de ses collègues avaient cru opportun de défendre au cours de la discussion qui fut longue et parfois animée.

Nous tenons à remercier le Président de la Commission qui, en proposant lui-même de publier cette note à la suite du rapport, a comme toujours témoigné d'une objectivité et d'une courtoisie auxquelles il nous plaît de rendre hommage.

28 juin 1957.

om een vordering tot onderzoek naar de overspeli of bloedschennige afstamming, hoewel toch in deze bijzonderheid dat op het ogenblik waar de rechter zijn beslissing dient te nemen, een ander object in de plaats wordt geschoven. Is de recht tot de overtuiging gekomen dat er een band van afstamming bestaat, dan stelt hij het bestaan daarvan niet vast maar beperkt hij zich tot het toekennen van een recht op alimentatiegeld. (*Traité I*, n° 1958.)

Hierin schuilt zonder enige twijfel een kennelijk verwantschap met het « vermoeden van vaderschap », waarop de beide vorderingen, die in onze wet van 6 April 1908 zijn voorzien, berusten.

Er bestaat dus aanleiding om te onderzoeken of men, wanneer voor de vordering tot onderhoud van de overspelige en bloedschennige kindere dezelfde voorwaarden zouden gelden als die welke onze wetgeving thans stelt voor het inspannen van een vordering door de gewoon natuurlijk kinderen, er niet in zou slagen de toestand van sommige kinderen wier lot de Belgische wetgever thans terecht ter harte gaat, grondig te verbeteren zonder het beginsel van de wettigheid in het gedrang te brengen.

P. M. ORBAN.

7 Maart 1957.

Post-scriptum.

Deze nota werd geschreven op 7 Maart 1957 men dient derhalve rekening te houden met de werkzaamheden van de Commissie en met de teksten die zij op die datum had voorbereid.

Nadien heeft de Commissie van Justitie sommige extreme oplossingen, waarop haar werkzaamheden eerst gericht schenen te zijn, verworpen en een compromis aangenomen dat — zo menen wij althans — aanvaardbaar wordt geacht door al de leden van de Commissie. De tekst er van en de toelichting zijn te vinden in het uitstekende verslag van de h. Chot.

De vorenstaande beschouwingen hebben dus nog alleen een retrospectieve betekenis. Zij kunnen evenwel bijdragen tot voorlichting van hen die de wet zullen toepassen en zij herinneren aan de andere kant aan sommige beginselen die de indiener er verscheidene van zijn collega's gemeend hebben te moeten verdedigen tijdens de behandeling, die langdurig en soms levendig was.

Wij danken de Voorzitter van de Commissie die doordat hijzelf heeft voorgesteld deze nota achter aan het verslag op te nemen, eens te meer blijk heeft gegeven van zijn objectiviteit en zijn hoffelijkheid, waaraan wij hier gaarne hulde brengen.

28 Juni 1957.